







# ശബ്ദതാരാവലി.

വ്യുൽപ്പത്തി ചരിത്രപ്രയോഗങ്ങൾ മുതലായവ അടങ്ങിയ ഒരു

## മലയാളനിഘണ്ടു.

കൂടുതൽ വാക്കുകളും വിവരങ്ങളും ചിത്രങ്ങളും

മറ്റും ചേർത്തു പരിഷ്കരിച്ചു

രണ്ടാം പതിപ്പ്.

ഒന്നാം വാല്യം.

൧൯൦൪ മുതൽ ൧൯൦൭ വരെ.

ശ്രീമന്മാർ

ശ്രീകണ്ഠേശ്വരൻ ജി. പത്മനാഭപിള്ള.

പ്രകാശകൻ

പി. ചന്ദ്രശേഖരൻനായർ.

—:0:—

പ്രതി ൧൦൦൦.

“ഭാസ്കര”പ്രസ്സ്—തിരുവനന്തപുരം.

൧൯൦൭.

വില ബ്രി. രൂപ 7.

(പകർപ്പവകാശം പ്രകാശകനിലും മറ്റും).

പ്രസാധകന്റെ ഭരണത്തിൽ പുസ്തകം വ്യാജനികീരമോകുന്നു.





# മ. വ. വ. ര.



‘ശബ്ദതാരാവലി’ എന്ന ഈ മലയാളനിഘണ്ടുവിന്റെ ഒന്നാം പതിപ്പു പുറത്തായി രണ്ടുകൊല്ലം കഴിഞ്ഞശേഷം ആവശ്യക്കാർക്കു പുസ്തകം കൊടുപ്പാനില്ലാതെ വന്നതനിമിത്തം ഈ രണ്ടാം പതിപ്പു ആരംഭിക്കുകയും ഖണ്ഡശഃ പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തി മുഴുപ്പിക്കുകയും ചെയ്തിട്ടുള്ളതാകുന്നു. ഇതിൽ ഞാൻ യഥാശക്തി വേണ്ട പരിഷ്കാരം ചെയ്തിട്ടുണ്ട്. കേരളത്തിൽ എന്നല്ല, ഭാരതഖണ്ഡത്തിലും അതിനു പുറമേയും ഈ ഗ്രന്ഥം ചെലവായിക്കൊണ്ടിരിക്കുന്നതു നോക്കുമ്പോൾ പൊതു ജനങ്ങൾ എന്നെ വേണ്ടുവോളം പ്രോത്സാഹിപ്പിക്കുന്നുണ്ടെന്നു പ്രസ്തുതമാകുന്നു. അവരുടെ അനുഗ്രഹം എനിക്ക് അത്യന്തം ചാരിതാർത്ഥ്യജനകമാണ്. എന്റെ പ്രയത്നത്തിന്റെ പ്രതിഫലവും അതുതന്നെ എന്നു ഞാൻ സർവ്വതന്നെ സമ്മതിച്ചുകൊള്ളുന്നു. ഈ നിഘണ്ടു അപൂർണ്ണമാണെന്നു അപൂർവ്വം ചിലർ അഭിപ്രായപ്പെടുന്നതായി കേൾക്കുന്നുണ്ട്. നിഘണ്ടു ഒരിക്കലും പൂർണ്ണമാകുന്ന ഗ്രന്ഥമല്ല. ‘പൂർണ്ണമായ നിഘണ്ടു’ എന്നു് ഒരു നിഘണ്ടുകാരൻ പറയുമെന്നും എനിക്കു തോന്നുന്നില്ല. ‘ശബ്ദതാരാവലി’ പുറപ്പെടുവിക്കാൻ ‘നിഘണ്ടുനിർമ്മാണനിശ്ചലാക്ഷം’ ഉച്ചൈസ്കരമായിരിക്കുന്നു. ചുവരുണ്ടായാൽ ചിത്രമെഴുതാമല്ലോ. ‘ശബ്ദതാരാവലി’യെക്കാൾ മെച്ചമായ ഒരു നിഘണ്ടു ഉണ്ടാകുന്നത് വാസ്തവത്തിൽ എനിക്കും അത്യധികം സന്തോഷംതന്നെ. എന്നാൽ നിർമ്മാണശേഷം കൃതമുഖയാരും പ്രതീക്ഷ്യയാരും ആയ ഏതാനും വിപശ്ചിദപശ്ചന്മാർ ഒത്തൊരുമിച്ചു് ഇരുപതോളം സംവത്സരം വേലചെയ്യാലേ അതു് സാധിച്ചാൻ തരമുള്ളു. അതല്ല, രണ്ടുമൂന്നു കൊല്ലംകൊണ്ടു് ആരെങ്കിലും ഒരു നിഘണ്ടു എഴുതി പുറപ്പെടുവിക്കുന്നപക്ഷം അതു് ‘ശബ്ദതാരാവലി’യുടെ പകുപ്പായിരിപ്പാനേ എളുപ്പമുള്ളു. സൌഭാഗ്യസമ്പ്രദായംകൊണ്ടു് നിഘണ്ടു നിർമ്മിക്കാവുന്നതല്ല. ‘സുഖം’ എന്ന പദത്തിന്റെ അർത്ഥം എന്റെ നിഘണ്ടുവിൽ കൊടുത്തിട്ടുണ്ടെന്നുവരികിലും പരമാർത്ഥത്തിൽ അതെങ്ങനെയിരിക്കുമെന്ന് ഞാൻ ഇതുവരെ അറിഞ്ഞിട്ടുള്ളവനല്ല. എന്റെ കുടുംബക്കാരും ബന്ധുക്കളും സ്നേഹിതന്മാരും അതിനു സാക്ഷികളാകുന്നു. ‘താരാവലി’യെ മുദ്രണംചെയ്തു വണിജ്യയിൽ സമയികമായ ലാഭത്തെ സമ്പാദിക്കണമെന്നു വിചാരിക്കാതെ ‘ശ്രദ്ധാർജ്ജവമായ ഭാഷാസാഹിത്യപരിചയത്തിനു പശ്ചാത്തപ്തമാകണമെന്നു

മാത്രം ഉദ്ദേശിച്ചു ഹൃദയ മുതൽ ഹൃദയ വരെ നമു സംവത്സരം 'ശബ്ദതാരാവലി'ക്കു ചെലവാക്കിയതിന്റെ ശേഷവും അതിനെ പറ്റി എന്റെ ഹൃദയത്തിൽനിന്നു സൗകൃപ്യ വന്നിട്ടില്ലെന്നുള്ളതു 'പെട്ടെന്നു' ഒരു നിമിഷം പുറപ്പെടുവിച്ചുകൊടുത്തു' എന്നു വിചാരിക്കുന്നവർ ഭ്രാന്തിക്കുണ്ടാകുന്നു. നിമിഷം പതിപ്പുതോറും പരിഷ്കരിക്കണമെന്നുള്ളതു അതിന്റെ പ്രസാധകന്റെയും പിൻഗാമികളുടെയും ചുമതലയാണ്.

ഈ നിമിഷത്തിന്റെ ഒന്നാംപതിപ്പിൽ ഏതാനും പ്രതികരണങ്ങളുണ്ടായിട്ടുണ്ടു തിരുവിതാംകൂർ, കൊച്ചി ഈ രണ്ടു വലിയ നഗരങ്ങളുടെ ഗവർണ്മെന്റുകൾക്കും, വേണ്ട ഉപദേശങ്ങൾ തന്നെ അനുഭവിക്കുകയും എന്നെ പ്രോത്സാഹിപ്പിച്ചു പണ്ഡിതശ്രേഷ്ഠന്മാർക്കും, ഈ പതിപ്പിലേക്കു കൂടുതൽ വാക്കുകൾ ചേർക്കുന്നതിനിടയാക്കിയ മാനുസ്ക്രിപ്റ്റുകൾക്കും, ഒഴിച്ചുകൂടാത്ത ജോലിത്തിരക്കിയിടയിൽ വിലയേറിയ സമയത്തെ വ്യയം ചെയ്തു എന്റെ 'ജീവചരിത്രസംക്ഷേപം' സമുപജോഷം എഴുതിയയച്ചതന്നു ഒരു പ്രത്യയിതസുഹൃത്തും ഭാഷാഭക്തനുമായ ശ്രീമാൻ പരുത്തിക്കാട്ടു ഗോപാലപിള്ള അവർകൾ ബി. ഏ. യും, ഈ പുസ്തകം ഭംഗിയായി അച്ചിട്ടുതന്ന നിഷ്കളങ്കഹൃദയനും "ഭാസ്കര"പ്രസ്സ് മാനേജറുമായ ബ്രഹ്മശ്രീ എൻ. പത്മനാഭയ്യങ്കാർ അവർകൾക്കും ഹൃദയപൂർവ്വം നന്ദിപറയുകയും, അസൂയാസഹസ്രഹണക്കുരിന്മാന്മാരുടെ ശല്യത്തിൽനിന്നും 'ശബ്ദതാരാവലി'യെ സംരക്ഷണം ചെയ്തുപോരുന്ന സർവ്വസാക്ഷിയായ ജഗദീശ്വരന്റെയും, ഈ നിമിഷം നിർമ്മാണത്തിൽ തിരുവുള്ളമുണ്ടായി വേണ്ട പ്രോത്സാഹനം നൽകി എന്നെ അനുഗ്രഹിച്ചു നാടനീക്കിയ ശ്രീമൂലകമധാരാജാവു തിരുമനസ്സിലേയും ഇപ്പോൾ നാടുവാഴുന്ന കൊച്ചിമധാരാജാവു തിരുമനസ്സിലേയും പാദാർവിന്ദങ്ങളെ ഭക്തിപൂർവ്വം വന്ദിക്കയും ചെയ്തിട്ട് ഈ രണ്ടാംപതിപ്പും ഞാൻ മഹാജനസമക്ഷം സവിനയം സമർപ്പിച്ചുകൊള്ളുന്നു.

കർത്താവുമാർ }  
 തിരുവനന്തപുരം. }

പ്രസാധകൻ.

ഒന്നാം പതിപ്പിന്റെ

മുഖവുര.

—0—

സർവ്വലോകൈകനിയന്താവിന്റെ അനുഗ്രഹം ഹേതുവായിട്ടു ശബ്ദതാരാവലി നിഘണ്ടു 22 സഞ്ചികയോടു—1584 പുറത്തോടു—കൂടി ഇതും പൂർത്തിയായിരിക്കുന്നു. 1072-ാംമാണ്ടു് ഈ നിഘണ്ടു ഏഴുതുന്നതിന് ആരംഭിച്ചു. ആയിടെ ഏഴുതൂകുപ്പി ഏതാനും പുറം ശ്രീമൽകേരളകാളിദാസനായ കേരളവർമ്മ വലിയകോയിത്തമ്പുരാൻ തിരുമനസ്സിലെ കാണിക്കയും അവിടുന്ന് സന്തോഷിച്ചു് “ഈ രീതിയിൽ മുഴുപ്പിക്കുന്നതും യാതൊരു മലയാളഭാഷയ്ക്കു് ഇതു വലിയതായ ഒരു സമ്പാദ്യമായിരിക്കുമെന്നും, വേണ്ട സുഹൃത്തുക്കൾ സഹകരണങ്ങൾ ചെയ്യാമെന്നും, മുഖ്യ നിങ്ങളുടെ കാരണവർ—മിസ്റ്റർ പി. ഗോവിന്ദപ്പിള്ളി ഐ. എ. —ഒരു ‘ഇംഗ്ലീഷ് മലയാളനിഘണ്ടു’ ഏഴുതുന്നതിന് ആരംഭിച്ചതിന്റെ ശേഷം, ദൈഹികങ്ങളായ ശ്ലേഷങ്ങളാലായിരിക്കാം, ഉടനടി മുടങ്ങിയതുപോലെ വന്നു പോകരുതെന്നും, ഈ മഹാരംഭത്തിന്റെ സ്ഥിതി ആലോചിച്ചാൽ ഇതു് ഏഴുതൂക്കുന്നതിനു മുപ്പതോളം വർഷം വേണ്ടിവരുമെന്നുള്ളതുകയാൽ ക്രമത്തിലധികം ക്ഷമയും ശ്രദ്ധയും ഉണ്ടായിരിക്കണമെന്നും” എന്നോടു കല്പിച്ചു. അവിടുത്തെ മരുമകനും കേരള പാണിനിയുമായ ഐ. ആർ. രാജരാജവർമ്മ കോയിത്തമ്പുരാൻ തിരുമനസ്സുകൊണ്ടും ഇതേ വിധം തന്നെയാണു ഗുണഭോക്താവായു്. ഏതാനും ലക്കങ്ങൾ അവിടുന്ന് കാണുകയും വേണ്ട ഉപദേശങ്ങൾ തരികയും ചെയ്തിട്ടുള്ളു വാസ്തവവും പ്രസ്താവ്യമാകുന്നു. ഈ വിചിത്രതയോടൊപ്പമുണ്ടായിരുന്ന അഭാവം ശബ്ദതാരാവലിയുടെ ഭാഗ്യപരിപൂർണ്ണതയ്ക്കു ഹാനികരമായി തീർന്നിട്ടുണ്ടെന്നുള്ള പരമാർത്ഥവും ഇവിടെ പ്രസ്താവിക്കാതിരിക്കാൻ എനിക്കു മനസ്സുവരുന്നില്ല.

1072 മുതൽ ഏഴുവർഷം തുടർച്ചയായി വേലചെയ്തതിന്റെ ശേഷം നിഘണ്ടു മുഴുവനാകുന്നതിന് ഇനിയും പത്തുപതിനഞ്ചു വർഷംകൂടി വേണ്ടിവരുമല്ലോ എന്ന് ഒരു വലിയ മടുപ്പു തോന്നുകയാൽ തൽക്കാലം ആലോചി നിർത്തിവെച്ചു ശ്രോഡീകരിച്ചിരുന്നവയിൽ ഏതാനും ശബ്ദങ്ങളെ ഏഴുതൂ ‘കീഴ്ന്നിഘണ്ടു’ എന്ന നാമധേയത്തിൽ ഒരു കാരാളി ഞാൻ പുറത്തു് കിട്ടി. ഇതു് 1080-ൽ ആയിരുന്നു അതു് ഏഴുപ്പും ചെയ്തവയായിരിക്കാൻ എന്റെ പ്രയത്നം വീണ്ടും ആരംഭിച്ചു. 1084 അവസാനത്തിൽ ‘ശബ്ദരത്നാകരം’ എന്ന നിഘണ്ടുവിന്റെ പുറംപുറത്തിന്റെ വട്ടങ്ങൾ കണ്ടുതുടങ്ങി. അതിന്റെ പ്രയോജനങ്ങൾ എന്റെ പ്രിയസുഹൃത്തുക്കളായ ബ്രഹ്മശ്രീ സി. എൻ. എ. രാമമൂലാശാസ്ത്രിയും. എ. അമ്പലമുക്ക്, ശ്രീമൻ മുളളവിളാകം കെ. ഗോവിന്ദപ്പിള്ളി അമ്പലമുക്ക്. ആയിരുന്നു. രണ്ടുപേരും അതിലേക്കു സുഖമാ സമർത്ഥന്മാരായിരുന്നു എങ്കിലും ഒരാൾ പാണ്ഡിത്യംകൊണ്ടും മറ്റൊരാൾ പരിശ്രമംകൊണ്ടും മുഖ്യം വ്യയം സമ്പാദിച്ചിരുന്നു. 1085 കന്നിയിൽ. അതു പുറപ്പെടുവിക്കുകയായിരിക്കാൻ എന്റെ പ്രയത്നം ഞാൻ നിർത്തിവെച്ചു ദുർഭാഗ്യവശമായിരിക്കാം അഞ്ചോ ആറോ ലക്കങ്ങളോടുകൂടി ശബ്ദരത്നാകരത്തെ ഞ്റെ പ്രസ്ഥാനം അസ്ഥാനത്തിലായി. തലനന്തരം എന്റെ ഉദ്യമത്തെ ഞാൻ വീണ്ടും ആരംഭിച്ചു. ആ കല്പനയുടെ ഇരുപതുലക്കംകൊണ്ടു്—1092-ൽ—ഈ പുസ്തകം ഒരു വിധം പുറപ്പെടുവിക്കാമെന്നുള്ള നിലയിൽ വരുത്തി, ഇങ്ങനെയാണ് ഇതിന്റെ ആവിർഭാവം.



ശീലവതി തുടങ്ങി മഹാഭാരതം വരെയുള്ള എല്ലാ ഗ്രന്ഥങ്ങളുടേയും, അനേകം വ്യുച്ഛ്യാനങ്ങളുടേയും പ്രത്യേകം പ്രത്യേകമുള്ള അകാരാദി, തുടർച്ചയിൽതന്നെ തയ്യാറാക്കിയ മുഖ്യസംഗ്രഹമാണ്, ഇതു മുഴുപ്പിക്കുന്നതിനു സഹായിച്ചതെന്തെങ്കിലും പ്രത്യേകം അറിയിക്കുന്നു. മഹാഭാരതം കോല്ലിൻസ്, ഗുണ്ടാട്ട്, ബെയ്യിലി, ആപ്പി മുതലായവരുടെ നിവ്വേദനങ്ങളും മറ്റാനേക ഗ്രന്ഥങ്ങളും എന്നെ ഇതിൽ വേണ്ടവിധം സഹായിച്ചിട്ടുണ്ടെന്നുള്ളതും അത്യന്തം സ്മരണീയമാകുന്നു. ശ്രീമാന്മാരായ പി. കെ. നാരായണപിള്ള ബി. എ., ബി. എൽ. അവർകൾ, വള്ളത്തോൾ നാരായണമനോൻ അവർകൾ (ആത്മാപാഷിണി പത്രാധിപർ) മുതലായവർ നേരിട്ടും, മാസികമുതലായവരുലവുചില ഭേദഗതികൾ ചെയ്യണമെന്നു മുൻകൂട്ടി ഉപാദേശിച്ചതിനെ നിവൃത്തിയുള്ളിടത്തോളം തെൻ അനുസരിച്ചു പ്രവർത്തിച്ചിട്ടുണ്ട്. നിർമ്മാണമാരായ ആ സഹൃദയന്മാർക്കും തെൻ ഏതെങ്കിലും നന്ദിപറഞ്ഞുകൊള്ളുന്നു. ഏറിയകാലത്തെ നിരന്തരമായ പരിശ്രമംകൊണ്ട് ഇതിനു ഏതെങ്കിലും ശരീരത്തിനു വലിയ സുഖക്കേട് തട്ടുകയാൽ മനസ്സിനെ ബാധിച്ചിട്ടുള്ള അലസത, ഈ മുഖവുരയെ ഇതിലധികം നീട്ടുന്നതിനും, തൽക്കാലം അനുബന്ധം ചേർക്കുന്നതിനും എന്നെ അനുവദിക്കുന്നില്ലെന്നു തെൻ സവിനയം അറിയിച്ചുകൊള്ളുന്നു.

ഇതിലുള്ള പഴയ തൃപ്തകളും പരിഹരിച്ചതന്ന ഏതെങ്കിലും ഒരു ഗുരുതാമനായ ശ്രീമാൻ എം. സി. നാരായണപിള്ള ബി. എ. അവർകളേയും, 15-ാം സഞ്ചികവരെ പൂർണ്ണമായി തിരുത്തുന്നതിലും മറ്റും സഹായിച്ച് അടിച്ചതന്ന സമസ്തപ്രസിദ്ധീകരണസംഘം പ്രസ്സ് ഉടമസ്ഥൻ ബ്രഹ്മശ്രീ എസ്. വിഠലകൃഷ്ണൻ (മഹാപാപ്യായൻ) അവർകളേയും, ശേഷം സഞ്ചികകളും ദൈവദിൻ മുതലായവയും അടിച്ചതന്ന ഇംഗ്ലീഷ് ടീച്ചർ പ്രസ്സ് മാനേജർ എൻ. ശങ്കരപ്പിള്ള അവർകളേയും, ഈ ഗ്രന്ഥം പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തുന്നതിൽ ഹാർട്ടായി സഹായം പ്രയത്നിച്ച മേ. ദക്ഷ അവർകളേയും കറിച്ചുള്ള അദ്ധ്യക്ഷതയ്ക്കുതയ്ക്കായും, ഈ ഗ്രന്ഥത്തെ എല്ലാവരും ആദരിക്കുന്ന പക്ഷം അതുതന്നെ ഏതെങ്കിലും പരിശ്രമത്തിന്റെ ഫലമെന്നുള്ള പൂർണ്ണവിശ്വാസത്തോടും ഇതിനെ മഹാമനസമർപ്പണം സമർപ്പിച്ചുകൊള്ളുന്നു.

1998-മംഗലാപുരം } ഗ്രന്ഥകർതാവ്.  
 മീനമംഗലം 2-ാം നമ്പർ }

ഖണ്ഡശഃ പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തി പൂർത്തിയാക്കിയതിൽ പിന്നീടുള്ള അനുഭവങ്ങൾക്കും മറ്റും.

മുസ്ലീംകര,  
 ആലുവാ,  
 23-8-98.

ശ്രീമാൻ,

ശബ്ദതാരാവലിയുടെ ഒടുവിലെ ലക്കം സസന്തോഷം കൈപ്പറ്റി. നന്ദിക്ക് ഏകനായിത്തന്നെ ഈ സമുദ്രം പിന്നിട്ടതിനാൽ

കേരളീയരുടെയെല്ലാം പൂർണ്ണവഹമാനത്തിനും ശാശ്വതാഭിനന്ദനത്തിനും പാത്രീഭവിച്ചിരിക്കുന്നു. ഉത്സാഹശാലിയും ഭാഷാഭക്തനുമായ നിങ്ങൾക്കു ജഗദീശൻ ടീച്ചായുസ്സു നൽകുമാറാകട്ടെ!

താരാവലി ബെയിൻഡുചെയ്തു സൂക്ഷിപ്പാൻ തുടങ്ങുകയാണ്.  
സ്വന്തം വള്ളത്തോൾ  
വി. നാരായണമേനോൻ.

---

A TRUE COPY OF A LETTER FROM DEWAN BAHADUR  
**M. Krishnan Nair, B. A., B. L.,**  
(M. L. C)  
(Ex-Dewan of Travancore.)

Palghat,  
17-4-1923.

My Dear Padmanabha Pillai,

I acknowledge with thanks the receipt of a copy of your "SABDATHARAVALI" which you so kindly sent to me.

I have gone through the book with some care. It is a monumental work and will, I venture to think, last so long as the Malayalam language exists. It supplies a long-felt want. It is not only a useful Dictionary but a valuable commentary, in many instances, on Puranic events and personages. The perseverance and industry which you have brought to bear on the preparation of this remarkable work are admirable. You have by the production of this book laid the whole of the Malayalam speaking world under a deep debt of obligation to you. I am proud to think that I was of some service to you in the preparation of this book.

Wishing you every success and with kindest regards.

I am,  
Yours sincerely,  
M. KRISHNAN NAIR.

---

TRIVANDRUM DAILY NEWS.

WEDNESDAY APRIL 4, 1923.

## A Great Achievement.

Mr. G. Padmanabha Pillai of Srikanteswaram has completed in the current Malabar month his "Sabdatharavali", Malayalam Dictionary, a work which he began in 1072, i e. 26 years ago, four years earlier than was anticipated by His Highness the late Valiyakcil Thampuran, when the first part of it was submitted to him for his opinion. He said then that if in the way he gave it he could complete the work, the latter would be a great acquisition to Malayalam language and that he would render it all possible help and hoped it would not meet with the fate of the English-Malayalam Dictionary begun by the author's *karanavan*, the late Mr. P. Govinda Pillay B. A., Sarvadhikariyakar. He told him that only with extraordinary patience and attention he could complete the work: The same advice was given and the same hope expressed by the late Mr. A. R. Rajaraja Varma. He has been, besides the help received from the valuable works of Gundert, Collins, Bailey and Apte, reading all Malayalam works from *Seelavathi to Bhagavatham*, with the express object of acquiring a comprehensive vocabulary. He has also not failed in getting expert advice from some of the leading Malayalam Pandits of Kerala. Its usefulness has been recorded by the leading public organs of this country and also by some of its literary celebrities, one of whom, Mr. S. Parameswara Iyer, referring to this "gigantic work" said that the author's laudable efforts deserve due encouragement at the hands of the public. "Mr. Padmanabha Pillai is one of the very few who have the qualifications to begin a great work and to complete it. Though in the words of our *kavithilakan*, Mr. Padmanabha Pillai has already earned a name as an author and publisher of several Malayalam books", he will be best remembered by the most important and latest of them, the *Sabdatharavali*. Mr. Padmanabha Pillai's work makes it clear that success attends on those who aim high and who works patiently and attentively for the attainment of that aim and his life, that genius invariably has to taste the cup of poverty which on that account becomes sacred. Just as Oloor will in Malayalam literature be ever associated with Mr. Parameswara Iyer, Sreekanteswaram will be with the lexicographer, Mr. Padmanabha Pillai. Several independent attempts were made during the interval on this same line but not one of them was crowned with success. It would have been wiser if they had co-operated with the one who has

already begun to work in the field. Had they done so, this work would have been far more than "a skeleton of a comprehensive Malayalam Dictionary". We do not require three Malayalam Dictionaries or more for Kerala. One good Dictionary will be enough and that is to be the joint product of the best scholars of this coast. If this work is still regarded as a bare skeleton, we commend the idea of giving it flesh and blood to the *Kavithilakans* and *Sahityakusalans* of Kerala, without frittering away their energies on nonbeneficial literary activities. Mr. Pillai's work is a great achievement which will, however humbly, add to the literary brilliance of His Highness the present Maha Rajah's reign. We congratulate Mr. Padmanabha Pillai on his great achievement which will ever remain a monument of his high aim, patient work and unflagging industry and an inspiring example to the young men of this country. We wish the author strength and peace to continue his high literary labors for the good of the land of his birth and the development of his mother tongue.

കർമ്മം. രാജഹസ്തേന.

സുപ്രസിദ്ധപത്രപ്രവർത്തകനായ കണ്ടത്തിൽ വരഗീസുമാപ്പിള്ള അവർകളുടെ കാലത്തു 'മലയാളമനോരമ' പബ്ലിഷർമാർക്കിടയിൽ കവിതാ സമരം നടത്തി വിജയനേടിയതിനുള്ള വിഖ്യാതരായ കേരളീയകവിവീരന്മാരുടെ ഇടയിൽ സമ്മതി സമ്പാദിച്ചിട്ടുള്ള മി. ശ്രീകണ്ഠേശ്വരൻ പത്മനാഭപിള്ള കഴിഞ്ഞ ഒരു പാദശതാബ്ദത്തിൽപരമായി 'ശബ്ദതാരാവലി' എന്ന നിഘണ്ടുവിന്റെ രചനയിൽ ഏല്പിട്ടിരിക്കുകയാണിത്. കഴിഞ്ഞ അഞ്ചു വർഷങ്ങൾക്കുള്ളിൽ ഖണ്ഡശഃസഞ്ചികാരൂപത്തിൽ പ്രസിദ്ധീകരിച്ചുവന്ന ഈ മഹാകൃതി ഇക്കഴിഞ്ഞ മീനത്തിൽ പൂർണ്ണമായ പുസ്തകരൂപം അവലംബിച്ചതായി ഞങ്ങൾ അറിഞ്ഞിട്ടുണ്ട്. ഈ നിഘണ്ടു വായിച്ചു വിമർശനം ചെയ്യാൻ ഞങ്ങൾക്കു നാളതുവരെ സൗകര്യമുണ്ടായിട്ടില്ലെങ്കിലും ഡെമ്മിൾ വലിച്ചത്തിൽ ധനം വശങ്ങളുള്ള ഈ ഗ്രന്ഥം മലയാളഭാഷാസാഹിത്യത്തിന് ഒരു അമൂല്യനിധിയായിരിക്കുമെന്നുള്ള ഞങ്ങളുടെ ഖോലോ അസ്ഥാനത്തിലായ് വരികയില്ലെന്നു വിശ്വസിക്കുന്നു. മറ്റു പല കാര്യങ്ങളിലെന്നപോലെതന്നെ കവിവരന്മാരെയും വിദ്വാന്മാരെയും പ്രോത്സാഹിപ്പിക്കുന്നതിലും അനാദികാലം മുതൽക്കേ പ്രസിദ്ധി സമ്പാദിച്ചിട്ടുള്ളതാണു തിരുവിതാംകൂർ മഹാരാജകുടുംബം. കരുണാനിധിയായ ശ്രീമൂലംതിരുനാൾ മഹാരാജാവു തിരുമനസ്സുകൊണ്ടു മി.



പത്മനാഭപിള്ളയ്ക്ക് ഒരു വീരശ്രംഖല കല്പിച്ച സമ്മാനിച്ചിരിക്കുന്നതായി ഞങ്ങൾ അറിയുന്നു. പ്രായാധിക്യംനിമിത്തം ശരീരശക്തികൾ ക്രമേണ ക്ഷയോന്മുഖമായിത്തീരുന്ന വാർദ്ധക്യദശയിൽ ഇത്ര ശ്രമമായ ഒരു സാഹിത്യപ്രസ്ഥാനത്തിലേപ്പെട്ട് ഒരു പുരുഷായുസ്സിന്റെ ചതുർഭാഗത്തോളം വിനിയോഗിച്ച് അത് ഫലപ്രദമാക്കിത്തീർത്ത മി. പത്മനാഭപിള്ള ഏതാദൃശമായ മഹാരാജപ്രോത്സാഹനത്തിന് സർവ്വമാ അർപ്പണം തിരുമനസ്സിലെ ഈ സമുചിതമായ സമ്മാനം സാഹിത്യപരിശ്രമികൾക്ക് ആകമാനം പ്രോത്സാഹനകവുമാണെന്നുള്ളതു നിസ്സന്ദേഹം തന്നെ.

കേരളദീപം, നവ ഇടവം ൧൦.

No. 843.

18-6-23.

ഭാഷാപോഷണവിഷയത്തിൽ നിങ്ങൾ ചെയ്തിട്ടുള്ള അതിമഹത്തായ പരിശ്രമത്തെ അഭിനന്ദിച്ച മഹാരാജാവു തിരുമനസ്സുകൊണ്ടു നിങ്ങൾക്ക് ഒരു വീരശ്രംഖല കല്പിച്ച സമ്മാനിച്ചതന്നതിന്നു ഞാൻ അത്യന്തം സന്തോഷിക്കുകയും നിങ്ങളെ ഈ വിഷയത്തിൽ അഭിനന്ദിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു. അധികകാലമായി നിങ്ങൾ ചെയ്തിട്ടുള്ള അശ്രാന്തമായ അദ്ധ്വാനത്തിന് ഇത്ര ഒരു പ്രതിഫലമാകുന്നതല്ലെങ്കിലും തൃക്കയ്യിൽനിന്നു കിട്ടുന്ന ഒരു ഖിരദഃ പ്രത്യേകം വിലയേറിയതാണല്ലോ. ഇനിയും നിങ്ങൾ ഇത്തരത്തിൽ പല വലിയ കാര്യങ്ങളിലും പ്രവേശിച്ചു ജയംസിലിക്കു വാനിടവരുത്തണമെന്നു ഞാൻ ദൈവത്തെ പ്രാർത്ഥിക്കുന്നു.

പി. വി. കൃഷ്ണ വാഴ്വർ,  
കോട്ടയ്ക്കൽ.

തിരുവനന്തപുരം.  
20-12-98.

ശ്രീരസ്ത.

ശ്രീമൻ,

സദയം അയച്ചുതന്ന ശബ്ദതാരാവലി (ബെൻഡുചെയ്ത വാല്യം ഞാൻ) കിട്ടി. വളരെ വളരെ വന്ദനം. ഈ ഗ്രന്ഥത്തിന്റെ പ്രസിദ്ധീകരണം വലുതായ ഒരു ന്യൂനതയെ പരിഹരിക്കുന്നതിനു പ്രയോജനപ്പെടുമെന്നു ഞാൻ പൂർണ്ണമായി വിശ്വസിക്കുന്നു. ഭാഷാ സാഹിത്യചരിത്രകർത്താവിന്റെ വശ്യനായ നിങ്ങൾ ശബ്ദകോശ

ത്തിന്റെ നിർമ്മിതിക്ക് ഉദ്ദേശിച്ചതും ആ മഹാപ്രയത്നത്തെ സഹലമായി നിർവ്വഹിച്ചതും വിചാരിച്ച ഞാൻ അത്യന്തം ആഹ്ലാദിക്കുന്നു.

കൃതാന്തരപരമ്പരനിമിത്തം സ്ഥിതി മുഴുവൻ നോക്കുവാൻ സാധിക്കാത്തതിൽ ഞാൻ ഖേദിക്കുന്നു. എങ്കിലും വിശുദ്ധമായ നിങ്ങളുടെ പാണ്ഡിത്യത്തെ വിശ്വസിച്ചു് ഈ കൃതിയുടെ മഹാത്മ്യത്തെ ഞാൻ സർവ്വതന്നെ അഭിനന്ദിക്കുന്നു. ഇടയ്ക്കിടെ സന്ദേഹനിവൃത്തിക്കു വിഷ്ണുമിഷ്ട ഭദ്രമായ കോശഗ്രന്ഥങ്ങൾ ഇല്ലാതെ ഞാൻ ക്ലേശിക്കാറുണ്ടു്. നിങ്ങളുടെ പ്രയത്നം മേലിൽ അങ്ങനെയുള്ള അവസരങ്ങളിൽ അനുഗ്രഹമായിരിക്കുമെന്നു ഞാൻ വിശ്വസിക്കുന്നു.

ഈ മഹാപ്രാവചസ്യത്തിനു സകല സിദ്ധികളും ഞാൻ ആശംസിക്കുന്നു. എന്നു ശ്രീമാൻ

ശ്രീകണ്ഠേശ്വരം ജി. പത്മനാഭപിള്ള അവർകൾക്കു്,  
വിശ്വസ്തമിത്രം പി. കെ. നാമായണപിള്ള.

Camp. Trichur. Dated,  
22nd July 1923.

My Dear Sir,

Your letter No. 55 dated the 21st Mithunam was received by me some three days after its despatch, but the copy of the 'Sabdataravali' advised in it reached me only three days ago. I am much obliged to you for sending me the copy. I have of course had no time to go through it except cursorily and must say from what I have seen of it that as a first attempt, it is a highly creditable production. You have to remember that long accustomed to standard English Dictionaries my ideals are rather high and in matters of definition I should naturally expect greater breadth and perspicacity. Considering however the fact that you had to practically work singlehanded your achievement is all the more creditable to you and the indebtedness of the Malayalam speaking community to you on that account is unquestionable.

Yours sincerely  
P. Narayana Menon,  
Dewan of Cochin.

നിവൃത്തിയുണ്ടാകുന്നതു ഓർമ്മയായ കമ്മമാണു്. കൊളാൽ അതു കേവലം ഭൃണ്യാധമെന്നാണു ഞാൻ കരുതിയിരുന്നതും, എന്നാൽ നിങ്ങളുടെ 'ശബ്ദതാരാവലി' എന്ന അതുല്യപരമതന്ത്രനാക്കിതീ

ത്തിരിക്കുന്നു, അത് നിങ്ങളുടെ പാണ്ഡിത്യം, ക്ഷമ എന്നിവയുടെ പ്രത്യക്ഷതയ്ക്കായി കോശനഭോമണ്ഡലത്തിൽ എനും ഉപകാരപ്രദമായി പ്രകാശിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കട്ടെ.

കുമാരലയം  
എറണാകുളം  
൧൭-൧-൧൯൯൯.

സി. കെ. കൃഷ്ണമേനോൻ.

**ഖണ്ഡശഃ പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തിവരെയുള്ള  
അനുഭവോദനകൃത്യകൾ.**

“ശബ്ദതാരാവലി” പ്രസാധകരായ മിസ്റ്റർ ശ്രീകണ്ഠേശ്വരപരം പത്മനാഭപിള്ള അച്ചടിപ്പിച്ചുവരുന്ന ആ നിഘണ്ടുവിന്റെ ഒന്നാം ഭാഗം എനിക്കു അയച്ചുതന്നിട്ടുള്ളതു ഞാൻ തന്ദ്രിപൂർവ്വം കൈപ്പറ്റിയിരിക്കുന്നു, ചെറിയന്നേ സന്ദേശപ്രസാദം വെച്ചായി തന്നിട്ടുണ്ടെന്നു പ്രകടിപ്പിച്ച പ്രസാധകരെ ഞാൻതന്നെ കരോമാർഗ്ഗം സംസ്കൃതം പഠിപ്പിച്ചിട്ടുണ്ട്. ഖണ്ഡികടാക്ഷം കുറഞ്ഞിരുന്നതിനാൽ പ്രസാധകൻ ശരിയായവിധം ഇംഗ്ലീഷ് പഠിക്കാൻ ഭാഗ്യം ഉണ്ടായില്ല.

മലയാളഭാഷയിൽ അതേകം ഖണ്ഡിതങ്ങളായ ഗ്രന്ഥങ്ങൾ സാധാരണ സ്വഭാവമുള്ളവയും ഏറെയുള്ള ഈ പ്രസാധകൻ രചിച്ചിട്ടുള്ളതു കാണാൻ ആഹ്ലാദിക്കുന്നു.

ഈ നിഘണ്ടു ആകട്ടെ പ്രസാധകന്റെ ൨൦, ൨൪ കൊല്ലങ്ങളിലെ തിരഞ്ഞെടുത്ത പരിശ്രമത്തിന്റെ ഫലമാകുന്നു. ഗ്രന്ഥമെഴുത്തുകാർക്കു ഗ്രന്ഥമെഴുതി അച്ചടിച്ചുപ്രസിദ്ധം ചെയ്യുന്നതിലുള്ള ക്ലേശങ്ങൾ എത്രത്തോളമുണ്ടെന്നു അറിഞ്ഞുകൂട്ടൂ. പ്രസ്തുതഗ്രന്ഥത്തിൽ മിസ്റ്റർ പത്മനാഭപിള്ളയുടെ ക്ഷമയോടുകൂടിയ പരിശ്രമവും, താതാമുഖമായ അതായവും നിശ്ചയിച്ചു കാണാനുണ്ട്. ഈ പ്രസാധകൻ സർവ്വമാ മലയാള ഭാഷാഭിമാനികളാൽ അഭിനന്ദനീയൻ തന്നെ. എന്നാൽ തെറ്റയാൽ ഇദ്ദേഹത്തെ ഏകനായി വേദമെഴുത്തു പ്രസാധകനായും പ്രസാധകന്റെ ആ വേദമെഴുത്തു ഫലമായ ഈ അമൂല്യ ഗ്രന്ഥത്തെയും നാം അനുഭവിച്ചു സാധുവാദം വെല്ലി വിട്ടേച്ചാൽ പോക. ഈ ഗ്രന്ഥത്തെ ഒന്നു തന്നെ പോഷിപ്പിച്ചു ഈ കൊഴുത്തു തടിച്ച മാംസമുൾക്കൊള്ളിയതായി വാങ്ങുകയാണു നാം യതിക്കേണ്ടതായിട്ടുണ്ട്. അഭിപ്രായങ്ങളെ അതേകരുടെ പാണ്ഡു അല്ലെങ്കിൽ പഠിപ്പം അധികം പണവും അതു നോക്കുന്നതിനായിരിക്കുന്നു. അതുകൊണ്ടു വിദ്യാനുപാധനവിഷയത്തിൽ തൽപരനോടുകൂടിയായിരിക്കുന്ന യജുരുടെ പൊന്നുതമ്പുരാൻ തിരുമനസ്സിലെ ഗവണ്മണ്ഡലം

ശബ്ദി താമ്രമന്ദം ഭാഷാഭിമാതികളായ പെരുംശ്രേഷ്ഠന്മാരും പണ്ഡിതന്മാരും വേണ്ടതുപോലെ ഈ ഗ്രന്ഥകാരനെ സഹായിച്ചു “ശബ്ദതാരാവലി”യെ അമിതരണ “ലോകതാരാവലി”ക്കു തോലരംഭിക്കുന്നതിക്കുമുന്നെ ഞാൻ പൂർണ്ണമായി വിശ്വസിക്കുന്നു. ഒടുവിലായി ഒന്നു പറഞ്ഞുകൊള്ളട്ടെ. മഹാമേധാവിയായിരുന്ന മലയാള ഭാഷാചരിത്രത്തിന്റെ കർത്താവിനെ ആ ഗ്രന്ഥരചനയിൽ ഞാൻ ബ്രഹ്മചാരിയായിരുന്ന കാലത്തു യഥാശക്തി സഹായിച്ചിട്ടുണ്ടായിരുന്നു. ഇപ്പോൾ ആ യശശരീരന്റെ സ്വസ്ത്രീയനായ ഈ ഭാഷാതിരവുണ്ടു കർത്താവിനെ വാനപ്രസ്ഥശ്രമത്തിൽ പ്രവേശിക്കേണ്ടതായ വയസ്സിൽ എത്തിക്കഴിഞ്ഞിരിക്കുന്നു എന്തിക്കു ഭക്തവിധാ സഹായിക്കാൻ ഇടവന്നതു എന്റെ ഭാഗ്യംതന്നെ എന്നു വിചാരിച്ചു ഞാൻ സന്തോഷിക്കുന്നു. പ്രസാധകരും പ്രകാശകരും കൈതുടന്നിരിക്കുന്ന ഈ പ്രശംസനീയമായ പ്രയത്നം ഫലപരിണതിയെ പ്രാപിച്ചിട്ടു ഇന്ത്യവരും വിജയമുടി മുട്ടുമുദു ജഗന്നിയത്താപ്പു ഇവരെ അനുഗ്രഹിക്കട്ടെ എന്നു സദാ ഞാൻ ആശീർവ്വിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്നു.

10-3-94. എം. സി. താരായണപിള്ള ബി. എ.

I have gone through a few pages of "Sabdataravali" the new Malayalam Dictionary, now being published in parts by Mr. Sreecantieswaram G. Padmanabha Pillai. Mr. Padmanabha Pillai has already earned a name as an author and publisher of several Malayalam books and I am convinced that he has taken considerable pains in the preparation of the present publication. His laudable efforts in this direction certainly deserve due encouragement at the hands of the public. I do not mean to say that the book does not stand in need of revision here and there; but that may well be done in a future edition. What is now required is the skeleton of a comprehensive Malayalam Dictionary and I am glad to say that Mr. Padmanabha Pillai's publication is valuable as a skeleton and goes a long way towards satisfying a public demand. I wish the enterprising author all success in his present gigantic task.

Trivandrum, }  
28-10-1918. } S. Parameswara Iyer, M. A., B. L., M. P., A. S.

സപത്മി.

ഏഴുത്തു “ശബ്ദതാരാവലി” ഉതിരകാളിശബ്ദപുസ്തകത്തിന്നു പ്രാബല്യം കിട്ടി. വളരെ യത്നപരഞ്ഞുകൊള്ളുന്നു.



ഭരീരമൻകൂടി ഫമം തേദിപ്പോകത്തക്കവണ്ണമുള്ള ഈഭൂശരൂരം കൈക്കൊണ്ടിരിക്കുന്ന തിങ്ങളെക്കുറിച്ച് അഭിനന്ദിക്കുന്നതിനു രാമ സിക്കരതെന്നു വിചാരിച്ചു തുടങ്ങി. ഈ മറുപടി എഴുതുന്നതാകുന്നു.

പ്രസ്തുത കൃതിയെക്കുറിച്ച് സ്മൃതികയല്ലാതെ മാറ്റം കാണുന്നില്ല. അസാമാന്യമായ ക്ഷമയും അവധാനവും സർവ്വതാമുഖമായ വൈദിത്യവും കൊണ്ടല്ലാതെ ഇപ്രകാരം ഒരു ഗ്രന്ഥം തിമ്മിക്കുവാൻ സാധിക്കുന്നതല്ലെന്നു നിസ്സംശമാകുന്നു. ഈ ഗുണങ്ങൾ തിങ്ങളുടെ കൃതിയിൽ സ്തുഷ്ടമായി കാണുന്നുണ്ടെന്നു തിമ്മത്തുമാർ സമ്മതിക്കുമെന്നു വിശ്വസിക്കുന്നു. അമരസിംഹാദി കൃതികൾ ഏദിസ്ഥമാക്കി ശബ്ദയിഷ്ട സമ്പാദിക്കുന്നതിനു വേണ്ട സൗകര്യമാ സമാധാനമൊ ആധുനികന്മാർക്കുണ്ടെന്നു തോന്നുന്നില്ല. ആ സ്ഥിതിക്കേരളഭാഷയുടെ വർദ്ധനാവസ്ഥയ്ക്കനുരൂപമായി സന്ദേഹമില്ലാത്തതിൽ ഒരു തിമ്മണു ഉണ്ടായിരിക്കേണ്ടതു് അത്യാവശ്യംതന്നെ. ഗുണ്ടർട്ട് പ്രഭൃതികളുടെ കൃതികൾ പ്രശംസനീയങ്ങൾതന്നെ എങ്കിലും കൂടുതലായ ഭാഷാസാഹിത്യ പരിചയത്തിനു പര്യാപ്തങ്ങളല്ല. ഈ തിമ്മയിൽ ഭാഷാചരിത്രകർത്താവിന്റെ ഭാഗ്യവേഗൻ തിമ്മണു തിമ്മാണത്തിനു തുറന്നുതു ന്യായമാ സമുച്ചിതമായിരിക്കുന്നു. ഇതിനെ സംപൂർണ്ണമാക്കുന്നപക്ഷം ഭാഷയ്ക്കു ശാശ്വതമായ ഒരു സമ്പാദ്യം ഗ്രന്ഥകാരനായ തിങ്ങൾ സമ്പാദിച്ചുകൊടുത്തു എന്നുള്ള പ്രാതി അനുഭവമായി തിമ്മതിൽക്കുന്നതാകുന്നു. അതുകൊണ്ടുപോലെയും പഠിച്ചുവേൾ അസാരം അസുപരസമായി തോന്നിയതു പഠയാതിരിക്കുന്നതു ശരിയല്ലല്ലോ എന്നു വിചാരിച്ച് അല്പം പ്രസ്താവിക്കേണ്ടതുണ്ടു്. അതായതു ശബ്ദങ്ങളുടെ അർത്ഥത്തിനെപ്പറ്റി സന്ദേഹത്തിൽ തീരെ അവകാശമില്ലാതിരിക്കെ ചിലവേട്ടു തിങ്ങൾ വളരെ ഉദാഹരണങ്ങൾ ഉദ്ധരിച്ചുകാണുന്നതും പ്രയോഗങ്ങളെ വിശദീകരിക്കാൻ ഉദാഹരണങ്ങൾ വേണ്ടതായ ചില ദിക്കിൽ കേവലം മെഴുതും അവലംബിച്ചുകാണുന്നതും ആയ സംഗതിയാകുന്നു. ഈ അംശത്തിൽ കുറെക്കൂടി തിമ്മക്കരയച്ചുണ്ടായാൽ കൊച്ചുമാരെ തോന്നുന്നു. ഒരു തിമ്മണുവിന്റെ പ്രാമാണ്യത ശബ്ദങ്ങളുടെ ബാഹുല്യത്തേക്കാൾ അർത്ഥത്തിൽ കർഷയെ അവലംബിച്ചുരിക്കുമെന്നുള്ള പ്രത്യേകം പറയേണ്ടതില്ലല്ലോ.

ആകപ്പാടെ പറഞ്ഞാൽ ഈ ഉദ്യമത്തിൽ ഞാൻ തിങ്ങളെ ഹാർദ്ദമായി അനുമാദിക്കയും ഈ ആരംഭത്തിനു സകല സിദ്ധികളും ആശംസിക്കയും ചെയ്യുന്നു. ബൌലനായ അമരസിംഹന്റെ കൃതികളു മര.തീ.യു.യു.യു. ബ്രാഹ്മണർ, "അമരസിംഹോ, മി, പാപിയാൻ സർവ്വം ഭാഷ്യമച്ഛുവുമാൽ" എന്നു പറഞ്ഞതായി ഒരു കഥ

എന്നു്. അതുപോലെ കേരളീയരെപ്പറ്റി ബഹുമാനം ഭാവിക്കാത്ത  
കുറ്റഭവങ്ങളിൽ 'ഭി. പത്മനാഭനാഥ, ഹി, പാപിയാൻ സർവ്വായാ  
മമ്യുപുരൽ' എന്നു അസൂയയോടുകൂടി പ്രലപിക്കുവാറു ഭദ്രമായും ഗം  
ഭീരമായും തിങ്ങട്ടുടെ കൃതിക്കു പ്രതിഷ്ഠവരിക്കട്ടെ എന്നു പ്രാർത്ഥിക്കുന്നു.

\* \* \* \* \*  
കോട്ടയം. പി. കെ. താരായണപിള്ള,  
12-3-94. ബി. എ., ബി. എൽ.

“ശബ്ദതാരാവലി”യുടെ ആരംഭദശമുതൽ താളതുവരെ അതിന്റെ  
വളർച്ചയെ സോൽകണ്ഠം പ്രതീക്ഷിക്കയും അതിൽ വിവക്ഷിച്ചിട്ടുള്ള  
ഓരോ വാക്കും എത്രയും സൂക്ഷ്മമായി വായിച്ചു് അപ്പുഴപ്പാർ  
തോന്നിട്ടുള്ള അഭിപ്രായങ്ങളെ സാഹിത്യശ്രീമാനായ പത്മനാഭപി  
ള്ളഅവർകളെ ഞാൻ അറിയിക്കുകയും ചെയ്തിട്ടുണ്ടു്. ദരിദ്രനായി  
കിട്ടിയാൽ ഉണ്ടാകുന്ന അന്ധഭവമാണു് ഒരു തല്ല തിരുവനന്തപുരം  
മവയാളികൾക്കു സിലാമാകുന്നതെന്നു തിന്യയമാണു്. ആർഭാട  
ങ്ങൾ ഒന്നും കൂടാതെ ശക്തിക്കനുസരിച്ചു സാഹിത്യപരിപോഷണം  
ചെയ്യുന്ന ഒരു യഥാർത്ഥ ഭാഷാഭിമാനിയായ് ഈ തിരുവനന്തപുരം  
എന്നു മുക്തകണ്ഠം പ്രതിജ്ഞചെയ്യുവാൻ എനിക്കു യെർച്ചുണ്ടു്.  
പ്രകൃതമായ സാഹിത്യസംരംഭം വിജയപൂർവ്വമായ പൂണ്ണതയെ പ്രാപി  
ക്കുന്നതോടുകൂടി പത്മനാഭപിള്ള അമ്പർകളുടെ കീർത്തി മലയാളവാ  
കത്തിൽ ചിരപ്രതിഷ്ഠയെ പ്രാപിക്കുമെന്നും തമ്മുടെ ഭാഷ ശാശ്വത  
പ്രകാശസമ്പന്നയാകുമെന്നും സയെർച്ചു പ്രവചിക്കാം. പത്മനാഭ  
പിള്ള അമ്പർകളെ പ്രസ്തുത പരിശ്രമത്തിൽ സഹായിക്കുന്നതു സർ  
ശ്യാമപ്രസാദ ഒരു യഥാർത്ഥമാണു്. എൻ്

12-3-94. മുള്ളൂർ ഗോവിന്ദപ്പിള്ള, ബി. എ., ബി. എൽ.

Neyyattinkara,  
25-8-1094.

Dear Sir,

The 1st Vol. of the ശബ്ദതാരാവലി sent by you, was duly  
received. Kindly excuse the delay in acknowledging the same. I  
wanted to write after using the book for some references. A standard  
Dictionary is a great desideratum at present for the Malayalam Lan-  
guage. Your book promises to supply this want. Its vocabulary is  
fuller, and explanations more elaborate and clearer than in other dic-  
tionaries in the field. The Encyclopædic information and the apt and  
interesting quotations interspersed with the explanations make occa-

sional references interesting, and the oppressive dryness in reading a dictionary is little felt. The book when completed will make an invaluable addition to all our Vernacular Libraries. The book may help not only to elucidate the past and current literature, but it may also promote its growth in indirect ways, I think it won't be an exaggeration on my part to say that the publication of the complete work may mark the beginning of a new Epoch in the history of the Malayalam Language, like that of Dr. Johnson's was for the English Language.

It is really literary works of the kind you have undertaken that deserve help from Government. I hope you will get it sooner or later. I wish every Departmental school in the State is supplied with a copy of your book as early as possible. Teachers are at present greatly handicapped in their work, owing to the want of a standard dictionary. I heartily congratulate you on what you have already achieved, and I pray to God to bless you with health and vigour to pursue your gigantic task with enthusiasm, and crown you with complete success in your noble and patriotic enterprise. Please enrol me also as a subscriber.

Yours sincerely,  
P. Krishna Iyer.  
Assistant Inspector, Dist, IV.  
Neyyattinkara.

പത്രാഭിപ്രായങ്ങൾ.

ഭാഷയ്ക്കു സമ്പത്തു വർദ്ധിപ്പിക്കുവാൻ ശ്രമിക്കുന്നതിനു മുമ്പായി ഉള്ളതിന്റെ ഒരു ശരിയായ കണക്കു തയ്യാറാക്കുകയാണല്ലോ ഭാഷാഭിമാതികൾ ചെയ്യേണ്ടതു്. ഈ കൃത്യം യഥായോഗ്യം തീർപ്പാക്കുന്നതുകൊണ്ടു് ഒരു നിവൃത്തി ഇതുവരെ മലയാളത്തിൽ ഉണ്ടാകാത്തതു വലിയ കഷ്ടമാണെന്നു പറയാതെ തീവൃത്തിയില്ലാ. ഭാഷാഭിമാതികളിൽ ചിലർ ഇക്കാര്യത്തിൽ ഇടക്കു ചില കച്ചപ്പാടുകളുണ്ടാക്കിയെങ്കിലും പിന്നെ ഒന്നും കേൾക്കാതാവുകയാണു ചെയ്തതു്.

ഇങ്ങനെയിരിക്കുന്ന സന്ദർഭത്തിൽ ബഹുമാനംകൂടാതെ ഏറ്റവും ഉപയോഗപ്രദമായ രീതിയിൽ പുറത്തിറങ്ങിയ ഈ ശബ്ദകാവചികുണ്ടു് ഏതൊരു ഹൃദയവും സഹായം പഠിക്കുകയുള്ളു. മലയാളപദങ്ങളുടേയും മലയാളത്തിൽ പ്രചാരത്തിലിരിക്കുന്ന സംസ്കൃതപദങ്ങളുടേയും അർത്ഥം, വ്യുൽപ്പത്തി, ചരിത്രം, പ്രയോഗങ്ങൾ എന്നിങ്ങനെയുള്ളവയെ വിവരിച്ചുകാണുന്നുണ്ടു്.

ഡിമ്മി ഒ-ൽ മലയാളഭാഷയ്ക്കു് ഓരോ പുസ്തകം രാസംഭരം പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തിവരുന്നു. മുൻസിസംഖ്യ കൊല്ലത്തിൽ ദ ക. യാണു്.

ഈ നിലയിൽതന്നെ ഇതു മുഴുപ്പിച്ചുകിട്ടിയാൽ മലയാളഭാഷയ്ക്കു നിലവിലുള്ളവില്ലാത്ത കറവ തീർന്നുപോകുമെന്നു തന്നെയങ്ങു ഞങ്ങൾക്കു തോന്നുന്നതു്. ഇതിന്റെ പ്രവർത്തകന്മാർക്കു ഞങ്ങൾ സർവ്വവിജയങ്ങളും ആശംസിച്ചുകൊള്ളുന്നു. (കവനാകരമുദ്രി)

ശ്രീകണ്ഠേശ്വരം ജി. പത്മനാഭപിള്ള അവർകൾ പുതിയതായി ഖണ്ഡശഃ പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തുവാൻ തുടങ്ങിയ ഒരു മലയാളനിഘണ്ടുവിന്റെ പേരാണ് ഇതു്. സൗകര്യത്തെ ഉദ്ദേശിച്ചാണ് ഇങ്ങിനെ മാസികയായി ഈ പ്രസിദ്ധീകരണം ആരംഭിച്ചിരിക്കുന്നതു്. മിസ്റ്റർ പത്മനാഭപിള്ള കഴിഞ്ഞ ൨൫ വർഷക്കാലം പരിശ്രമിച്ചതിന്റെ ഫലമായി ഉണ്ടാക്കിയിരിക്കുന്നതാണ് ഈ നിഘണ്ടുവെന്നു പറയുവോൾ, എത്രമാത്രാ ക്ഷമയോടുകൂടിയാണ് ഈ വിഷയത്തിൽ യത്നിച്ചിരിക്കുന്നതെന്നു് ആർക്കും മനസ്സിലാക്കാവുന്നതാണ്. സാഹിത്യവിഷയമായി വളരെ പരിശ്രമിക്കുന്ന ഒരു സാഹസികനാണ് മിസ്റ്റർ പത്മനാഭപിള്ള എന്നുള്ളതിനു സംശയമില്ല. ഇതുവരേക്കും അദ്ദേഹം രവ ഗദ്യപദ്യകൃതികൾ പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തിയിട്ടുണ്ടു്. ഈ നിഘണ്ടു കേരളീയർക്കു വളരെ പ്രയോജനകരമായ ഒരു പ്രസിദ്ധീകരണമാണെന്നു പറയേണ്ടതില്ലല്ലോ. ഇപ്പോൾ ഞങ്ങളുടെ മുമ്പാകെ ഇരിക്കുന്നതു് ഒന്നാം ലക്കമാണു്. ഇതിൽ 'അ' മുതൽ 'അകൃതി' വരെയുള്ള പദങ്ങൾ അടങ്ങിയിട്ടുണ്ടു്. പ്രസാധകൻ ഈ ഉദ്യമത്തിൽ കേരളീയരുടെ വേണ്ടതുപോലെയുള്ള പ്രോത്സാഹനം സിദ്ധിച്ചുകാണാൻ ഞങ്ങൾ പ്രത്യേകം താൽപര്യപ്പെടുന്നു. സരസ്വതീവിലാസംപ്രസ്സിൽ ഭംഗിയായി അച്ചടിച്ചിരിക്കുന്ന ഈ ഒന്നാം ലക്കം എല്ലാവരിയത്തിലും വളരെ നന്നായിരിക്കുന്നു. (മലയാളി)

ശ്രീകണ്ഠേശ്വരം ജി. പത്മനാഭപിള്ള അവർകൾ ഖണ്ഡശഃ പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തിത്തുടങ്ങിയ "ശബ്ദതാരാവലി" എന്ന മലയാളനിഘണ്ടുവിന്റെ ൧-ാം ൨-ാം ലക്കങ്ങൾക്കു കിട്ടിയിരിക്കുന്നു. ഇദ്ദേഹത്തിന്റെ ഈ പരിശ്രമം മലയാളികളാൽ അഭിനന്ദനീയമാണെന്നുള്ളതിനു സന്ദേഹമില്ല. ഇതിന്റെ രചനാമീതിനോക്കിയാൽ, മി. പത്മനാഭപിള്ള അത്യന്തം ക്ഷമയോടുകൂടി അനുകകാലം ചെയ്തിട്ടുള്ള പ്രയത്നത്തിന്റെ ഫലമാണെന്നു പ്രത്യക്ഷപ്പെടുന്നതാണ്. ഏറ്റവും പ്രയോജനകരമായ ഈ ഉദ്യമത്തിന്റെ ശുഭകരമായ പശ്ചാത്തലം ദേശാഭിമാനികളും ഭാഷാഭിമാനികളും ആയ സകലരും അദ്ദേഹത്തെ സഹായിക്കുമെന്നത്രേ ഞങ്ങളുടെ ദൃഢമായ വിശ്വാസം. ഈ ഗ്രന്ഥത്തിന്റെ പ്രയോജനത്തെ അപേക്ഷിച്ച്



അതിലേക്കു നിശ്ചയിച്ചിട്ടുള്ള വില (ഒരാണ്ടു് രൂപാ) അശേഷം കൂടുതലല്ലെന്ന് ഏവരും സമ്മതിക്കുന്നതാണ്. ഈ ഗ്രന്ഥത്തെ എല്ലാ ഗവണ്മെണ്ടു് സ്തു്കളുടേയും ഉപയോഗത്തിനായി ഓരോ പ്രതിവീതം വരുത്തിവടക്കുന്നതിനു വിദ്യാഭ്യാസമേലദ്ധ്യക്ഷന്മാർ ആജ്ഞാപിച്ചിരിക്കുമെന്നാണു് ഞങ്ങളുടെ വിശ്വാസം. (പ്രതിബന്ധി)

ശരിയായ വിധത്തിലുള്ള ഒരു മലയാളനിഘണ്ടു ഇല്ലാത്തതുകൊണ്ടുള്ള ബുദ്ധിമുട്ട് ഇക്കാലത്തു പലക്കും ഏറക്കുറെ ബോധപ്പെട്ടിരിക്കാനിടയുണ്ടു്. റവ. റിച്ചാർഡ് കൊല്ലിൻസിന്റെ നിഘണ്ടു മുതലായി ഇപ്പോൾ ഭാഷയിൽ ചില നിഘണ്ടുക്കൾ ഇല്ലാതെയില്ലെങ്കിലും ഇക്കാലത്തെ ആവശ്യത്തിനു് അതുകൾ പര്യാപ്തമാകാതെയാണിരിക്കുന്നതു്. എട്ടുപത്തുകൊല്ലങ്ങൾക്കു മുമ്പു, സി. എൻ. ഏ. രാമയ്യാശാസ്ത്രി അവർകൾ എം. ഏ. യും, മുളുവിളാകം കെ. ഗോവിന്ദപ്പിള്ള അവർകളും 'ശബ്ദരത്നാകരം' എന്ന നാമധേയത്തിൽ ഒരു മലയാളനിഘണ്ടു നിർമ്മിക്കാൻ ശ്രമിക്കുകയുണ്ടായി. തൽഫലമായി മാസികാ രൂപത്തിൽ പ്രസ്തുതനിഘണ്ടുവിന്റെ ആദിമഭാഗം പുറത്തു വന്നുവെങ്കിലും, പ്രോത്സാഹനത്തിന്റെ കുറവുകൊണ്ടായിരിക്കാം, പ്രയോജനകരമായ ആ പ്രസിദ്ധീകരണം പിന്നെ തീരെ നിന്നുപോവുകയാണുണ്ടായതു്. തന്മൂലം ഭാഷാഭിമാനികൾക്കു പൊതുവെ നേരിട്ട ഇഷ്ടാഭാഗത്തെ പരിഹരിക്കുന്നതിനൊ എന്നു തോന്നുമാറു ശ്രീകൃഷ്ണശ്വരം ജി പത്മനാഭപിള്ള അവർകൾ ശബ്ദതാരവലി എന്ന അഭിധാനത്തിൽ വ്യുൽപത്തി ചരിത്രപ്രയോഗങ്ങൾ മുതലായവ അടങ്ങിയ ഒരു മലയാളനിഘണ്ടു മാസികാരൂപത്തിൽ ഇപ്പോൾ പ്രസിദ്ധീകരിച്ചുതുടങ്ങിയിരിക്കുന്നു. വായിച്ചുനോക്കിയിടത്തോളം പ്രസ്തുതനിഘണ്ടു പൂർത്തിയായി കിട്ടുന്നപക്ഷം അതു മലയാളഭാഷയ്ക്കു വാസ്തവത്തിൽ ശാശ്വതമായ ഒരു ഗ്രന്ഥവും ഒരു സമ്പാദ്യവുമായിരിക്കുമെന്നഭിപ്രായപ്പെടാൻ ഞങ്ങൾക്കു തെല്ലും അധൈർയ്യമില്ല. വേണ്ടവിധത്തിൽ ഒരു നിഘണ്ടു നിർമ്മിക്കണമുള്ളതു് എത്രയോ കൃഷ്ണസാധ്യമായ ഒരു കാര്യമാണു്. അസാധാരണമായ വ്യുൽപത്തിദാർശ്വ്യവും വിസ്മയനീയമായ ക്ഷമയും ഈ ജോലിക്കു പുറപ്പെടുന്ന ആളിനു ഒഴിച്ചുകൂടാത്തതാകുന്നു. മലയാളഗ്രന്ഥങ്ങളും ഗ്രന്ഥകാരന്മാരും മണികൂറുതോറും വർദ്ധിക്കുന്ന ഒരു കാലമായിരുന്നിട്ടും ഏതാദൃശമായ പ്രസിദ്ധീകരണങ്ങൾക്കു പ്രായേണ ആരും പുറപ്പെട്ടുകാണാത്തതിന്റെ രഹസ്യം ഇതല്ലാതെ മറ്റെന്താമല്ല. നിഘണ്ടുക്കൾ, ശാസ്ത്രകൃതികൾ മുതലായവ ഒരു ഭാഷയുടെ അസ്ഥിവാരങ്ങളുണ്ടെന്നു നിസ്സംശയം പറയാം. ഇക്കിന്നെയുള്ള ഗ്രന്ഥങ്ങളുടെ യോഗ്യതകളെ സാധാരണയായി ജന

ങ്ങൾ വേണ്ടപോലെ അറിഞ്ഞു അവയെ ആലരിക്കുകയും തൽക്കർത്താക്കളെ പ്രോത്സാഹിപ്പിക്കുകയും ചെയ്തെന്നു വരികയില്ല. അതിനാൽ എത്രയും പ്രയോജനകരങ്ങളായ ഈദ്ദപ്രസിദ്ധീകരണങ്ങളുടെ വിഷയത്തിലെങ്കിലും ഗവണ്മെന്റിന്റേയും ധനവായായടേയും സഹായവും പ്രോത്സാഹനവും അപരിത്യാജ്യമാണ്. "സാധിഷ്ഠമായ ധികദിഷ്ഠമായ" ശബ്ദതാരാവലി നമ്മാണത്തിന്നുളോതിച്ചിരിക്കുന്ന മിസ്റ്റർ പിള്ളയെ, അതിന്റെ ഏതാനും പ്രതികരണ വിവരങ്ങളെക്കുറിച്ചും, തിരുവിതാംകൂർ കൊച്ചി ഗവണ്മെന്റുകളും മറ്റു ധനികരായ ഭാഷാഭിമാനികളും പ്രോത്സാഹിപ്പിച്ചുകാണാൻ ഞങ്ങൾ ആഗ്രഹിക്കുന്നു.

(നസ്രാണിഭീപിക)

ശബ്ദതാരാവലി-വ്യുൽപ്പത്തിചരിത്രപ്രയോഗങ്ങൾ മുതലായവ അടങ്ങിയ ഒരു മലയാളനിഘണ്ടുവാണിത്. ഈ മാസികയുടെ ഒന്നാം ലക്കം ഇവിടെ കിട്ടിയതിൽ 'അ' മുതൽ 'അകൃതി' എന്ന വാക്കുവരെ അടങ്ങിയിരിക്കുന്നു. പ്രസാധകൻ ശ്രീകണ്ഠേശ്വരം ജി. പത്മനാഭപിള്ള അവർകളാണ്. തിരുവനന്തപുരം സരസ്വതീവിലാസം അച്ചുകൂടത്തിൽനിന്ന് അച്ചടിപ്പിച്ചുപോരുന്നു. വരി ആണ്ടടക്കം ൪ ക. യാണ്. ചിലകളിൽ ചേർക്കപ്പെട്ട വാക്കുകളുടെ അർത്ഥങ്ങളും മറ്റും രൂപീകരണം വണ്ണം വിശദമായിട്ടുണ്ട്. ഇത് ഈ വിധത്തിൽതന്നെ പുത്തികരിക്കപ്പെടുന്നതായാൽ പ്രസ്തുതനിഘണ്ടു മലയാളഭാഷയ്ക്കു വിപര്യയമായ ഒരു ധനമായിരിക്കും.

(കേരളസംഘം)

തിരുവനന്തപുരത്തുനിന്നു ശ്രീകണ്ഠേശ്വരം ജി. പത്മനാഭപിള്ള അവർകൾ എഴുതി പ്രസിദ്ധീകരിച്ചിരിക്കുന്ന 'ശബ്ദതാരാവലി' എന്ന മലയാളനിഘണ്ടുവിന്റെ ആദ്യലക്കം സന്തോഷപൂർവ്വം കൈപ്പറ്റി നന്ദപറയുന്നു. ഈ ലക്കത്തിൽ 'അ' മുതൽ 'അകൃതി' വരെയുള്ള പദങ്ങളാണ് അടങ്ങിയിരിക്കുന്നത്. പദങ്ങളുടെ വ്യുൽപ്പത്തി ചരിത്രപ്രയോഗം ഇത്യാദികളോടുകൂടി എഴുതിട്ടുള്ള ഈ നിഘണ്ടു മലയാളികൾക്ക് അത്യന്തം ഉപയോഗമുള്ള ഒരു പുസ്തകമാണെന്നുള്ളതിൽ സംശയമില്ല.

(ശാരദ)

ശബ്ദതാരാവലി—ഏതൊരു സംഗതിയിലും ചെറുതസ്ത്രയ്ക്ക് മാറ്റുപാടുകളായിട്ട് ഇപ്പോൾ പാശ്ചാത്യരായാണല്ലോ വെളിക്കു വര

നമു്. അതുപോലെതന്നെ കേരളഭാഷായോഷയുടെ ഗാഢഗോത്ര പരിശോധനക്കും ആദ്യം അനുജ്ഞിതമായിട്ടുള്ളതു പട്ടിഞ്ഞാൻപണ്ഡിതന്മാർ തന്നെയായിരുന്നു. മെസ്സേഴ്സ് ഗാന്ധിയറു്, ഗുണമട്ടു്, എന്നീപണ്ഡിതന്മാർ ചിരപ്രയത്നംകൊണ്ടു സമ്പാദിച്ച ജ്ഞാനധനത്തിന്റെ ഏകലക്ഷ്യമായി കൈരളിക്കു വ്യാകരണവും നിഘണ്ടുവും ശുഭനമായി നിർമ്മിക്കയും അവരുടെ പരിശ്രമത്തിന്റെ സ്മാരകസ്തംഭങ്ങളായി ഇന്നും പ്രസ്തുത ഗ്രന്ഥങ്ങൾ മലയാളികളുടെ ആദരത്തിനു പാത്രീഭവിക്കയും ചെയ്തിട്ടുണ്ടു്.

എന്നാൽ മലയാളം മാതൃഭാഷയല്ലാതിരുന്നതുകൊണ്ടു കൈരളീപ്രണയികളായ മേൽപ്പറഞ്ഞ പണ്ഡിതശിരോമണികളുടെ ഗ്രന്ഥങ്ങൾ രണ്ടും ഏതാനും ചില ന്യൂനതകളോടുകൂടിയാണെന്നുള്ള ആക്ഷേപം ഭാഷാശാസ്ത്രജ്ഞന്മാരിൽ പലർക്കും ഇപ്പോൾ ഉണ്ടുതന്നെ.

മേൽപ്പറഞ്ഞ ദോഷങ്ങൾ പരിഹരിക്കേണ്ട ചുമതല വ്യൽപന്നന്മാരായ എല്ലാ മലയാളികൾക്കും ഉണ്ടെന്നാണു വിശ്വസിക്കുന്നതു്. ഈ ഒരു മഹത്തായ വിശ്വാസമാണു 'ശബ്ദതാരാവലി' പ്രസാധകത്വത്തിനായിട്ടു ശ്രീകണ്ഠേശ്വരം മിസ്റ്റർ ജി. പത്മനാഭപിള്ളയെ പ്രേരിപ്പിച്ചതെന്നുള്ളതിൽ സംശയമില്ല. വ്യൽപത്തി പരിശുദ്ധയോഗങ്ങൾ അടങ്ങിയ ഒരു മലയാളനിഘണ്ടുവിന്റെ ആവശ്യം മേൽപ്രകാരം ഒഴിച്ചുകൂടാത്തതാണെന്നുള്ള അഭിപ്രായംകൊണ്ടു ശബ്ദതാരാകരം എന്ന് അനപത്മനാമമായ ഒരു ഗ്രന്ഥം പ്രസിദ്ധീകരിക്കാൻ ഒരുങ്ങിയ ചില വിദ്വാന്മാരുടെ അഭിനന്ദനീയമായ ശ്രമം വളർന്നാൽ തുടന്നു കാണാതിരുന്നതു മലയാളത്തിന്റേയും മലയാളഭാഷാഭിമാനികളുടേയും ഭാഗ്യദോഷത്താൽ തന്നെയായിരുന്നു. എങ്കിലും ഭാഷാദേവി സമാധാനത്താൽ പ്രസിദ്ധമായ ഒരു വംശത്തിൽ ജനിച്ച മിസ്റ്റർ പത്മനാഭപിള്ളയുടെ ഏതദിഷയകമായ യത്നം മേൽപ്പറഞ്ഞ ആ ശക്തയേയും ന്യൂനതയേയും സവിശേഷം പരിഹരിച്ചിട്ടുണ്ടെന്നുണു ഞങ്ങൾ അഭിപ്രായപ്പെടുന്നതു്.

ശബ്ദതാരാവലിയുടെ ഒന്നും രണ്ടും ഭാഗങ്ങൾ സംസ്കൃതത്തിലെ 'ശബ്ദമുഖരം' വാചസ്പത്യം മുതലായ ഉൽകൃഷ്ടനിഘണ്ടുഗ്രന്ഥങ്ങളോളം പ്രയോജനം ഉള്ളതാണെന്നു പറയാൻ അശേഷം മടിക്കേണ്ട ആവശ്യമില്ല. ഈ സദ്യദ്യമത്തിൽ പ്രസാധകപ്രകാശകന്മാരെക്കൂടെ സർവ്വതരം അനുഭവിക്കയും ഗ്രന്ഥപരമ്പരയുടെ സമ്പൂർണ്ണതയായി പ്രായ്ചിക്കയും ചെയ്യുന്നു. (സ്വരാജ്യം)

We have great pleasure in acknowledging receipt of the first two numbers of the 'Sabdatharavali' by Mr. G. Padmanabha Pillai of Srikanteswaram. Mr. Pillay's literary enterprises may not be well-known, but they are admirable and worthy of all imitation. This work he has begun shows the nature and spirit of his labours and we most heartily wish him success in this praiseworthy and absolutely essential enterprise. He deserves the encouragement of every one interested in the development of the Malayalam language.

The "Concu"



ശബ്ദതാരാവലി.

ശബ്ദതാരാവലി.

[മലയാളനിഘണ്ടു]

[പ്രസാധകൻ: ശ്രീകണ്ഠശ്യാപരം ജി. പത്മനാഭപിള്ള, പ്രകാശകൻ: ജെ. കേശവ;  
സംസ്കരണവിഭാഗം പ്രസ്സ്: തിരുവനന്തപുരം. സഞ്ചിക നേരിൽ വില്പന കേന്ദ്രം].

മതിയാംവണ്ണം ഒരു തിരുവനന്തപുരം ഉണ്ടായി തീരുന്നതിൽ മലയാളി കർക്കശ്ശു ആഗ്രഹം ഇന്നോ ഇന്നലെയാ തുടങ്ങിയതല്ല. 'ഭാഷാപോഷിണി' സഭയുടേയും മറ്റും സമ്മേളനങ്ങൾ എപ്പോഴൊക്കെ നടന്നിട്ടുണ്ടോ; അപ്പോഴൊക്കെ തിരുവനന്തപുരം നിർമ്മാണതിരുവനന്തപുരം പ്രസംഗമണ്ഡപങ്ങളിൽനിന്നു പ്രസരിച്ച് ആകാശമണ്ഡപത്തിൽ പതിയ്ക്കാതിരുന്നില്ല. ഒന്നരണ്ടു വർഷങ്ങൾക്കു മുമ്പു, കൊച്ചിയിലെ 'ഭാഷാപരിഷ്കരണ' കമ്മിറ്റിയും തിരുവനന്തപുരം വേണ്ട ചില ശബ്ദങ്ങൾ ഉണ്ടാക്കുകയുണ്ടായി. ഇപ്പോൾ അതും നിശ്ശബ്ദമായി എന്നു തോന്നുന്നു. ഇതു കമ്മിറ്റി ഭാഷാപരിഷ്കരണത്തിന്നു പഠയത്തക്കതായിട്ടെന്താണ് പ്രവർത്തിച്ചിട്ടുള്ളതെന്നോ, പ്രവർത്തിക്കുന്നതെന്നോ അങ്ങൾക്കറിഞ്ഞുകൂടാ. ഭാഷാപരിഷ്കരണം പേരിൽമാത്രം സ്ഥിതി ചെയ്യാൽ മതി എന്നായിരിക്കുമോ, ഇതിനായി ഇപ്പേരിനായിരം ഉറപ്പിക കല്പിച്ചു നൽകിയ ആ തിരുമേനിയുടെ (വാഴ്ചയാഴിഞ്ഞു വലിയതമ്പുരാന്റെ) അഭിമതം!

കേരളത്തിന്റെ മൂന്നു സംസ്ഥാനങ്ങളിൽനിന്നും തിരഞ്ഞെടുക്കപ്പെട്ട ഏതാനും പണ്ഡിതന്മാർ ഒത്തൊരുമിച്ചുവെച്ചെഴുതാവേ, സഭ

ഗ്രമയ ഒരു മഖയാളനിവണ്ണ ഉണായി വരികയുള്ളു. ആ ശോഭാ മായ കാലം ഏതുഗ്രമയിവാണാവോ കിടക്കുന്നതു! എന്നാൽ ഒരൊ ററ പണ്ഡിതയിൽതിന്നു നന്ന, ഇതാ, ഏതാണ്ടു പൂണ്ണവും ചുശസ്തുവ മായഒരു തിവണ്ണ നമുക്കു ലഭിച്ചാൻപോകുന്നു. ത്രഷ്ടവും ദിഗ്ഗ്വമായ ഈ പരന്ന മരുഭൂമിയെ ഏകാകിയായി പിന്നിടുന്നതിന് ഭരണ പുറപ്പെട്ടിരിക്കുന്ന പത്മനാഭപിള്ള അമ്പർകളുടെ ഭാഷാഭിമാനളമാ വിൽതിന്നു സംഭൂതമായ മനോരെയ്യുത്തെ ഒന്നാമതായി നാം അഭി തന്ദിക്കുക! ഈ ആണ്ടിന്റെ ആഭിയിലാണു 'ശബ്ദതാരാവധി'യുടെ ആവാർദ്ധം. മാൻദി-തുലാമാസം മുതൽക്കു, രണ്ടു മാസത്തിലൊരിക്കൽ ഡെമ്മി ര-ൽ ടെ പുറം വീതമുള്ള ഓരോ വക്കുമായി പ്രസി ഡീകരിച്ചുവരുന്ന ഇതിന്റെ മൂലക്കങ്ങൾ ഇവിടെ ക'ട്ടിയിട്ടുണ്ട്. മറ്റാമഖക്കത്തിൽ 'ദശ'ശബ്ദമാണ് അവസാനിച്ചിരിക്കുന്നത്.

പതിനൊന്നുചക്കങ്ങളിൽക്കൂടി ഉൻമ ഭാഗങ്ങളുള്ളതിൽ പലഭാഗ ണ്ങളും ഞങ്ങൾ സശ്രദ്ധം വായിച്ചുനോക്കി, എടുത്തുപറയാനാകു യാ തൊരപ്രഭുശവും ഞങ്ങളുടെ ദൃഷ്ടിയിൽപെടുകയുണ്ടായില്ലെന്നു സ സ ന്നോക്കും പ്രസ്താവിച്ചുകൊള്ളുന്നു. പദങ്ങളുടെ അർത്ഥം വിവരിക്കുകമാ ത്രമല്ല പ്രസാധകൻ ചെയ്തിട്ടുള്ളതു; വ്യുല്പത്തി, ചരിത്രം, പ്രായോഗ മതലായവയേയും വേണ്ടതിന്മണ്ണം കാണിച്ചിട്ടുണ്ട്. ഇത്തരത്തിൽ സു വിസ്മായകരഭിയാനഗ്രന്ഥം രചിക്കേണമെങ്കിൽ, എത്രയെത്ര അ തേപഷണങ്ങൾ ധടത്തന്നാ, എത്രയെത്ര ഗ്രന്ഥങ്ങൾ വായിക്കണം എന്തൊക്കെ ആലോചിക്കേണ്ടേണ്ട, ഈ പരിശ്രമത്തിന്റെ മാഹാ ത്വം കുറച്ചുകിലും നമുക്കു മനസ്സിലാകയുള്ളു. ധാ, ക്ലേശസമി ണ്ണനപത്തേ ആമുഖഗ്രം കല്പിക്കേണ്ടുന്ന ഒരു മഹാപ്രാഹ്ലാദമാണി ത്! ഇതിന്നു ഞങ്ങൾ അപ്യാഹ്നമായ വിജയം ആശംസിക്കുന്നു. അ ചിരേണ തമ്മുടെ ഭാഷാമാതാവു തിവണ്ണദാരിദ്ര്യത്തിൽ തിന്നു് ഒ തവിയാ വിമുക്തയായി, ശിശിരസുരഭീവമായ ഭീഗ്ലനിശ്വാസം അയ ക്കുമാറാകട്ടെ!

ഈ തിവണ്ണയിൽ ചിലവേദത്തു തെല്ലൊരു വൃഥാസ്ഥൂ വക പഠി പ്പോയിട്ടില്ലേ എന്നു ഞങ്ങൾ സംശയിക്കുന്നു. 'അ' എന്നതിനെ പദ ണ്ങളുടെ മുമ്പിൽചേർത്താൽ വിരുദ്ധാർത്ഥം വരുമെന്ന് ഉദാഹരണങ്ങ ലോടു കൂടി ആദ്യമേ ഉപദേശിച്ചിട്ടുള്ള സ്ഥിതിക്ക്, 'അകരം' 'അക മനീയം' മുതലായ അന്യകം പദങ്ങളെ വിശേഷാൽ കാണിക്കേണ്ട തില്ലായിരുന്നു. കരകമനീയങ്ങളുടെ അർത്ഥം അറിഞ്ഞാൽ, അകര കമനീയങ്ങളുടെ അർത്ഥവും അറിഞ്ഞു കഴിഞ്ഞുവല്ലോ. 'അതികര ണം' 'അതികോപി' മുതലായവയും അത്യാവശ്യങ്ങളല്ല. 'അതി'

യൂദേയും 'കരണ'ത്തിന്റേയും അർത്ഥം ഗ്രഹിച്ചവന്മാർ അതികരണം എന്ന സമസ്തപദവും സുവിഭജനം തന്നെയായിരിക്കും. 'അമാലാപ ഗ'യുടെ അർത്ഥം കാണിച്ചുവെന്ന്, അമാശബ്ദത്തോടു യോഗ്യമായ അർത്ഥം ചേർത്താൽ ഗംഗാനദി എന്നർത്ഥം സിദ്ധിക്കുമെന്നോ കരുതിക്കൊടുത്തിട്ടുണ്ടെങ്കിലും ഇതിൽനിന്നു ദേവപുത്രായങ്ങളിലേക്കിടയാക്കിയേക്കാവുന്ന യോഗ്യമായ അർത്ഥം ചേർത്താൽ ഗംഗാനദിയായി എന്നു വേറെ സാധാരണയാർക്കുണ്ടാകയില്ലെന്നു വരാം. 'അതംഗവീച'ക്കും മറ്റും പ്രയോഗം കാണിച്ചു കഴിയുന്നില്ല. നേരെമറിച്ചു സമുദായം എന്നർത്ഥംകൊടുത്തിട്ടുള്ള 'അമാല' മുതലായവ പ്രയോഗത്തെ പ്രതികരിക്കുന്നവയാണ്.

വിട്ടുപോയിട്ടുള്ള പദങ്ങളെ, അനുബന്ധത്തിൽ ചേർക്കുന്നതിനായി പണ്ഡിതന്മാർ എഴുതിയയച്ചുകൊടുത്താൽ കൊള്ളാമെന്നു പ്രസാധകൻ അപേക്ഷിച്ചിട്ടുണ്ട്. ഈ അപേക്ഷയെ അഭിജ്ഞന്മാർ തിരവേറുന്ന പക്ഷം, അതു ഭാഷയ്ക്ക് ഒരു വിലയേറിയ ഉപകാരമായിരിക്കും. മലയാളത്തിലെ ധനികന്മാരും, ഈ മഹാകൃത്യത്തെ തങ്ങളുടെ ഉദാരശീലതക്കു കുറഞ്ഞൊന്നു ലക്ഷ്യമാക്കിയാൽ കൊള്ളാം. ഇത്രയും വലുപ്പമുള്ള ഒരു പുസ്തകം അച്ചടിക്കുന്നതിന്, ഇക്കാലത്തു വിശേഷിച്ചും, എത്രയേറെ പണച്ചെലവു വേണ്ടിവന്നേയ്ക്കാം!

വ്യക്തിത്വങ്ങളായ വായനക്കാരിൽ കഴിവുള്ളവരെല്ലാം ശബ്ദതാരാവലിയുടെ ഭാരം പ്രതി സമ്പാദിച്ചുവെക്കുമെന്നു അർത്ഥം വിശ്വസിക്കുന്നു. ഗ്രന്ഥപാരായണപരമാർക്കു് അച്ചുപ്പോൾ സംശയം തീർത്തുകൊടുക്കുന്ന ഒരു തിത്രഗുരുവാണല്ലോ തിരുവനന്തപുരം.

(അ.ത്ഥപോഷണി 1095. മിഥുനം.)

ഒരു മറുപടി.

കുന്നങ്കുളം,  
28-2-97.

ശ്രീമൻ,

22-ാം-നു അങ്ങു വാത്സല്യത്തോടെ അയച്ചു എഴുതിയ ഒന്നു അഭ്യന്തരം സന്ദേശം കിട്ടിയിരുന്നു. എന്റെ ബാല്യം മുതൽക്കു അങ്ങയുടെ നാമധേനു എന്തിനു പരിചിതമാണ്. ചെറുപ്പകാലത്തു ഞാൻ വായിച്ചുപഠിച്ചിരുന്ന മരണീയകാവ്യങ്ങളിൽ ഒന്നായിരുന്നു അങ്ങയുടെ കൃതിയായ കനകലതാസ്വരംവരം നാടകം. കഴിഞ്ഞ ആണ്ടിൽ തൃശ്ശൂർവെച്ച് എന്റെ പ്രിയശിഷ്യനായ കേശവനോടു് അങ്ങയുടെ വാർത്തകളെക്കുറിച്ചു

മുഖം മുറുപ്പിപ്പിടിച്ചു തന്നെത്തന്നെ സംസാരിച്ചു. ഞാനും കേട്ടതിൽ ഞാൻ വാസ്തവമേയും  
വ്യാഖ്യാനംകൊടുത്തതായിപ്പോയി! മിഥ്യസംസാരം അവിരോധനം തന്നെ സംഭവിക്കുമെ  
ന്നുവെച്ചു.

ശബ്ദതാരാവലിയെപ്പറ്റി എനിക്കുള്ള സുവിശ്വീകൃതമായ ബഹു  
മാനത്തിന്റെ ഒരു ചെറിയ അപമാത്രമാണ്. ആത്മപോഷിണിയിൽ  
കണ്ടതു്. ആ മഹാഗ്രന്ഥം കൊച്ചിമഹാരാജാവു തിരുമയസ്സിലെ പ്ര  
സാദത്തിന്നു പാത്രീഭവിച്ചതിൽ അതുതന്നെമരില്ല. എന്നാൽ തിരുമ  
യസ്സിലെ ഭദ്രദായ്യവർഷി താരാവലിയെ താരാവലിച്ചതു് ഏതുവിധ  
അറിവായിരുന്നു എന്നു അന്വേഷിച്ചില്ല.....

അങ്ങനെയ്തോ അപ്രായോഗികമായ ആരോഗ്യവും ശബ്ദതാരാവലിക്കു  
പ്രയുക്തമായ പ്രയോഗവും ഞാൻ സദാ ആശംസിക്കുന്നു.

സ്വന്തം വള്ളത്തോൾ,  
വി. താരായണമേയോൻ (ഒപ്പ്)





SREEKUNTESWARAM G. PADMANABHA PILLAI



ശ്രീകണ്ഠേശ്വരം ജി. പത്മനാഭപിള്ള  
അവർകളുടെ

# ജീവചരിത്രസംക്ഷേപം.



ശ്രീകണ്ഠേശ്വരം ജി. പത്മനാഭപിള്ള അവർകൾക്കും എനിക്കും തമ്മിലുള്ള മമതാബന്ധത്തിന്റെ ദൃശ്യതയും, 'ശബ്ദതാരാവലി'യുടെ എണ്ണവും വണ്ണവും നിണ്ണയിച്ചു ആ മഹാപുരുഷനിലുള്ള ബഹുമാനാതിരേകവും, ഈ ഒരൊറ്റ മഹാഗ്രന്ഥമാകുന്ന ശാശ്വതസമ്പത്തു കൈരളീമഹിയുൾക്കൂട്ടി ലഭിച്ചതിലുള്ള പരമാനന്ദവും സമ്മേളിച്ചു തിരതല്ലുന്ന ഒരു വികാര വിശേഷത്തിന്റെ പ്രവാഹമാണ് ഞാൻ എഴുതാൻ ഭാവിക്കുന്ന ഈ ജീവചരിത്ര സംക്ഷേപം.

“മലയാളത്തിലേ ഡാക്ടർ ജാൺസൺ” എന്നുള്ള മഹനീയമായ അപരാഭിയാനത്തിന് സർവ്വപ്രകാരങ്ങളും അർഹനായിത്തീർന്നിട്ടുള്ള പത്മനാഭപിള്ള അവർകൾ മലയാളത്തിൽ സുമാറു് അറുപതു കൃതികളുടെ കർതാവുണെന്നറിയുന്ന അവസരത്തിൽ ആക്ഷതനെ അതുഭക്തകൃതംലഭിക്കും ഉളവാകുകയില്ല! ഒരു യതിവരന്റേതുപോലെ പരമപാവനമായ ഇദ്ദേഹത്തിന്റെ ജീവചരിത്രം ഒരു വിസ്തൃതമായ തോതിൽ പുസ്തകരൂപേണ അടുത്ത ഭാവിയിൽ പ്രസിദ്ധീകരിക്കാമെന്നുള്ള സമാധാനം നിമിത്തം ഇവിടെ അതിന്റെ ഒരു രത്നച്ചുരുക്കം മാത്രമേ തല്ക്കാലം ചേർക്കണമെന്നു വിചാരിച്ചിട്ടു.

കൊല്ലം ഗവൺമെന്റു വൃശ്ചികമാസം ൧൨-ാം-നു ചിത്തിരനക്ഷത്രത്തിൽ തിരുവനന്തപുരത്തു ശ്രീകണ്ഠേശ്വരത്തു കളവറവിളാകത്തു വീട്ടിലാണു് നമ്മുടെ യായകൻ ഭൂലോകജാതനായതു്. പിതാവു മേൽകുടുംബം തഹശീൽദാർ ആയിരുന്നു മരിച്ചുപോയ ശ്രീകണ്ഠേശ്വരത്തു പരുത്തിക്കാടു നാരായണപിള്ള അവർകളും, മാതാവു്, കൊട്ടാരം സർവ്വകാര്യക്കാരും പ്രസിദ്ധനായ ഭക്ഷാചരിത്ര കർതാവുമായ പി. ഗോവിന്ദപ്പിള്ള അവർകൾ ബി-ഏയുടെ മുത്തസഹോദരി ശ്രീമതി നാരായണിപ്പിള്ളയും ആയിരുന്നു. ഇദ്ദേഹം പഴയ തോതിൽ പ്രാഥമികവിദ്യാഭ്യാസം രാമൻപിള്ള ആശാന്റെ കളരിയിൽ സായിച്ചശേഷം ഇംഗ്ലീഷ് പഠിച്ചതുടങ്ങി. ബാല്യം മുതൽക്കു ഇദ്ദേഹത്തിനു മലയാളഭാഷയോടുള്ള പ്രത്യേക വാസിച്ചുതന്നെ മലയാളപണ്ഡിതന്മാരായിരുന്ന രാമകൃഷ്ണ അവർകൾ

ബി-ഐ, പുരുഷോത്തമൻപിള്ള അവർകൾ മുതലായവർ പ്രത്യേകം ശ്രദ്ധിക്കുകയും അഭിനന്ദിച്ച പ്രോത്സാഹിപ്പിക്കുകയും ചെയ്തുകൂടാതെ അദ്ദേഹത്തിന്റെ തുരുത്തുനമ്പരം വഹിച്ചിട്ടുണ്ട്. രാമകുമാർ അവർകൾ ബി-ഐ, വാങ്ങേശ്വരശാസ്ത്രിയർ അവർകൾ, എം. സി. നാരായണപിള്ള അവർകൾ ബി-ഐ മുതലായവരുടെ കീഴിൽ സംസ്കൃതവും പരമേശ്വരമുസ്സവർകളിൽ നിന്ന് ആയുർവ്വേദവും നമ്മുടെ നായകൻ അഭ്യസിച്ചു.

ബാല്യകാലം മുതൽ തുളുൽക്കഥയിലുള്ള അനിതരസാധാരണമായ ഒരു ഭ്രമം നിമിത്തം നമ്പിയാരുടെ തുളുൽക്കഥകൾ നിത്യപാരായണത്തിന് എടുത്തുവന്നു. ശ്രീപത്മനാഭസുപാമിഷേത്രത്തിലേ ഉത്സവകാലത്തുള്ള തുളുൽക്കഥകളിൽ ഇദ്ദേഹം ഒഴിവില്ലാതെ ധാരാളംകൊടുക്കുകയും ചെയ്തിരുന്നു. പത്മനാഭപിള്ള അവർകളുടെ കവിതാവാണി ആദ്യമായി പ്രവഹിച്ചതു 'ബാലിവിജയം' എന്നുള്ളതന്റെ ഒരു തുളുൽക്കഥ വഴിക്കായിരുന്നെങ്കിലും പ്രോത്സാഹനങ്ങൾ വിനാലും അരങ്ങത്തിറങ്ങുന്നതിലുള്ള ഭീരുത്വത്താലും അതിനു സൂത്രപ്രകാശം കാണാനിടയായില്ല. ഇദ്ദേഹത്തിന് അക്കാലത്തു 'തുളുൽക്കഥ' എത്ര കലശലായിരുന്നു എന്നു താഴെ പറയുന്ന സംഭവത്തിൽ നിന്ന് ഉൾക്കാണാവുന്നതാണ്. അതിനേപ്പറ്റിയുള്ള അദ്ദേഹത്തിന്റെ വിവരണം തന്നെ താഴെ ഉദ്ധരണം ചെയ്യുന്നു. തുളുലിൽനിന്നു കഥകളിയിലേക്കുള്ള പുറപ്പാടും ഇതിൽനിന്നുതന്നെ കാണാവുന്നതാണ്.

“കോട്ടയ്ക്കുകത്തേ തുളുൽ തീർന്നാൽ ഞാൻ ഉടൻ ചാലയിൽ ചെന്നു് ആ തുളുൽക്കഥാപുസ്തകം വിലകൊടുത്തുവാങ്ങും. അന്നു തുളുൽക്കഥയ്ക്കു് ഏഴും എട്ടും ചക്രം കൊടുക്കണം. അക്കാലത്തു ഞാൻ ഇംഗ്ലീഷു വായിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുകയാണ്. ഹൈസ്കൂളിൽ നിന്നു് ഉച്ചയ്ക്കു ദിവസംപ്രതി ശ്രീകണ്ഠേശ്വരം വരെ വെയിലിൽ നടക്കുന്നതു് വൈഷമ്യമെന്നു കരുതി അമ്മ മിക്കവാറും ദിവസങ്ങളിൽ ഉച്ചയ്ക്കു് കാപ്പിക്കു ചക്രം തന്നെയ്ക്കും. അതു ശേഖരിച്ചു ഞാൻ ചാലയിൽചെന്നു നമ്പിയാരുടെ തുളുൽക്കഥകൾ കാണാനായി വാങ്ങിക്കൊണ്ടു പതിവു്. വിഷുവിനു കൈയ് നീട്ടം കിട്ടുന്ന പണം മുതലായവയും പുസ്തകം വാങ്ങുന്നതിലാണു് ഉപയോഗിക്കുക. ഒരിക്കൽ അച്ഛന്റെ വെള്ളിപ്പിടിയിട്ടു പിച്ചാങ്കത്തിയെടുത്തു പണയം വെച്ചു് ഒരു തുളുൽക്കഥ വിലയ്ക്കുവാങ്ങി. അച്ഛൻ അറിയാതെ

പണയം തിരിയെ എടുത്തു. നമ്പിയാരുടെ തുളുൽക്കമകൾ ഒട്ടുമുക്കാലും വായിച്ചതിന്റേപ്പോൾ ഭ്രമം കഥകളിയിലായി. നമ്പിയാരിലുള്ള പ്രതിപത്തി കൊട്ടാരക്കരത്തമ്പുരാനിലേയ്ക്കും പകർന്നു. ആടിക്കാണുന്നതിലും വലിയ ഭ്രമമാണ്. ഒരു ശിവരാത്രിയ്ക്കു വീട്ടിൽ ഒരു കഥകളി വേണമെന്നു നിശ്ചയിച്ചു. ഞാൻതന്നെ കൂട്ടുകാരമായി ആലോചിച്ചു കളിക്കോപ്പകൾ ഉണ്ടാക്കാൻ തുടങ്ങി. 'ദുര്യോധനവധം' എന്ന കഥയും തീച്ചയാക്കി. കളിക്കോപ്പകൾ നിർമ്മിക്കുന്നതിന്നു, വേലകളിക്കാരോടു പരിച സമ്പാദിച്ചു; ചാലയിൽ നിന്നു പലതരത്തിലുള്ള വണ്ണത്തകട്ടുകടലാസ്സുകൾ വില്പയ്ക്കുവാങ്ങി പല്ലാങ്കഴിയിൽ വച്ചു കുമിളകൾ തയ്യാറാക്കി; ചണമ്പുനാരു വാങ്ങി മഷി പിരട്ടി തലമുടിയുണ്ടാക്കി; ചെമ്പിച്ച തലമുടിക്കുവേണ്ടി ചണമ്പിൽ ചെമ്മന്ന ചായം മുക്കി; കൊല്ലാരം മുതലായവ സ്വന്തപണിയിൽ തീർത്തു. നിശ്ചയിച്ച ദിവസം കഥകളിക്കു കേളികൊട്ടകഴിഞ്ഞപ്പോൾ എല്ലാവരും അറിഞ്ഞു. എനിക്കു് അന്നു ഭീമൻറെ വേഷമായിരുന്നു. നാണം ഇന്നതെന്ന് അറിഞ്ഞുകൂടാത്ത പ്രായമായിരുന്നതിനാൽ കാണിച്ച ഗോഷ്ഠിയോർത്തിട്ടു് ഇപ്പോൾ ചിരിവരുന്നു. രാത്രി ഏഴു മണിയായപ്പോൾ ചട്ടികത്തുന്നതിന്നു പൊടുന്നനെ പ്രസിദ്ധനായ ആട്ടക്കാരൻ തകഴിയിൽ കൊച്ചുനീലകണ്ണുപ്പിച്ചു അവർകൾ വന്നുചേർന്നു. അദ്ദേഹം ചട്ടികൾ കുത്തിത്തന്നതു കൂടാതെ പ്രധാനവേഷക്കാർക്കു മുദ്രക്കൈയ്കളും ആവശ്യത്തിന്നു പറഞ്ഞുതന്നു. പുറപ്പാടിന്നു ഞാൻതന്നെ ചെണ്ട കൊട്ടി. 'ഞാൻ ഭീമനാവുമ്പോൾ ചെണ്ട കൊട്ടുന്നതായ്?' എന്നു പരക്കുടയിരിക്കുന്ന സമയം ഭാഗ്യവശാൽ ഞങ്ങളെ ഉത്സാഹിപ്പിക്കുന്നതിന്നു മലയാള പണ്ഡിതർ രാമക്കുറുപ്പദ്ദേഹവും വന്നുചേർന്നു. 'നിനക്കു് എന്താണു വേഷം?' എന്ന് എന്നോടു ചോദിച്ചു. 'ഭീമൻറെ വേഷം' എന്നു ഞാൻ മറുപടി പറഞ്ഞു. എന്താ പിന്നെ ചെണ്ടകൊട്ടിക്കൊണ്ടു നില്ക്കുന്നത് എന്നു ചോദ്യം ചെയ്തു. ഇതിനാലും ഇല്ലാത്തതുകൊണ്ടാണു് എന്നായിരുന്നു എൻറെ മറുപടി. 'ചെണ്ട ഇക്കോട്ടതരം നീ പോയി വേഷം അണിയുക' എന്നു പറഞ്ഞു; അദ്ദേഹം ചെണ്ട വാങ്ങിച്ചു തകത്തു തുടങ്ങി. അദ്ദേഹത്തിന്നു ബോധിച്ചതുപോലെ ചെണ്ട കൊട്ടു്, ഞങ്ങൾക്കു ബോധിച്ചതുപോലെ കലാശവും. അപ്പോൾ ഞങ്ങൾക്കു് ഉത്സാഹം മുഖിലത്തേതിലും വർദ്ധിച്ചു. ഞാൻ വേഷം അണിഞ്ഞു കൊണ്ടു വേഗം അരക്കുത്തു വന്നു. പിന്നത്തെ ഗോഷ്ഠിയൊന്നും പറയാനില്ല. ഞങ്ങൾക്കു നേരിയതുകളും മറ്റും സമ്മാനങ്ങളായി ചിലർ

തന്നു. അങ്ങനെ ഒരു ശിവരാത്രിയിൽ വേഷംകെട്ടി ആടിയതിനോടുകൂടി ഒരു കഥകളി എഴുതാൻ ശക്തനാകണമെന്ന് ഒരു ദുഃഖോഹം എന്നിൽ കടന്നുകൂടി. പിന്നീടും മൂന്നു നാലു ശിവരാത്രി ഇങ്ങിനെ ഗോഷ്ടികാണിച്ചു. ആട്ടത്തിന് എവിടെയെങ്കിലും കേളികൊട്ടിയതായിക്കേട്ടാൽ അന്നു രാത്രി കഥകളിസ്ഥലത്തു ഞാൻ ധാജൻ. പാട്ടുകാരുടെ അടുക്കൽ എന്നെ നിശ്ചയമായി കാണും. എന്നാൽ രാത്രി പുറത്തിറങ്ങി സഞ്ചരിപ്പാൻ അമ്മ സമ്മതിക്കുന്ന പതിവില്ല. അമ്മ ഉറങ്ങുന്നതിനു പത്തു മണിയാകും. അതിനകം ഞങ്ങളുടെ മുറികളുടെ വാതുക്കൽ വന്ന് ഒരു പരിശോധന പതിവാണു്. ആ പരിശോധനയിൽ അകപ്പെടാതെയിരിപ്പാനായി തലയണയെടുത്തു നീളത്തിലിട്ടു മുണ്ടുകൊണ്ടു മുടിയുംവെച്ചു പുറത്തു പോകും. അമ്മ പരിശോധനയ്ക്കു വരുമ്പോൾ ഇങ്ങനെയാണു ഞാൻ ജയംനേടുക.”

ഒരിക്കൽ ഇദ്ദേഹം ഒരു പദ്യം എഴുതി മാതൃലത കൊടുത്തു. അതു് ചുവടേ ചേർക്കുന്നു:

മുനംസ്വപ്നോകനാഥാത്മജനതിബലവാൻസപ്തസാലപ്രയാരി-  
 ക്കന്നംഭോരാശിമർദ്ദിച്ചുളവുകരഗതാകാബലാകല്പബുലോ |  
 വദ്യന്മാരാംജടായുമനിലസുതനമാരിന്ദ്രനാരാസനം ഘോ  
 ധന്യാത്മൻചൊൽകയ്യക്തിക്കുചിതരമതാമത്ഥമിനയ്മയേഹം ||

ഇതിൽ കാണുന്ന ഓരോ ചോദ്യത്തിന്റെയും ഉത്തരം എടുത്തു് ഓരോന്നിന്റേയും ഒടുവിലത്തേ അക്ഷരം ചേർത്തു വായിച്ചാൽ എന്തെന്നറിയാം. താര, പക്ഷി, ചൊക്കൻ, വാരണം. (ര+ക്ഷി+ക+ണം) = 'രക്ഷിക്കണം'. ഇതിലേയ്ക്കു കാരണവർ അഞ്ചു രൂപാ ഇനാം കൊടുത്തിട്ടുണ്ടു്. കാരണവർ കൊട്ടാരം സധായികായ്ക്കുക്കാരല്ലോഗം ഒഴിഞ്ഞിരിക്കേ ഈ കഥാനായകൻ ശ്രീവിശാഖംതിരുനാൾ മഹാരാജാവു തിരുമുന്യാകെ തിരുമനസ്സറിയിച്ചതും തുള്ളൽ രീതിയിൽ എഴുതിയതുമായ സങ്കടത്തിൽ ഒരു ഭാഗം താഴെ ചേർക്കുന്നു.

ഇന്ദ്രസമാനമഹാവിഭവൻതപം  
 ചന്ദ്രസമാനസുശീതളരൂപൻ  
 വന്ദാരുക്കുടൈപാണിതലത്തേ  
 മന്ദാരദ്രുമെന്നകണക്കേ  
 ചൂരിപ്പിച്ചു ദരിദ്രതനീക്കി  
 ക്ഷീണമാനയശസ്സപരത്തി  
 സുയ്യസമം ബത ശോഭിക്കുമ്പോൾ

ദാരിദ്ര്യായ ക്രൂരിരുളിണ്ടോ?  
 കഞ്ചികടിപ്പാൻ വഴിയടിയങ്ങടെ  
 കഞ്ഞുങ്ങുൾക്കലഭിപ്പാൻതക്കൊരു  
 മഞ്ജുളജീവനമിനി മമ പഴവൻ  
 പഞ്ഞികണക്കുപറക്കുമവേ  
 നിന്തിരുവടിയുടെകല്പനയാലെ  
 സന്തോഷേണ ലഭിക്കായ്തരണം  
 മാപ്പുംതരണമുപേക്ഷിക്കാതെ  
 കാപ്പാനുള്ളൊരു നിന്തിരുമേനി.

വിദ്യാത്മിയായിരുന്നപ്പോൾ ഒരിക്കൽ സ്രുളിലേ പീസു മുടങ്ങി. അതിലേക്കു തിരുമനസ്സറിയിച്ചു പദ്യങ്ങളിൽ ഒന്നു താഴെ ചേർക്കുന്നു.

പീസില്ലാത്തതുകൊണ്ടു മാസ്റ്റർ വളരെക്കോപിച്ചു ഡിസ്മിസ്സിലായ് ക്ലാസ്സിൽ കേറരുതാഞ്ഞു താപമൊടമോ ലുസുന്നു പാഠങ്ങളെ ।  
 മാസന്തോരമൊടക്കണം പണമൊരഞ്ചൈകാലോടുകൊള്ളില-  
 ഭ്യാസം റോഡുകൾതോരമെന്നുകഠിനൻ വാത്യാരിറക്കീഞ്ചെവിഃ ॥

ഇങ്ങനെ ദിവസങ്ങൾ കഴിഞ്ഞു. പതിനെട്ടാമത്തെ വയസ്സിൽ ഇദ്ദേഹത്തിനു പിതൃവിയോഗമുണ്ടായി. അന്നുഭവിക്കേണ്ടിവന്നു. മെട്രിക് പരീക്ഷയ്ക്കു ചേർന്നു. തോറോടുകൂടി പഠിപ്പം തല്പാലത്തേയ്ക്കു ഏകപ്പെട്ടു. ഇതിനുശേഷം ഇദ്ദേഹത്തിന്റെ നിരന്തരമായ പരിശ്രമം ആട്ടക്കഥാ നിർമ്മാണത്തിലായി.

**ധർമ്മഗുപ്തവിജയം.**  
 കഥകളി.

പ്രദോഷമാഹാത്മ്യം കഥയെ അടിസ്ഥാനപ്പെടുത്തി ഇതു ചാന്നുചാമണ്ടു എഴുതിത്തീർക്കുകയും, ശ്രീകണ്ഠേശ്വരത്തുള്ള സ്വന്ത ഭവനത്തിൽ വെച്ച് അരങ്ങേറും കഴിപ്പിക്കുകയും ചെയ്തു. അക്കാലത്തെ മനിക ശിരോമണികളായ രാമക്കുമാരവർകൾ ഖി-ഐ, വക്കീൽ മാധവൻതമ്പി അവർകൾ, വക്കീൽ തിരുവല്ല വേലുപ്പിള്ള അവർകൾ മുതലായ മഹാനാർ ഹാജരായിരുന്ന കൃതിയെ ശ്രദ്ധിക്കുകയും ചെയ്തു. വലിയകൊട്ടാരത്തിലെ കഥകളിക്കാർക്കു കടികളിലും കളിക്കാൻ അനുമതിസിലിച്ചു ആയിദക്കു കൊച്ചുനീലകണ്ഠപ്പിള്ള അവർകൾ മുതലായ നടന്മാരുടെ അഭിനയചാതുര്യവും മറ്റും നിമിത്തം ഈ കൃതിയും പൊതുജനങ്ങളുടെ പ്രത്യേകാധ്യാർത്തിനു പാത്രീഭൂതമായി.

അം എന്നതിൽ വല്ല അർത്ഥവുമുണ്ടെന്ന് ആകെക്കിലും വിചാ  
രമുണ്ടെങ്കിൽ ഈ കഥകളിയിലുള്ള “ഇനിയൊടിച്ചവരികമ്മഹ  
പണി” എന്ന ഭാഗമാണ് അദ്ദേഹത്തിന് പിന്നീട് ഭരതസരത്തിലു  
ണ്ടായിരുന്ന ആര്യനീരിന് കാരണമാക്കിയതെന്നു വിശ്വസിക്കാ  
തിരിക്കയില്ല. കഥകളിയിൽ ഒരു ഭാഗം താഴെ ചേർക്കുന്നു.

കാപി.—ചെമ്പട.

കലകലനിനദംകേട്ടതുകൂതാൽ വിപ്രപത്രൻ  
നിലമതിലമരഃസ്വാമിനീകേ കാണമാറായ് |  
വലിയൊരുകനകത്താൽ പൂണ്ണമാം കംഭുവം താൻ  
നല്ലമൊടുമനയിശ്രീമുനീടം ചേർത്തിതപ്പൊൾ ||

കണ്ടാലുമമ്മേ! കനകമിതാ-ശ്രീകണ്ഠദേവൻ  
കൊണ്ടാടിത്തന്ന ധനമതിതാ  
കണ്ടായിതോയെൻ മാതെ  
പണ്ടിതുപോൽക്കണ്ടിട്ടുണ്ടോ (കണ്ടാ)

കാമവൈരിയും മോദിച്ചു - നമ്മുടെ കാശ്ശി  
മാമയമെന്റേസാധിച്ചു.  
ഭീമദാരിദ്രം വേണ്ടോ—ഭിക്ഷക്കിനിനാംപോണ്ടോ  
സാമോദമിഷ്ടിരിക്കാം സോമമൃഗം ഭജിക്കാം (കണ്ടാ)

എത്രനാളായിനാമെല്ലാം—യാചിച്ചുകൊണ്ടി  
ട്ടത്രവാഴ്ച വിധമെല്ലാം  
മൃത്യുനാശനൻ പാശ ചിത്തേ നിനച്ചുനര  
മെത്തീടും കൃപവന്നു സദ്യോയിതിഷ്ടതന്നു (കണ്ടാ)

സുരോപസുരയുദ്ധം

കഥകളി.

ഇതു മാനന്ത-ൽ എഴുതി മറൺ-ൽ അച്ചിട്ടു. ഇതിൽ ഏതാ  
നും ഭാഗം താഴെ ചേർക്കുന്നു.

കമ്മി.

നാദെക്കും വാഖ്യാതിതേടീടുന്ന  
പേടമാൻകണ്ണമാൻ ചൂടീടുന്ന  
പാലതല്ല പ്രാധനീമേനകേ പൻ  
ചോടിനു പാടേണം നീ മനോജയെ ||

വിണ്ണവർ തമ്പുരാൻ തൃക്കണ്ണക-  
ഖണ്ണകിലീരഞ്ഞുറം മയക്കും  
വണ്ണമോരോരോ വിനോദങ്ങൾ കാട്ടേണം  
പുണ്യരീകാക്ഷിമാരേനാമിപ്പോൾ ॥

മാലകൾ താലി വളയെടുത്തോ—നല്ല  
ചേലോടു ചേലത്തൊറിഞ്ഞുടുത്തോ  
മാലിനിപോരാ—പാദസരം  
കാലിന്ദു ചേരാ—തലയിൽ പൂ  
മാലയിതാരാ—മൃദിനിന്റെ  
കാലത്തു തീരാ—നിൻ ഗോഷ്ഠികൾ  
ചേലൊത്തൊരു വാലത്തര-  
ണീലിത്തിരുമേനിക്കൊരു  
കാലത്തുമാശജനിക്കയില്ലെ—നിന്റെ  
കോലത്തെയീമട്ടിൽ കാണിക്കില്ലെ ॥

രംഭവരുന്നവരവുകണ്ടോതോഴി  
അംഭോജബാണനം പിന്വെയ്യുണ്ടോ  
ഉമ്പർകോൻവന്നു—മടുമല  
രമ്പനം ചേൻ—രസവിധ  
വൻപുതുടൻ—സ്മരണേ  
രംഭമുതിൻ—കണ്ടോതോഴി  
ജംഭാരിയുമവോടനകവാലയരംഭാദിനി  
തംബിനിമാരോടുമൊത്തുകൂടി—പരി  
രംഭണംചെയ്തുതമത്രമോടി ॥

മല്ലശരോപമചാരഗാത്ര—പ്രാണ  
വല്ലഭത്തങ്ങൾക്കാനന്ദപാത്ര  
മുപ്പാരിടത്തേ—ജയിക്കുംക  
ന്ദപ്പനടുത്തേ—ശരമഞ്ചം  
ഒപ്പംതൊടുത്തേ—സഫിക്കുന്നി  
ല്ലല്ലംമടുത്തേ—യൊഴിമാക്കും  
ചെപ്പേലുമൊരിപ്പാർമുല  
കെല്ലോടനിയല്ലേതര-  
മുൾപ്രമോദേപുണന്നീടേണം—സ്മര  
നിപ്രദേശംവെടിഞ്ഞൊടീടേണം ॥

വളരളകിലുകിലെക്കിലുക്കിടവെ—നല്ല  
കുട്ടർമുലതുളുളെത്തുളുവീടവേ

അളിവേണിമാരെ—കളിക്കുവിൻ  
 കളവാണിമാരെ—മുറ്റുഗാനം  
 തെളിവോടുനേരെ—പ്രയാഗിപ്പിൻ  
 കളിയല്ലചാരെ—വാവാനീയും  
 തിളതിളപ്പൊടുകളികളിപ്പൊരു  
 കളമൊഴിക്കൊരുവളകൊടുക്കണ-  
 മെളുതാമോമേനകിക്കിന്നുലാസ്യം—അതു  
 കളിയല്ലീയുവ്ശിക്കൈത്രയാസ്യം ॥  
 മുഖാമി—അടന്ത.

ഇതിസവിബുതാധീശോഭനാവജോപമഗാമിനീഃ  
 സുമശരസുഖേതാന്താഃ കാന്താമുദാപരിലാളയൻ ।  
 നികടഭൂവിസംപ്രാപ്തംഭക്ത്യാപ്രണമ്യതപോധനം  
 ധൃതഹരിപദാംഭോജസപാന്തംഹിനാരമുക്തവാൻ ॥

വൈണികമാമുനേവന്ദേഹം.

ഭാവുകംകിന്തേഹേവലഭോമേവകമണിപീഠാന്തേ  
 സാവകാശമായിച്ചിലഭവകായ്തുംചൊൽവാൻണ്ടു ॥

ഗീർവാണലോകമെന്നല്ലസർവ്വലോകങ്ങളുമയ്യോ  
 പൂർവ്വഭവന്മാരടക്കിനിർവാഹമില്ലയോ കഷ്ടം ॥  
 അത്യപഭൂവികളാകുംദൈത്യവംശാധമന്മാരും  
 ധൃത്തസുന്ദോപസുന്ദന്മാരിത്രിലോകം മുടിക്കുന്നു ॥  
 സൃഷ്ടാവിൻവരബലത്താൽ പുഷ്ടഗർവ്വണന്മാരന്മാർ  
 കഷ്ടമഹോ! ചെയ്തിടും ഭൂശ്ലേഷിതംചൊല്ലാവാനല്ലേ ॥  
 ലോരസന്താപാതിഭാരദൂരീകരണാത്മമൊരു  
 സാരോപായമരുൾചെയ്തു സാരസസംഭവസുനോ ॥ വൈ ॥

സാരി.

സൃഷ്ടാസർവ്വലോകങ്ങളുടെ സാരംഗത്തെല്ലൊരു-  
 ശ്രുതിതീർത്താരുദിവ്യരത്നഖചിതാകാരാനിരീക്ഷ്യാദരാൽ ।  
 ചിത്രത്തിൽപണിചെയ്തുവെച്ചൊരുശിലാരൂപംകണക്കേവരു,  
 പാർത്തുതുടരമാൻനില്ലേയവളും നൃത്തംതുടങ്ങിടിനാൾ ॥

ദിവ്യനവരത്നപ്രഭതിക്കിവിഷ്ടം—ചാര  
 ഭവസുപരൂപിണി വിശ്വമോഹനംഗി  
 ശുഭശശധരമിഞ്ജിതമുഖിയവരതന്നെക്കണ്ടാ—ലുടൻ  
 ത്രിഭുവനകമനികളുഖിലരുമടിയിണവന്ദിച്ചിടും ॥



ൻ

പുണ്ണശാരദശാങ്കവിംബപ്രഭ—തന്നിൽ  
മന്ദമുരുകീടം ചന്ദ്രകാന്തംപോലെ  
മന്ദഹസിതമരവിന്ദനയനയുഗംബാലചന്ദ്ര—ഫാലം  
കന്ദമുകുന്ദനയനങ്ങളമൃതമുദുവാഗ്വിലാസം ॥

ബന്ധുകത്തിൻചന്തം വെന്നകാന്തിചിന്തം—നല്ല  
ദന്തമദമതുമെരപ്പുനാസികയും  
ഹന്തകാമുകയാരിലന്ധതചേതുതകാമദ്രാന്തായീടം—ഘോര  
സിന്ധുവിൽ മുഴുകിക്കും ബന്ധുരമാംകടാക്ഷവീക്ഷണവും ॥

പങ്കജബാണനു കേളിയാടിടവാൻ—തീർത്ത  
തങ്കദന്തമെച്ചുപ്പകളാം കൊങ്കകളും

പങ്കമകന്നുനീണ്ടിരുണ്ടുപുരുണ്ടുഭംഗ്രാപാദത്തോളം—പററി  
സംഘടിതകന്ധുമപരിമളമെഴുമൊരു പൂങ്കുഴലും ॥

ഇത്യാദികൊണ്ടിത്രിലോകമൊന്നുപോലെ—ജയ  
കീർത്തിചേർത്തതാത്തേൻവാണീമെരലിരതം  
മന്തഗജഗമനമന്ദമന്ദംസുന്ദോപസുന്ദയാരെ—ക്കണ്ടു  
തത്രപിതൃനിയോഗാൽ വാരിക്കോരിച്ചൊരിഞ്ഞു മന്ദാക്ഷക്കടം ॥

**കനകലതാസ്വയംഖരം**

നാടകം.

ഇതു ഹനന്ത-ൽ ആരംഭിച്ചു. അതു കറെ ഏഴുതിയശേഷം ഒരു  
ത്യാവശ്യമായി വിളവംകാട്ടുവരെപോയി മടക്കിവരുന്ന അവസര  
ത്തിൽ കലശലായ ഒരുതിസാരവും മർദ്ദിയും പിടിപെട്ടു വഴിമദ്ധ്യേ  
ഒരു പുൽത്തകടിയിൽ കിടക്കുന്നതിനിടയായി. അപ്പോൾ അവശ  
നായി പലതവണ വാവിട്ട് അമ്മയെ വിളിക്കുകയും ചെയ്തിട്ടുണ്ട്.  
ഒരുവിശം തപ്പിപ്പിഴച്ചു വീട്ടിൽ വന്നശേഷം നാടകത്തിൽ ഏഴുതി  
വച്ചിരുന്ന ഭാഗംനോക്കി, അതു ഇപ്രകാരമായിരുന്നു.

അമ്മ! നീപെറ്റിറവണ്ണംസരസംമരിച്ചയാണെന്നെന്നുംവളർത്തി  
സ്സുമ്മാദാധ്യാനംചെയ്തുകൊണ്ടിരിക്കുന്നതിനുകേമ! എന്നെന്നയും  
നിന്ദായംവെച്ചുസൂക്ഷിച്ചുതമതുലമഹാപാപിനിമുട്ടുവെന്നെന്നും ॥  
അമ്മാനോമ തകണ്ണും! ജനകനെവിടെമാകാതുകൊൾകാത്തമാ

ഈ ഗ്ലോകം അദ്ദേഹം പുൽത്തകടിയിൽവെച്ചു നല്ലവണ്ണം അനു  
ഭവമനുഭവിക്കട്ടെ അഭിനയിക്കുകയും ചെയ്തു. ഇതു അറയാച്ചിരിക്കാം.  
ഈ നാടകം ഹനന്ത-ൽ അച്ചിട്ടു.

മൃതസായകൻ പഠിത്തത്തിൽ ഉപേക്ഷ കാണിക്കുന്നതിന്റെ പിതാവു ഗുരുവിനുകൊടുക്കുന്ന ആജ്ഞയാണു തഃശ്ചൈവേക്ഷ്യന്ന പദ്യം—

പഠനമെന്നതിലൊരല്ലമെങ്കിലും  
ശഠനിലുണ്ടുമടിയെന്നുകാണിലോ ।  
കഠിനശിക്ഷയതൃനൽകണംദ്രുതം  
ദ്രവ്യമതിങ്കലൊരതൃപ്തിയില്ലമേ ॥

കനകഖത മൃതസായകനെ പിരിയുമ്പോൾ—

പ്രാണൻപിന്നിൽകിടക്കുന്നുടലൊരുതടിമാത്രംഗമിക്കുന്നുമുന്നിൽ  
പ്രാണൻരക്ഷിച്ചൊരോമൽപ്രിയതമസസുഖംവാഴ്കദീർഘായുഷാന്തി  
ഞാനെൻസ്വാപത്തിലുംനിൻശശിസമവദനംവിസ്മരിക്കില്ലതെല്ലം  
ഏകംതപാമെന്നിയേമറൊരുവനെവരനായ്ഞാൻവമിക്കീലയെന്നും

നാടകംകൊണ്ടു നാടകംനിറയുന്ന ഒരു കാലമായിരുന്നിട്ടും ഇതിനെ വിചിത്രജനങ്ങൾ വേണ്ടുവണ്ണം കൊണ്ടാടാതിരുന്നിട്ടില്ല. ഇതിനെപ്പറ്റി “Some time ago I read a good portion of it with the greatest pleasure and interest. What I read convinced me that you are a writer of force and elegance. The play is true to life” എന്നു കണ്ടെഴുത്തു ദിവാൻപേഷ്വാരും, നല്ലൊരു സാഹിത്യരസികനും, പണ്ഡിതനുമായ വി. നാഗയ്യോ അവർകൾ ഡി. എ. പോലും അദ്ദേഹത്തിന് എഴുതിയിരുന്നു.

ര ര മ ന ച രി തം.  
തിരുവാതിരപ്പാട്ട്.

ഇത് മാനന്ത-ൽ എഴുതി അച്ചടിപ്പിച്ചു. ശ്രീകൃഷ്ണൻ രക്മിണിയോടു പറയുന്ന ഭാഗം നോക്കുക—  
(കൊണ്ടൽവേണിയാൾ എന്നപോലെ).

പ്രാണൻനുള്ളനാഷ്ടേണനേത്രയെ  
കാണിനേരംപിരിഞ്ഞുമേ  
വാചനീടാൻ തെല്ലുചില്ലൊരാകാംക്ഷ  
പ്രാണനായികേ വോധയ  
ബന്ധു കാതരപീയൂഷം നക-  
ന്നന്തംമാമാൽ നിന്നന്തിക  
പന്താനിയുമക്കൊക്കയും മാറിൽ

ബന്ധിച്ചുംബുജലോചനൻ  
 ബന്ധുരംഗി! യെൻ തങ്കമേയന്ന  
 സന്തോഷേണ കൊണ്ടാടിയും  
 കന്തളംകെട്ടിപൂവണിഞ്ഞതി  
 ലന്തരമെന്യെ ചുംബിച്ചും  
 വാണതും ചാരവേണിനീയൊക്കെ  
 .....  
 മാനസേമറന്നോ പ്രിയേ!

ഒരിക്കൽ ഒരു സ്നേഹിതൻ മുപ്പതുനാഴികകൊണ്ട് ഒരു ശതകം നിമ്മിക്കാമോ എന്നു ചോദിച്ചു. ഇദ്ദേഹം വടക്കനാണ്. മറ്റു സ്നേഹിതന്മാരും കൂടി ഉത്സാഹിപ്പിക്കയാൽ ഒരു രാത്രി എട്ടു മണിക്കൂർ അത് ആരംഭിക്കയും രാത്രിതന്നെ രണ്ടു മണിക്കൂർ അവസാനിപ്പിക്കയും ചെയ്തു. “ബാല്യുരുവം” ആണു കഥ. എഴുത്തുകാപ്പി ആ സ്നേഹിതൻതന്നെ കൊണ്ടുപോയി. അച്ചടിപ്പിച്ചിട്ടില്ല. ഈ ഭൂതകവനത്തിലേ ഒരു പദ്യം നോക്കുക—

സരിഗമപധനിസ പാടി  
 സരസമവരടൻ ചിരിച്ചുകൂത്താടി ।  
 സുരവരനതുകൊണ്ടാടി  
 സുരവനിതകൾ താണുവങ്ങൾബഹുഭോടി ॥

**പാഞ്ചവവിജയം.**

നാടകം.

ഇതു മാനുവു-ൽ എഴുതി അച്ചടിപ്പിച്ചു. ന-ാംപതിപ്പു മുതൽ സംഗീതംകൂടിച്ചേർത്തു. ഈ നാടകം ഇപ്പോൾ അനേകം പതിപ്പുകളായിട്ടുണ്ട്.

ഭൃഗ്ഗോസനൻ പാഞ്ചാലിയെ തലമുടിക്കു ചുറ്റിപ്പിടിച്ചു വലിച്ചിഴച്ചു കൊണ്ടുവരുന്ന അന്ധനായ ശ്ലോകം—

പൊട്ടെങ്ങുനിൻറതലകൊട്ടെങ്ങുനല്ലമുലയാട്ടെങ്ങുമാടികലരും  
 മട്ടെങ്ങുകാന്തരുടെപിട്ടെങ്ങുപായിവർവരട്ടിക്കുന്നമൊടെതിരായ്  
 ഒട്ടംഗമൊക്കെമുറിപെട്ടെങ്ങുപാട്ടെയതിനിട്ടെങ്ങുമിക്കുമൊരുപേൽ  
 പെട്ടെന്നിഴച്ചുപലാട്ടം മുഴറുമുയിർപൊട്ടെങ്കിലെന്തൊരുഭയം

പാഞ്ചാലിയുടെ ധോളവും ഭീമൻറ ഉത്തരവും:—

ചിക്കിക്കെട്ടാമില്ലിയിടമമചികര:നല്ലടങ്ങുപിടിച്ചി- [പ്പോൾ  
 ഞൊക്കെത്തൊട്ടാൽത്തൊഴിഞ്ഞിടുകപതിവുവിഴുകില്ലതിയുലമി

മുക്തൻദുശ്ശാസനൻദുന്ന്ജലനിധിതൻരക്തമാമണ്ണനൽകാ-  
നിക്കാണു : ന്നാരിലാർക്കെങ്കിലും 'ദൃശ്യമെന്നോമനേ ഭീമനുണ്ട്' ॥

ഉള്ള കൈയൊരുചങ്ങൽപ്രിയതമേഘോധിക നന്നായെന്നി-  
ഷ്ടംഉൾക്കൊണ്ടുചങ്ങൽകൊടിനക്രോധംതടിക്കാളയാം ।  
എള്ളിൻപ്രായമരായിടുമതിശാന്തൻദുശ്ശാസനൻതന്നെത്താൻ  
ചെല്ലെന്നാട്ടിയെടുത്തരക്തതിലജ്ഞാൽക്രന്തൽബന്ധിക്കുവെൻ ॥

ഇതിലും ഒരം പററിപ്പോയിട്ടുണ്ട്.

മണ്ടയിടികൊണ്ടുതലമണ്ടപിളരുന്നെ-  
ന്നിണ്ടലിവരുകണ്ടഴലുകൊണ്ടുവലയുന്നു ।  
വേണ്ടപനിയുണ്ടകളിരുണ്ടുജലദോഷം  
രണ്ടുദിനമുണ്ടതൊഴിയാണ്ടിഹവശായി ॥

എന്നതനുസരിച്ചു തലവേദന പതിനെട്ടു സംവത്സരക്കാലം  
ഒഴിയാതെ ഇദ്ദേഹത്തെ ബാധിച്ചിരുന്നു. ഈ നാടകത്തെപ്പറ്റി  
ലക്ഷ്മീപുരത്തു രവിവർമ്മ കോയിത്തമ്പുരാൻ തിരുമനസ്സുകൊണ്ടും,  
നടുവത്തച്ഛൻ നമ്പൂതിരിപ്പാടവർകളും അയച്ചുകൊടുത്ത അഭിപ്രാ  
യവും ചുവടെ പകർത്തുന്നു.

ചങ്ങനാശ്ശേരി,  
നൂവ്വ മേടം ൩൦-൧൯൦൨.

ശ്രീ

പത്മനാഭപിള്ളയ്ക്ക്,

എഴുത്തും പാണ്ഡവവിജയം നാടകവും കിട്ടി. നാടകം വായി  
ച്ചുനോക്കി വളരെ സന്തോഷിക്കുന്നു, മലയാളഭാഷയ്ക്ക് ഉചിതമായ  
സാരശ്ചുവും അനേക വിധത്തിൽ നവീനാത്മകല്പനകൾ ചെയ്യുന്ന  
തിനു ഗ്രന്ഥകർത്താവിനുള്ള ബുദ്ധി വൈദഗ്ദ്ധ്യവും വേണ്ടപോലെ  
ഈ കവിതയിൽ പ്രകാശിക്കുന്നുണ്ട്. പ്രകൃതാനുസാരേണ നടുവ  
ത്തച്ഛനെന്തും ഭഗവദ്ഭക്തനും മറ്റും അർത്ഥാന്തരത്തിൽ പ്രയോഗി  
ച്ചിരിക്കുന്ന ഭാഗം പ്രത്യേകം ശ്ലാഘാസ്പദമായിരിക്കുന്നു.

ശ്രീപാണ്ഡുപത്രവിജയം വിരോവാടുവാഴ്കി  
ജ്ജീപത്മനാഭകവിതീത്തൈര നൽപ്രബന്ധം ।  
ശ്രീപാമാൻകവിപുംഗവരംഗമേലു  
ഭീപായമാനരുവിപുണ്ടുവിളങ്ങിടയ്ക്കെ ॥

മുദ്രാലങ്കാരരീത്യാമുഹൂരപിനടുവത്തച്ഛനേയും വിശേഷാൽ  
ഭദ്രാകാരം വിളങ്ങു സുഹൃതിഭഗവദ്ഭൃതിഃനയം പുകഴ്ത്തി ।  
നൽദ്രാക്ഷാപാകചാന്നിസ്സരസകവിവരൻതീർത്തഭാഗത്തെവിണ്ടും  
മുദ്രാഹിനപ്രമോദത്തെടുവിബുധാരന്മാരുകൊണ്ടാടിവാഴ്ത്തും ॥

ശ്രീഭം.

ലക്ഷ്മീപുരത്തു കൊട്ടാരത്തിൽ  
രവിവർമ്മകോയിത്തമ്പുരാൻ (ഒപ്പ്)

രാ.രാ. ശ്രീകണ്ഠശ്ലോം ജി. പത്മനാഭപിള്ള അവർകൾക്കു്,

കിട്ടീപാണയവവിജയം  
തുഷ്ടാന്താൻതന്നെ നോക്കിവായിച്ചു ।  
മട്ടം കഥയുടെ കൂട്ടി-  
ക്കെട്ടം മററും മനോജ്ഞതരമായി ॥

വ്യംഗ്യപ്രയോഗാലതിലെന്നെയുംകൊ-  
ണ്ടങ്ങുനവാടിച്ചതു കാണുമുലം ।  
തുഗപ്രമോദം കളിയാടിടുന്നു  
മംഗല്യമുതേന്തി മഹനീയകീതേന്തി ॥

നടുവത്തച്ഛൻ നമ്പൂരി.

ഇക്കാലത്തു കഥാനായകൻ പത്രത്തിൽ ഒരു സമസ്യ കാണുക  
യുണ്ടായി. അതു താഴെ പറയുംപ്രകാരമായിരുന്നു.

“വെള്ളക്കാക്കമലൻ രാത്രി ഗഗനത്തിങ്കൽ പറക്കും ദ്രവം.”

തന്നോടു് കുറെ രൂപാ കടംവാങ്ങിച്ചു തിരുവനന്തപുരത്തുകാര  
നായ ഒരു സ്നേഹിതൻ ഏതാനും മാസങ്ങൾ കഴിഞ്ഞിട്ടും അതു തിരി  
യെ തരാതെയിരിക്കുന്ന സന്ദർഭത്തിലാണ് ഈ സമസ്യകളെതു്.  
അതു താനും പൂരിപ്പിച്ചയച്ചു. അതു താഴെ പറയുംപ്രകാരമായിരുന്നു.

ഉള്ളിൽകള്ളമൊതുക്കിവച്ചുചതിവായ്പ്പിന്നെത്തരാമെന്നുടൻ  
ചൊല്ലിട്ടിഷ്ടജനങ്ങളോടുപതിവായ് റൂപ്പീസുതട്ടിച്ചിട്ടും  
കള്ള ശാരതൃഹന്തഹന്തതിരിയേനൽകുന്ന കാലത്തോടോ  
“വെള്ള കാക്കമലൻ രാത്രി ഗഗനത്തിങ്കൽ പറക്കും ദ്രവം” ॥

കീചകവധം.

ഓട്ടൻതുളൽ.

ഇതു ഗണ്യവൃ-ൽ എഴുതി അച്ചടിപ്പിച്ചു. സൂത്രശാലിനിയായ  
സൈരസ്രി കീചകനെ വട്ടത്തിലാക്കാൻ ഉദ്ദേശിച്ചു പറയുന്നഭാഗം  
സൂക്ഷിച്ചു വായിക്കുക.

“പ്രാജ്ഞകലാതിപപകമതാഃപാലയ  
 പത്മദളാകാരാഞ്ചിതസുമുഖ !  
 നീമസഭാവമകരുകസസ്ത്രതി  
 നീമസമോടുധരിക്കഗിരമേ  
 അപരാധംഞാൻചെയ്തതമങ്ങേ  
 ക്ഷപകൊണ്ടൊന്നപൊരുത്തിടേണം  
 ഏറ്റംകൂറെൻപ്രിയതമനെന്നില  
 താമാഞ്ഞീടാഞ്ഞതുകൊണ്ടേററം  
 നാരായണപുനരിന്നിതിനെല്ലാം  
 കാരണമൊന്നുനയ്യോകഷ്ടം!  
 കാമിച്ചീടുംപുരുഷങ്കൽകല  
 കാമിനിമാരപ്രിയമതുവിടുമോ ?  
 കാമിതമെല്ലാംസാധിക്കും മൽ  
 സ്വാമിക്കരുതുവിരോധംതെല്ലം  
 നൃത്താഗാരേണിശിവരവേണം  
 തത്രശയിക്കുംപ്രിയനന്നേരം  
 ചിത്തജമദവുൾഗവുവുമപ്പൂ  
 മെന്തയിലിടുതകത്തുപൊടിക്കാം  
 മാലിനീമൂലംചൊറുംമനസിജ  
 മാലിനീയുണ്ടാകാത്തവിധത്തിൽ  
 കാമവിലാസരസങ്ങളിലുള്ളൊരു  
 ഭീമപരാക്രമമൊക്കെക്കാട്ടാം.

**കേരളവർമ്മശതകം.**

ഇത് മംഗ്യവ-ൽ എഴുതി. മംഗ്യവ-ൽ അച്ചിട്ടു. കേരളവർമ്മ  
 വലിയകോയിത്തമ്പുരാൻ തിരുമനസ്സിലേ ജീവചരിത്ര സംഗ്രഹ  
 മാൺ വിഷയം. ആ വിശ്വവിശ്രുതനായ കേരളകാളിദാസൻ  
 മൺ കന്നി ന്ന-ാം- തീപ്പെട്ടതിൽ പിന്നീടു എട്ടു ശ്ലോകം കൂടു  
 തൽ ചേർത്ത് ഇത പുസ്തകത്തിൽ ‘കേരളവർമ്മചരിതം’ എന്ന പേർ  
 കൊടുത്ത് വീണ്ടും പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തി. ഗാനക താഴെ ചേർന്നു.

പുത്തൻവാങ്ങിയേ തുകവേ ഭവനസഞ്ചാരമുദാ ചെയ്യുമെൻ  
 രത്തേസജ്ജനശാലിനി ത്രിഭുവനൈകാനന്ദസന്ദായിനി !  
 നൽത്തേൻശർക്കര പഞ്ചസാര പഴവും പാലും ഭുജിച്ചിന്നഭൂ-  
 ഭൂതാം കേരളസൽക്കവീദ്രചരിതം സല്ലീലയാചാൽക നീ ॥

വിദ്യാഭോധനീധിതന്നിലുത്സുകതയാവൻ താണിയേറിശ്രമ  
പുത്തൻ നമ്പു വചിച്ചുടൻ മരകരയ്ക്കുതീട്ടു കീർത്തുയ്ക്കവും ।  
സദ്യോനേടിയവിശ്രുതൻ വലിയകോയിത്തമ്പുരാൻ തൻറെ സ-  
ദ്യുത്താന്താമൃതപാനമാഷ്ടമതുലാസ്താദപ്രദംശാഹികേ ॥

ദിനചയ്യയെഴിതുപോലൊരു  
മനുജനമനുസൃത്യവാഴ്കപണിപാരം ।  
ഗഡിമാരംതൻ ഹൃദയവു-  
മിണപിരികില്ലുണ്ടറക്കമതുകളിലും ॥

**മാർക്സ്യചരിതം**

താരാട്ട്.

ഇത് ൧൦൭൨-മാണ്ടു് എഴുതിത്തീർക്കുകയും ൧൦൭൩-ൽ അച്ചിട്ടു  
കയും ചെയ്തു. അതിൽ അല്പം ചുവടെ കാണിക്കുന്നു.

അന്നേരം ഗർഭമിട്ടു—മെല്ലെ  
നന്ദനനേപ്രസവിച്ചു  
ഫാലേക്ഷണൻറെകൃപയാ—ചാര  
മേളംകലൻജനിച്ചു  
ബാലകൻതന്നുടെ ദിവ്യ—രൂപ  
മാലസ്യമാഷ്ടമകരറം  
പാലൊത്തമാധുര്യവാഷം—നല്ല  
ചേലൊത്തിണങ്ങുന്ന നോഷം  
എറുപ്പുവും നേരിട്ടുതോഷം—ചാര  
കെല്പുകലൻനൊരു മുഷം  
തൊണ്ടിപ്പഴംവെന്ന ചുണ്ടം—നല്ല  
വണ്ടുകൾ കണ്ടുടൻമണ്ടം

**നാളായണീചരിതം**

ഉത്തരതാൽപ്പാട്ട്.

ഇത് ൧൦൭൨-ൽ എഴുതുകയും ൧൦൭൪-ൽ അച്ചടിപ്പിക്കുകയും  
ചെയ്തു. മാതൃകയേക്കാണുക.

ക്രട്ടുവാനൊക്കെപ്പകച്ചുവായിൽ  
തൊട്ടീടാനേതുമരുതു കഷ്ടം ।  
നാറിപ്പകഞ്ഞൊരുചോറെയിക്കാത്ത്  
കോരിവിളമ്പിയ നിന്നെയിപ്പോൾ  
മൂലാലടിക്കേണ്ടംയാനിനക്കി

കാലമധാനിദതന്നെപെണ്ണ !  
വൃത്തകരുട്ടകണ്ണനോലി  
പ്പത്തലോവല്ലതുവെട്ടിയിട്ട്  
വയ്ക്കുകുറിപിന്നെച്ചുരുന്നായ്  
കയ്ക്കുകുരികുട്ടകൽകടിക്കും

**കുചേലവൃത്തം.**

താരാട്ട്.

ഇതു ൧൦൭൩-ൽ എഴുതി. ൧൦൭൪-ൽ അച്ചിട്ടു. മാതൃകയ്ക്കു  
അല്പം താഴെ ചേർന്നു.

ഇന്നിത്രനേരമായി—ഇതേവരെ  
യൊന്നുമേയമ്മതന്നീ  
ലെന്നുമീമട്ടുതന്നെ—യീയമ്മയ്ക്കി  
ങ്ങാരിരാരാരോ.  
ഇങ്ങനെകാട്ടിടാമോ—വിശപ്പിനെ  
എങ്ങനെ നിവ്വരിക്കും  
അങ്ങോട്ടുകേറിരണ്ടു—കൊടുക്കണ  
മാരിരാരാരോ.

**വൃത്തനാമോക്ഷി,**

ശ്ലോകത്താരാട്ട്.

൧൦൭൩-ലാണു് ഇതെഴുതിയതു്. ൧൦൭൪-ൽ അച്ചടിപ്പിച്ചു.  
ഇതിൽ ഏതാനുംഭാഗം താഴെ ചേർന്നു—

വൃത്തയുടെ ലളിതാവേഷം ഇങ്ങിനെ വണ്ണിക്കുന്നു.  
മാലോടുമങ്ങളികലങ്ങളൊളിച്ചുമണ്ടും  
കാലോടിടഞ്ഞകചഭാരമവണ്ണനീയം ।  
ചാലേവകത്തൊരുവശത്തവരുകെട്ടിനൽപ്പു-  
മാലാധരിച്ചുമുടനാരിരാരാരോ ॥  
വാവിട്ടുകണ്ണെഴുതിബാലശശാങ്കതുല്യ  
ഫാലപ്രദേശമതിൽ നൽത്തിലകം ചമച്ചു ।  
പ്രീളാവിഹീനമവരവെറിലതിന്നല്ല  
ചേലാക്കിയോരധരമാരിരാരാരോ ॥  
ഇക്കണ്ടകാമുകജനങ്ങളെശികിയാട്ടി  
ത്തിക്കിത്തിരക്കിയഥതമ്മിലിങ്ങരുനോക്കും ।



വൃത്തം തികഞ്ഞകളർകൊങ്കയിലാശുകാകോ  
ഉത്തേപ്പിരട്ടിയവളാരിരാരിരാറോ ॥

.....  
മട്ടൊത്തവാന്നിയുലകൊങ്കയുമക്കടക്കണ്  
വെട്ടികലിട്ടവൾകറക്കിമയാകരീന്ദ്രൻ |  
ഞെട്ടുന്നമന്ദഗതിപൂണ്ടുനടന്നിളംപൈ  
ത്തതിൻസമീപമുടനാരിരാരിരാറോ ॥

**ക.സവധ.**

**വഞ്ചിപ്പാട്ട്.**

ഇതിന്റെ ആവിർഭാവം ഗൗരവ-ലാകുന്നു. റ്റ-ൽ അടിച്ചിട്ടു.  
ഗോപിമാർ കൃഷ്ണന്റെ വേർപാടിൽ ഇപ്രകാരം വ്യസനിക്കുന്നു.

നന്ദനന്ദനൻമറ്റുരതന്നിൽയാത്രാസന്നാഹംസാ  
നന്ദംതുടരുന്നതറിഞ്ഞന്നുഗോപിമാർ ॥

ഒന്നിച്ചെല്ലാപേരുംകൂടികണ്ണനീർപൊഴിച്ചുപാരം  
വിന്നതവുണ്ടുവിലാപമാഹാതുടങ്ങി ॥

കംസമന്ദിരത്തിലുള്ളഹംസഗാമിനീജനങ്ങൾ  
സംശയംവിനാമഹാകൃതാത്മമാരത്രേ ॥

ചഞ്ചലാക്ഷിമാരുടയപുഞ്ചിരിവിലാസവുംതാ  
പിഞ്ചരനീലുകൾഭാരനിസ്തുലാഭയും ॥

ശീലഗുണങ്ങളുംചന്ദ്രഫലപ്രകാശവിളങ്ങി  
മേളിച്ചുകാന്തിപ്രസരംവിന്തിട്ടെന്നൊരു ॥

ചാന്തുക്കുറിയുംകാമദാലന്തുപകിട്ടുമിരട്ടും  
സിന്ധുധാരപ്രഭാകടാക്ഷവീക്ഷണം ॥

പന്തിടഞ്ഞപോർമുലപൈന്തെന്തൊഴിയുംചാരുകന്ദ  
ഭന്തപാക്കിശോഭയെന്നിവായക്കാണുമേന്മാൾ ॥

മായാമയനുമവരിൽമയങ്ങാതിരിക്കുമൊവാ  
യാമതാക്ഷിമാരുസമ്പ്രദായക്കാരത്രേ ॥

൧൮

ഇദ്ദേഹത്തിന്റെ അമ്മ ൧൦൭൩ കന്നിയിൽ പരലോകം പ്രാപിച്ചു. ഇദ്ദേഹം കുറേനാൾ കണ്ടെഴുത്തിൽ ജോലിയായിരുന്ന ശേഷം ൧൦൭൪-ൽ മജീസ്റ്റേട്ടുപരീക്ഷയിൽ ജയിച്ച് ഒരു വർഷം വക്കീൽജോലിയിൽ ഏറ്റെടുത്തു. ഇതിനിടയിൽ അനവധി ചില്ലറപ്പണങ്ങൾ ഏഴുതിത്തിട്ടുണ്ട്. ൧൦൭൪-മേടം ൨൨-ാം നം രാത്രി തൃശ്ശിനാപ്പള്ളി നവരസാലംകാര നാടകക്കമ്പനിക്കാർ തമിഴു രീതിയിൽ “കനകലതാസ്വയംവരം” നാടകത്തെ അഭിനയിച്ചു.

മുഹമ്മദീയ ചരിത്രം.

തിരുവാതിരപ്പാട്ട്.

ഇത് ൧൦൭൯-ൽ ഏഴുതി അച്ചടിപ്പിച്ചു. ഇതിൽ അല്പം താഴെ ചേർന്നു.

കാമോദരി—ചെമ്പട.

പല്ലവി.

സോമശേഖരേണ മഹേശ്വര—താവകീനചരണ  
താമരസം വന്ദേഹംശംഭോ ॥

അനുപല്ലവി.

കാമനാശന കാലശാസന ഭീമഭവഹരയിമതാം വര ॥ സോമ ॥  
ചരണം.

കറജജയിലുന്വരാരം—കാന്തിചിന്തിട്ടും  
നെറിയതിലമ്പിളിക്കീടം—തീക്കനൽകട്ട  
പൊട്ടിത്തൊരിക്കും കണ്ണുംചീരും—ഫണിഗണവും  
അസ്ഥിമാലാകപാലംനീരും - അണിത്തുലനം—  
ദേവമുനിഭൂതസേവിതനായുമാ  
ദേവിയൊടുമെരുതേരിനലമൊടു  
കൈലാസാചലത്തിൽവിലസും ജഗദീശ  
ശ്രീചരമേശാ ॥ സോമ ॥

ശ്രീമതി ഗൌര അമ്മയുടേതുള്ള ഇദ്ദേഹത്തിന്റെ വിവാഹം ൧൦൭൯-മേടം ൨-ാം നം യായിരുന്നു. ഈ ഗൌരമ്മിരുന്ന് തിരുവനന്തപുരത്തു കൈതച്ചക്കിൽ വാറുവിളാകത്തുവീട്ടിൽ അനന്ദപ്പിള്ള ലക്ഷ്മിപ്പിള്ളയുടെ വേഷമടവിള അധികാരത്തിൽ ചെമ്പുരുദേശത്തു്

൧൯

നെല്ലിവിട്ടിൽ പരമേശ്വരൻ പിള്ള അവർകൾക്കുണ്ടായ മുത്തപത്രീ യാണ്.

൧൯൧൧ തുലാം ൯-ാം-നു രാത്രി വിക്ടോറിയാ ജൂബിലി റെൺ ഫാളിൽവെച്ചു പുനപുരം ഗാനനാടക സമാജക്കാർ 'സംഗീതനക ലതാസ്വയംവരം' നാടകത്തെ അഭിനയിച്ചു. 'സുന്ദരാപസുന്ദര്യം' കഥകളിയുടെ അരങ്ങദാ ൧൦൯൯ മകരം ൧-ാം-നു ഭായ്യാഗ്രഹത്തിൽ വെച്ചു നടത്തിച്ചു.

**ഹജൂർവിലാസം**

മണിപ്രവാളം.

ഇത് ൧൦൯൯-ൽ എഴുതി അച്ചിട്ടു. ഹജൂർകച്ചേരിയേയും അ തിലെ ഓരോ തുറയേയും ഉദ്യോഗസ്ഥന്മാരെയും വിവരിക്കുന്നതാണ് മാതൃക നോക്കുക—

ശ്രീമാനാഭജഗക്ഷ്ജക്ഷിതിവരൻ മന്ദാരദാത്രപമൻ  
യിമാൻ കായവരായർ മന്ത്രിതിലകൻ ബാട്ടൺമഹാനിഞ്ചിനീർ ।  
കേമന്മാരിവരാണകേരപനികഴിപ്പിച്ചിത്തരംകെട്ടിടം  
സാമോടംത്രണകൊല്ലമായിരമോടും നാല്പത്തിനാലായതിൽ ॥

ഇരിമ്പഴിയതുണ്ടുചുരമതിനുള്ളിലത്രുരുതം  
പരംപുതുമലർവിടിൻറിയഭംഗിതിങ്ങുന്നതും ।  
തരിമ്പുകളവല്ലമൂതപനസാദിശോഭിച്ചതും  
കരിമ്പുമുറ്റവാണികണ്ണിനിയലുണകെഴുതുഫലം ॥

ചൊല്ലൊള്ളുംധർമ്മരാജൻതിരുവടിസുജനക്ഷേമസംരക്ഷണയ്ക്കാ-  
യിക്കാലംനാലുരൂപംവടിവിനൊടുധരിച്ചിങ്ങെഴുന്നള്ളിയിപ്പൊൾ ।  
പാർക്കുന്നനാർക്കുമേതാനിട്ടുമൊരുവിധമജ്ജ്ഞിമാരോടുകൂടി-  
ത്തെക്കേവ്ഭാഗത്തുകണ്ടിട്ടു വതുസുമുഖിയിനാട്ടുമൈക്കോട്ടുബാലം ॥

കേരളവർമ്മ വലിയകോയിത്തമ്പുരാൻ തിരുമനസ്സിലെ ഷഷ്ടി  
പുത്തിയെപ്പറ്റി ഒരു സപ്തകമുണ്ടാക്കി അദ്ദേഹത്തിനയച്ചതിൽ  
തിരുമനസ്സുകൊണ്ടയച്ച മറുപടി താഴെ ചേർക്കുന്നു.

തിരുവനന്തപുരം,  
൧൦൮൦ കുംഭം ൨൦.

ശ്രീ

ജി. പത്മനാഭപിള്ളയ്ക്ക്,

നിങ്ങൾ ൧൮-ാം-നു അയച്ച എഴുത്തും ഷഷ്ടിപുത്തിസപ്തകവും  
കിട്ടി. വളരെ സന്തോഷമായി. പെരുന്തുകോവിലപ്പുറൻറ അനു

ഗ്രഹത്തിനാൽ അറുപതു വയസ്സു തികഞ്ഞ അചസരത്തിൽ നിന്നു  
ഉച്ചപാലെയുള്ള ഇഷ്ടയാരുടെയും സ്നേഹിതയാരുടെയും ക്ഷേമാശം-  
സ എനിക്കു് അത്യന്തം ചാരിതായ്മ്യത്തെ ജനിപ്പിക്കുന്നുണ്ടു്.  
പിന്നെ നിങ്ങളുടെ സരസസാഹിത്യരൂപമായ ഈ അരാഗ്രഹ  
ത്തെക്കുറിച്ച് വിശേഷിച്ചു ഒന്നും പറയേണ്ടതില്ലല്ലോ.

നിങ്ങളുടെയടുത്തായിരുന്ന സുഖക്കേടെല്ലാം നിശ്ശേഷം ശമിച്ച്  
നിങ്ങളുടെ ആയുരാരോഗ്യസമ്പത്തുശിഷ്ടയാടുകൂടി സുഖമായിരിക്കു-  
ന്നുവെന്നു പ്രാർത്ഥിച്ചുകൊണ്ടു് നിങ്ങളുടെ ക്ഷേമാശംസിയായ  
കേരളവർമ്മ (ഒപ്പ്)

**മദനകാമചരിതം.**

സംഗീതനാടകം.

ഇതു് മഠവുമ-ൽ എഴുതി, വണ്ണിയൂർ ലളിതാവില്ലാസനാടക  
ബാലസമാജക്കാർ മഠവുമ-ചിങ്ങം ൩൩-ാം-നു ബുധനാഴ്ച ജൂലൈ  
൧൦-൯൯-മാളിൽവെച്ചു അഭിനയിച്ചു. മാതൃകയ്ക്കു ഏതാനുംഭാഗം  
ചുവടേഴുപകുന്നു:—

നലുകു്.

ഭൂതേശാ ! ഭൂവനേശാ ഭവനാശനഭവയെ !  
ശ്രീകണ്ഠാ ! ശിതികണ്ഠാ ! ശ്രീതവത്സലശിവനെ !  
വെണ്ണീരുംബതചീരുംവിമലഫണിഗണവും  
വിണ്ണാറുംപുണ്ടനീയേവിശിഷ്യഗൃഹത്തിലിനവും ||  
മണ്ണാശപെണ്ണാശമരണമിരുവഴിയേ  
ഉന്നതനമെളിയോനമൊടുവിൽഗതികഴിയേ ||  
ഞാനെന്നമെന്റതെന്നുംഭൂമിമാനംവെദുത  
മാനേലുംകണ്ണികളിൽനമഴിഞ്ഞീടരുതേ ||  
വിശ്വാസംകിന്തുഫലംവിരകമുട്ടിച്ചജഡത്തിൽ  
ആശ്വാസംനീങ്ങുമപ്പോളതുവിഫലംജഗത്തിൽ ||

മഠവുമ-മേടം ൨൩-ാം-നു ഉച്ചയ്ക്കു മമ മണിക്കു ചോതിനക്കു  
രൂത്തിൽ നമ്മുടെ നായകന്റെ ഭാര്യ ഒരു പുരുഷപ്രജയെ പ്രസ  
വിച്ചു. ആ കണ്ണിനു 'ചന്ദ്രശേഖരൻ' എന്നു നാമകരണംചെയ്തു.  
മഠവുമ-മിഥുനം ൨൩-ാം-നു രണ്ടാമതും ഒരു ആൺകുട്ടിയെ പ്രസ  
വിച്ചു. ഈ കുട്ടി മഠവുമ-ൽ പരലോകം പ്രാപിച്ചു. മഠവുമ-മേടം  
൧൨-ാം-നു രാത്രി വ മണിക്കു കേട്ടനക്കുരൂത്തിൽ ഗൌരിക്കമ്മ മൂന്നാ



ഹരിശ്ചന്ദ്രചരിതം.

കിളിപ്പാട്ട്.

പലപ്പാഴുമായി ഏഴുതിയതാണ്. ധന്വന്തരൻ അച്ചിട്ടു. വിവാദകാണ്ഡം, വഞ്ചനകാണ്ഡം, വ്യസനകാണ്ഡം, നഗരപരിത്യാഗകാണ്ഡം, കാശികാണ്ഡം, നിവൃത്തികാണ്ഡം ഇങ്ങിനെ ആറുകാണ്ഡങ്ങൾ ഇതിൽ അടങ്ങിയിരിക്കുന്നു. മാതൃക നോക്കുക.

ചന്ദ്രശേഖരന്തന്നെ സ്തുതിച്ചു തുടങ്ങിനാൾ  
ചന്ദ്രാനന്ദാ സാ സതീമാലികാചന്ദ്രമതി  
മംഗലാകൃതേ ! പാപനാശന ! പരമേശാ !  
ശംശാകാമുക ! ഗൌരീവല്ലഭ ! കൃപാനിയേ !  
ചോരച്ചെന്താമരപ്പുന്തളിരിൻപ്രഭുപോലെ  
പാരംകാന്ത്യാവിളങ്ങുതപല്ലാഭയുഗളവും  
ചന്ദ്രകീറിൽശകലത്തുണ്ടുകൾപോലെഭ്രമി  
സാന്ദ്രപ്രകാശംതിങ്ങിവിളങ്ങു നഖങ്ങളും  
പഞ്ചസായകനതികൈതുകംപൂണ്ടുതന്റെ  
പൂഞ്ചോലതന്നിൽനടുപനിനീരുംതളിച്ചു  
ചെഞ്ചമ്മേവളത്തിയുണ്ടാക്കിയകൈതപ്പവിൻ  
ചഞ്ചമഞ്ചീടുംമുഴുകാലതു കണ്ടാലേററം  
സമ്മോഹനശ്രീവിലാസപ്രേരഡിതേടംഗാത്ര  
പ്പൊയ്മണ്ഡപപ്പത്തൻതുണ്ണുടശ്രീസുഷമയ്യം  
പന്നഗച്ചരടുകളണിത്തുതെളിഞ്ഞല  
മുന്നിഭുകാന്ത്യാമിനുമരയ്യമനോജ്ഞയാ  
ശ്യാമളശിലപോലെകാമളമായിനിത്യം  
കാമദേവനുഗമിപ്പാനൊരുമാറ്റമായി  
സീമാവിഹീനകാന്ത്യാവിളങ്ങീടുന്നദിവ്യ  
രോമാവലിയുംഭൂതിഭൂഷിതതിരുമെയ്യും

കുഞ്ചൻനമ്പിയാർ

മണിപ്രവാളം

ധന്വന്തരൻ ഏഴുതി അച്ചടിച്ചിട്ടു. ഒരു പദ്യം പുറമെ കാണിക്കുന്നു:—

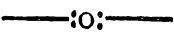
കിളിക്കുറിച്ചിയിതികീർത്തിയെഴുന്നടികിൽ  
തുളുൽക്കഥയ്ക്കൊരു പിതാവു ജനിച്ചുമുനം ।  
കല്യാണശീലഗുണമേറിയതുഞ്ചനാകം  
ചൊല്ലാൻകേരളമഹാകവിയെന്നപോലെ ॥

കാളിയമർദ്ദനം.  
മണിപ്രവാളം.

ഇതു് ൧൦൯൦-ൽ എഴുതി പ്രസിദ്ധംചെയ്തു. ഇതിൽ അല്പം  
ചുവടെ ചേർക്കുന്നു:—

ചിത്രൈരഹോകാളിമയാകാന്തി  
കാളീട്ടനല്ലാത്തുതമാർക്കമേകം  
മേളംകലന്നീടിനരമ്യമായ  
കാളിദിയാം വാഹിനികണ്ടുമന്ദം

.....  
ഉരക്കഴുണഫണമണ്ഡലം രാഷാ  
പൊക്കിയങ്ങിനെ പിടിച്ചു പനഗം  
കൊച്ചുകൃഷ്ണനൊടു പാഞ്ഞടുത്തുതേ  
വെക്കുമാടുമൊരു വഞ്ചിയെന്നപോൽ.



ശ്രീകണ്ഠേശ്വരം ജി. പത്മനാഭപിള്ള അവർകൾ

എഴുതിയിട്ടുള്ള പുസ്തകങ്ങളുടെ പട്ടിക താഴെ ചേർക്കുന്നു.

- |    |                                |    |  |
|----|--------------------------------|----|--|
| 1  | ധർമ്മപ്പുവിജയം കഥകളി.          | 11 | തിരുവിതാംകൂർ ചരിത്രം ചോ-തോട്ട്.        |
| 2  | സുന്ദരപദ്യങ്ങളും ടി.           | 12 | ടി രണ്ടാംഭാഗം ടി                       |
| 3  | ഇൻഡ്യംവ വരണം തോട്ട്.           | 1  | മഷ്കണ്ഡചരിത്രം താരാട്ട്.               |
| 4  | കന്യാകവലസപയംവരണം നാടകം.        | 14 | താഴ്വായണീചരിത്രം ഉത്തരംപുട്ട്.         |
| 5  | ഉഷാകല്യാണം ചുവു തോട്ട്.        | 15 | കപലവൃത്തം താരാട്ട്.                    |
| 6  | സമന്തചരിത്രം തിരുവതീരപ്പുട്ട്. | 16 | പുതനാമോക്ഷം ഗ്ലോകത്താരാട്ട്.           |
| 7  | പണ്ഡവവിജയം താടകം.              | 17 | കംസവധം വഞ്ചിപ്പുട്ട്.                  |
| 8  | കീചകവധം തുള്ളൽ.                | 13 | ശ്രീകൃഷ്ണചരിത്രം തോട്ട് 12-ാംനാട്ട്.   |
| 9  | കേരളവക്രചരിത്രം മണിപ്രവാളം.    | 19 | മംഗൽനാട്യവക്ര ചോ-തോട്ട്.               |
| 10 | ഇൻഡ്യംചരിത്രം തോട്ട്.          | 20 | അമരകേരളം (൧-ാംകണ്ഡം) വൃശ്ച<br>ചുവന്നം. |

21	ശ്രീകൃഷ്ണചരിതം നോട്ട് (സ. ഖ).	41	വിജ്ഞാനരത്നാവലി (അകാരം).
22	മഷണ്ഡചരിതം തിരുവാതിരപ്പോട്ട്.	42	ശ്രീരാമവച (ഗദ്യം).
23	മലയാള വ്യാകരണം	43	ഹരിശ്ചന്ദ്രചരിതം കിളിപ്പാട്ട്.
24	തിരുവിതാംകൂർ പ്രത്യേകഭൂമിശാസ്ത്രം.	44	കണ്ഡൻനമ്പ്യാർ മണിപ്രവാളം.
25	കൃഷിശാസ്ത്രം.	45	കാളിയമർദ്ദനം ടി
26	രണ്ടാംപാഠനോട്ട് (പഴയതു്).	46	പ്രഥമഗണിതം (കണക്ക് ൧-ാംഭാഗം)
27	ശ്രീകൃഷ്ണചരിതം നോട്ട് (സ-൧).	47	ടി ടി ൨-ാംഭാഗം.
28	തളർവിചാസം മണിപ്രവാളം.	48	നമ്മുടെ മഹാരാജാവു്. (ഗദ്യം).
29	പുതിയ ഒന്നാംപാഠനോട്ട്.	49	വിദ്യാരംഭം (അക്ഷരമാല).
30	ടി രണ്ടാംപാഠനോട്ട്.	50	പുതിയ ൨-ാംപാഠനോട്ട്.
31	ടി മൂന്നാംപാഠനോട്ട്.	51	ടി നാലാംപാഠനോട്ട്.
32	കീഴനിവൃത്ത.	52	ടി ൪-ാംപാഠനോട്ട്.
33	പാഠശക്തി (ഗദ്യം).	53	ടി ൫-ാംപാഠനോട്ട്.
34	മനോഹരചരിതം (നാടകം).	54	ശബ്ദതാരാവലി തിരുവണ്ണ.
35	ലക്ഷ്മീരാജാജി (ഗദ്യം).	55	പുതിയ ൭-ാംപാഠനോട്ട്.
36	(തിരു) ഭൂമിശാസ്ത്രം പദ്യപാഠാവലി.	56	വിദ്യാധനം (ഗദ്യം).
37	ബാലരാമായണം (പദ്യം).	57	വിവേകചന്ദിക (പദ്യം).
38	രാമചന്ദ്രൻ (ഗദ്യം).	58	ബാലചരിതീഖനം (ഗദ്യം).
39	ബി. ഐ. ബാഗീത്ത (ഗദ്യം).	59	(മലയാളം) ജനറൽഭാഷ.
40	വക്കീൽ ജനകീത്ത (ഗദ്യം-നർമ്മിമ).	60	പഴയമലയാളം പാഠാവലി തിരുവണ്ണ.

വിസ്തരമേതാൽ ഇവയുടെയെല്ലാം പൂർണ്ണനിരൂപണം ഇനി യൊരവസരത്തിലേക്കു മാറ്റിവയ്ക്കാനേ തരമുള്ളുവെന്നു വന്നിരിക്കുന്നു. പൊതുവെ പറയുന്നതായാൽ അവ പൊതുജനങ്ങളുടെ അത്യാദരത്തിന്നു പാത്രീഭൂതങ്ങളാണു്. അവയിൽ ചിലതിനെപ്പറ്റി മാതൃകയായി ചില ഭാഗങ്ങൾ യഥാസ്ഥാനങ്ങളിൽ ചേർത്തിട്ടുണ്ടു്.

സയാധികാർക്കുമാർ ഗോവിന്ദപ്പിള്ള അവർകളുടെ അനല്പമായ സാഹിത്യപരിശ്രമങ്ങളും ഭാഷാഭിമാനവും തന്റെ ഭാഗിനേയനെ വേണ്ടുവണ്ണം പ്രേരിപ്പിക്കാതിരുന്നിട്ടില്ല. ഭാഷാഭേദിക്കുശാശ്ചതമായി പുറന്തെക്കിലും ചെയ്യണമെന്നുള്ള അഭിലാഷം നമ്മുടെ നായകനും ബാല്യത്തിലേ ഉള്ളതാണു്. ഒരു നിഘണ്ടു എഴുതണമെന്നുള്ള വിചാരം ൧൮൭൨-കുംഭത്തിലാണു അദ്ദേഹത്തിനു് ഉദിച്ചതു. ശീലവതി തുടങ്ങിയ സകല കൃതികളും-പ്രസിദ്ധങ്ങളും അപ്രസിദ്ധങ്ങളും-ക്ഷമയോടെ വായിച്ചു് ഒരുകാലി ചായു്യാണു് അദ്ദേഹം



ആദ്യമായി ചെയ്തത്. ഫറവുമ-ൽ പണി രാജികൊടുത്തിട്ടു ഇതിനായിത്തന്നെ ഉദ്യമിച്ചു ഇത്രകാലം പരിശ്രമിച്ചിട്ടും കാര്യഭാഗം പോലും ആയില്ലെന്നുള്ളതു അദ്ദേഹത്തിനു വലുതായ കണ്ണിതമുണ്ടാക്കി. അതുകൊണ്ട് ഒരു കീശാനിഘണ്ടു മതിയെന്നു തീർച്ചയാക്കി അപ്രകാരം ഒന്നു പ്രസിദ്ധംചെയ്തു. ഇതിന്റെ ആയിരം പ്രതിയും ക്ഷണത്തിൽ വിരഹതർന്നിനാൽ ആദ്യത്തെ ശ്രമം പൂർത്തിയാക്കാനുള്ള ഉദ്യമം വീണ്ടും തുടങ്ങി. എഴുതിത്തീർന്ന നിഘണ്ടുവിന്റെ ഏതാനുംപുറം (കൈയെഴുത്തുകാപ്പി) കേരളവർമ്മവലിയ കോയിത്തമ്പുരാൻ തിരുമനസ്സിനേയും, ഏ. ആർ. രാജരാജവർമ്മ കോയിത്തമ്പുരാൻ തിരുമനസ്സിനേയും ഫറവെ-മാണ്ടിടത്തു കാണിച്ചശേഷം ഇതു മുഴുപ്പിക്കുന്നതിനു മുപ്പതോളം കൊല്ലം വേണ്ടി വരുമെന്നും, അത്രയുംകാലം പത്മനാഭപിള്ള ഏകനായിരുന്നു കാര്യം നിറവേറുമെന്ന് നല്ലവിശ്വാസം തോന്നുന്നില്ലെന്നും, ഇത്ര എഴുതിയിരിക്കുന്ന രീതിയിൽ മുഴുവനാക്കുന്നപക്ഷം ഭാഷയ്ക്കു വലുതായ സമ്പത്തു തന്നെന്നും, വേണ്ട സഹായസഹകരണങ്ങൾ ചെയ്യാൻ ഒരുക്കമാണെന്നും, റഫ്റൻസിനുവേണ്ടുന്ന പുസ്തകങ്ങൾ തന്നുകൊള്ളാമെന്നും, അയയ്ക്കുന്ന കൈയെഴുത്തു കാപ്പികൾ പരിശോധിച്ചു അപ്പഴപ്പോൾ മടക്കിയയച്ചുതരാമെന്നും, പത്മനാഭപിള്ളയുടെ വാജയത്തിനായി ഇശ്ശാഹനെ പ്രായ്ക്കിക്കുന്നെന്നും ആ വിദ്വേഷജാലയം പ്രോത്സാഹിപ്പിച്ചു. ഇതു മുതൽ ഇദ്ദേഹം നിഘണ്ടുവിനു വേണ്ടി ഫറവുമ-ൽ വീണ്ടും വക്കീൽ പണിയിൽ പ്രവേശിച്ചു നെയ്യാറിൻകരെ താമസമുറപ്പിച്ചശേഷവും നിഘണ്ടുജോലിതന്നെ തുടർന്നു.

ഫറവുമ-മാണ്ടു ബ്രഹ്മശ്രീ സി. എൻ. എ. രാമയ്യാചാര്യരി അവാർകൾ എം. ഏ യും, മുജുവിളാകം ഗോവിന്ദപ്പിള്ള അവാർകളും കൂടിച്ചേർന്നു 'ശബ്ദരത്നാകരം' എന്നൊരു നിഘണ്ടു പുറപ്പെടുവിച്ചു തുടങ്ങി. നമ്മുടെ നായകൻ ഇതുനിമിത്തം അപ്പം ഒരു മട്ടുപ്പുണ്ടാകയാൽ നിഘണ്ടുവിനുള്ള എല്ലാ റിക്കാർട്ടുകളും തല്ക്കാലം കെട്ടിവച്ചു. ഫറവുമ-ൽ ഇദ്ദേഹം ഭാഷാവിലാസം എന്നൊരു മാസിക തുടങ്ങി. ഒരുകൊല്ലം നടത്തി. 'ശബ്ദരത്നാകരം' പാടുന്നതെന്നൊമാവശേഷമായതോടുകൂടി പത്മനാഭപിള്ള അവാർകൾ നിശ്ശ്രമത്തെ വീണ്ടും പൂർവ്വികം ഉദ്യമിച്ചിരുന്നതോടെ തുടങ്ങി.

പലതരം ഗ്രഹപ്പിഴകൾ ഇക്കാലത്തു നമ്മുടെ നായകനണ്ടായി. അദ്ദേഹത്തെ മസ്സൂരിരോഗം ബാധിച്ചു. നിത്യവൃത്തിക്കുള്ള വക കൾ തനിയേതന്നെ ഉണ്ടാക്കേണ്ടഭാരം അദ്ദേഹത്തിനണ്ടായിരുന്നതിനാൽ വളരെവലഞ്ഞു എന്നുപറഞ്ഞാൽ കഴിഞ്ഞല്ലോ.

“മാതാനിദിഷ്ടമച്ഛൻവെടിയുമയനനിൽ  
സോദരനമൌനനാകം  
ഭൂതൃൻപാരം ഫസിക്കുംനിജസുതനമവൻ  
ചൊല്ലുകിൽകേൾക്കയില്ല |  
കോപിക്കുംഭായ്ബന്ധുക്കളുമധികമല-  
ട്ടോത്തുകണ്ടാലൊളിക്കും  
എന്നോത്തർത്ഥങ്ങൾനേടീടുവിനവിചലനം  
വദനംചെയ്യുമ്പോൾ ”

ഈ അനുഭവങ്ങളെല്ലാം അദ്ദേഹത്തിനണ്ടായതാണ്. ഹൃദയം വക്കിലെ വക്കിൽ പാമ്പിയിൽ പ്രവേശിക്കയും അവിടെവെച്ചു “വിജ്ഞാനരത്നാവലി” എന്നൊരു പുതിയ അകാരാദി നിർമ്മിക്കുകയും ചെയ്തു. പിന്നീടു തിരുവനന്തപുരത്തു മടങ്ങിവന്നു. പുന-ൽ “ലക്ഷ്മീരാജ്ഞി” എന്നൊരു പുസ്തകം എഴുതി. ഇതിലേക്കു വലിയകോയിത്തമ്പുരാൻ, എ. ആർ. രാജരാജവമ്മ കോയിത്തമ്പുരാൻ എം. എ. മുതലായവർ നല്ല സർട്ടിഫിക്കറ്റുകൾ അയച്ചുകൊടുത്തിട്ടുണ്ട്.

അതുപോലെതന്നെ ഹറൻ-റാജാജിട്ട് പ്രസിദ്ധീകരിച്ച ‘ശ്രീരാമവമ്മ’ എന്ന പുസ്തകത്തെയും ജനങ്ങൾ ധ്യാപിച്ചു. ഇതു ശ്രീമൂലം തിരുനാൾ മഹാരാജാവു തിരുമനസ്സിലെ ജീവചരിത്രമാണ്. തിരുവാതാംകൂർ ഗവണ്മെന്റിൽനിന്നു ഇതിനെ ഇംഗ്ലീഷ് സ്കൂൾ മ-ഓ ഫാറത്തിലേക്കു ഗ്രഹപാഠമായി സ്വീകരിച്ചു. ഈ പുസ്തകത്തിന് കേരളവമ്മ വലിയകോയിത്തമ്പുരാൻ തിരുമനസ്സുകൊണ്ടു് കൊടുത്തിട്ടുള്ള അഭിപ്രായം ചുവടെ ചേർക്കുന്നു.

൨൨-൧-൯൦.

൧൫-൦-൯൯- അയച്ചു എഴുതും ‘ശ്രീരാമവമ്മ’ എന്ന ഗദ്യപുസ്തകവും കിട്ടി. പുസ്തകം ഞാൻ മൊട്ടുത്തി വായിച്ചുനോക്കി. പരമകാരുണികനും പ്രജാചത്സലനുമായ നമ്മുടെ മഹാരാജാവു തിരുമനസ്സിലേ ഇതു ചെറിയ ജീവചരിത്രം അഭിനന്ദനീയമായ രീതിയിൽ എഴുതപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു എന്നുള്ളതിനു സംശയമില്ല. തിരുമനസ്സിലെ ചരിത്രത്തിൽ അവശ്യവിഷയങ്ങളായ സംഗതികളെല്ലാം ഈ പുസ്തക

മേൽ വിശ്വസിക്കത്തക്കതാണെന്നു ചിലർ സന്ദേഹിച്ചുകിലോ എന്നു വിചാരിച്ചു ഇവ ചേർക്കേണ്ടെന്നു നമ്മുടെ നായകൻ എന്നോട് പറഞ്ഞിട്ടും ഉണ്ടായിരുന്നു, എങ്കിലും ഇവ ചില പ്രത്യേക തുണാശക്തികളെ സൃഷ്ടിക്കുന്നവയാണെന്ന് എനിക്കു തോന്നുകയാൽ അവയിൽ ചിലതു മുവടെ ചേർക്കുന്നു.

### ചില വിശേഷ സ.ഭവങ്ങൾ.

“എന്റെ ജനനത്തിനു മുൻപുണ്ടായതും അമ്മ പറഞ്ഞുകേട്ടിട്ടുള്ളതുമെന്ന് ആദ്യമായി പറയുന്നതു്.

൧. അമ്മയ്ക്കു ഗർഭം ഒൻപതുമാസമായിരിക്കുമ്പോൾ ഒരുദിവസം ശ്രീകണ്ഠേശ്വരന്റെ ഭവനത്തിൽവെച്ചുണ്ടായതാണ് ഈ അത്യാപൽക്കരമായ ഭയംകരസംഭവം. അമ്മയുടെ അച്ഛൻ അന്തായത് അപ്പപ്പൻ മുൻസിഫ് മണക്കാട്ടു പപ്പപ്പിള്ള അവർകൾ നത്തിനെ വെടിവെപ്പാനായി ഒരുദിവസം ഒരു തോക്കുനിറച്ച് അടിച്ചുകൂട്ടുപുരയുടെ മൂലയിൽ വെച്ചിരുന്നു. ഈ നത്തു് പതിവായി വീട്ടിനകത്തുള്ള ഒരു വൃക്ഷത്തിന്മേലിരുന്നു ശബ്ദിക്കുകകൊണ്ട് ആ ഉപദ്രവത്തിൽനിന്നു നിവർത്തിപ്പാനാണു പിതാമഹൻ ഇതിനാശിച്ചതു്. അദ്ദേഹം ഒരു നല്ല വെടിക്കാരനായിരുന്നു. എന്നാണു കേൾവി. അച്ഛൻ ഒരുദിവസംവൈകുന്നേരം കച്ചേരിയിൽനിന്നു വന്നപ്പോൾ അമ്മ ആ അടിച്ചുകൂട്ടുപുരക്കകം അടിച്ചുവരുകയായിരുന്നു. അച്ഛൻ കച്ചേരിക്കുള്ള മുണ്ട് അഴിച്ചിട്ട് മറന്നു മുണ്ട് ഉടുത്തുകൊണ്ട് കളിക്കായി മൂലയിലിരുന്ന തോക്കെടുത്തു കളിയുയർത്തി അമ്മയുടെ നെഞ്ചു് കുറിയാക്കി ‘വയ്ക്കട്ടൊ വെടി’ എന്നു ചോദിച്ചു. “കരേച്ഛതമുണ്ട്” എന്നു അമ്മ പറഞ്ഞു. ഉടൻ കുറിയെ അല്പം ചുവരിലേക്കു മാറി കളിതെറിയതും മൂലമായി അമ്മയും, തോക്കുമായി അച്ഛനും നിലത്തുപതിച്ചതും ഒന്നായിക്കഴിഞ്ഞു. ഉടൻ നിലവിളിച്ചുകൊണ്ട് എല്ലാവരും ഓടിവന്നു. അടിച്ചുകൂട്ടുപുര പുകകൊണ്ടും ആളുകളെ കൊണ്ടും നിറഞ്ഞു. ഉടൻ രണ്ടുപേരും എഴുന്നേറ്റു ‘ഒന്നുമില്ലാ, ഒന്നുമില്ലാ’ എന്നു പറഞ്ഞു. വയറിൽക്കിടന്ന എനെന്ന അമ്മ എല്ലാവരും പ്രശംസിക്കയും ദീർഘായുസ്സിന്നു് ഇരശ്വരനെ പ്രാർത്ഥിക്കയും ചെയ്തു. അപ്പോഴുള്ള തോക്കുകൾ ഇപ്പോഴുള്ളവയെപ്പോലെ കേപ്പുവയ്ക്കുന്നവയല്ലെന്നും, കല്ലുവയ്ക്കുന്നവയാണെന്നുംകൂടി ഇവിടെ പ്രസ്താവിച്ചുകൊള്ളുന്നു.

൨. ഒരുദിവസം ഒരു കായ്ത്തിനായി എനിക്കു പാറയിശ്ശാല വരെ പോയിവരേണ്ടതായുണ്ടായിരുന്നു. അവിടെ എത്തി ആ കായ്ക സായിച്ചിട്ടു രാത്രി ഉദ്ദേശം ൭-മണിക്ക് മടങ്ങി. മണി പന്ത്രണ്ടടിപ്പോ എന്തൊ? പള്ളിച്ചൽ തോട്ടിൻ്റെ ഉദ്ദേശം രണ്ടു ഫുൾലാങ്ങിനു കിഴക്കു വന്നപ്പോൾ എനിക്കു കുറച്ചുകുറച്ച ഭയം തോന്നിത്തുടങ്ങി. അതുവരെ ഭയം എന്താണെന്നുള്ളത് എന്നെ മനസ്സിലാക്കാതിരുന്നതു എന്റെ പ്രായമായിരുന്നു. ഭയം ക്രമേണ വർദ്ധിച്ചു് ഒരു ചുവടു മുന്നോട്ടു നടക്കുന്നതിനു ശക്തിയില്ലാതെ ഞാൻ തോട്ടിൻ്റെ പാലത്തിൽ വന്നു നിലയായി. ഞാൻ നടന്നു പോകുന്നു എന്നാണ് എന്റെ ഉള്ളിലെ വിചാരം. വാസ്തുവത്തിൽ ഒരു കൈവരിയോടു ചേർന്നു നില്ക്കുകയായിരുന്നു. വെളുത്തപക്ഷമാ യിരുന്നതിനാൽ കുറച്ചു ചന്ദ്രികയും ഉണ്ടായിരുന്നു. അല്ലാ കഴിഞ്ഞപ്പോൾ ഞാൻ നില്ക്കുകയാണെന്നും, സ്ഥലം ഇന്നതെന്നും ഓർമ്മ വന്നു. ഒരു അഞ്ചുലോട്ടക്കാറെനെങ്കിലും വന്നെങ്കിൽ അയാളോടു് ഓടാമെന്ന് എനിക്ക് ഒരു വിചാരം തോന്നി. ഈ വിഷമ ഘട്ടത്തിൽ, തോട്ടിൽ ഇറങ്ങിയുംവെച്ചു റോട്ടിലേയ്ക്കു കയറിവരുന്ന ഒരു സന്യാസി പെട്ടെന്ന് അഭിമുഖനായി ഭവിച്ചു. അപ്പോൾ എന്റെ ഭയം അശേഷം തീർന്നു സന്തോഷമുണ്ടായി.

സന്യാസി—നിക്കുൾ ആരു? ഇവിടെ നില്ക്കുന്നതെന്തു?

ഞാൻ—പാറയിശ്ശാലയിൽനിന്നു തിരുവനന്തപുരത്തേയ്ക്കു പോകുന്ന ഒരു പാമ്പനാണ്.

സന്യാസി—ഈ അസമയത്തു് എകാകിയായി സഞ്ചരിക്കുന്നതിനു എന്താണു കാരണം?

ഞാൻ—വിശേഷ കാരണം ഒന്നുമില്ല. നിക്കളും ഏകാകിതന്നല്ലോ.

സന്യാസി—ഞാൻ ഏകാകിയെന്നു സമ്മതിക്കുന്നു. പക്ഷേ നിക്കളെപ്പോലെ ഭീരു അല്ല.

ഞാൻ—നിക്കളുടെ നിലയിൽ ഞാനും എത്തിയിരുന്നുവെങ്കിൽ ഈ അഭിപ്രായം നിക്കൾക്കു തോന്നുകയില്ലായിരുന്നു. നമുക്കു നടന്നു കൊണ്ടു വരുന്നതാണു പാറകയല്ലേ നന്ന്?

സന്യാസി—അങ്ങനെയാകാം (തിരിക്കുന്നു)

ഞാൻ—വാസ്തുവത്തിൽ ഞാൻ ഭയപ്പെട്ടു നില്ക്കുകയായിരുന്നു.

സന്യാസി—എനിക്കു മനസ്സിലായി. തിങ്ങളുടെ പേരേന്തു?

ഞാൻ—പത്മനാഭപിള്ള.

സന്യാസി—പാപ്പ്സ്ഥലം?

ഞാൻ—ശ്രീകണ്ഠേശ്വരം.

സന്യാസി—നീങ്ങളെ ഞാൻ അറിയും. എന്നെ നീങ്ങുവാനുണ്ടോ അറിയുകയില്ല. നീങ്ങുവാനുണ്ടോ എന്നല്ല, എന്നെ അറിയുന്നവർ ചുരുക്കമാണ്.

ഞാൻ—അവിടുത്തെ സ്വപേദം ഏതു? അവിടുന്ന് ആരാണെന്നും ദയവുണ്ടായി അറിയിച്ചു തരുമോ?

സന്യാസി—ഞാൻ തിരുവനന്തപുരത്തു തമ്പാൻകാർക്കാണ്. പത്തു പന്ത്രണ്ടു വയസ്സു പ്രായമായപ്പോൾ കുടുംബംവിട്ടു പോകാനിടയായി. ഇപ്പോൾ എനിക്കു അൻപത്തഞ്ചുവയസ്സ് പ്രായമുണ്ട്. ഇൻഡ്യാനാജും ഒട്ടനൂറ്റാണ്ടു പുണ്യസ്ഥലങ്ങളിൽ ദർശനം കഴിച്ചുവരികയാണ്. ഇവിടെ അധികമായി താമസമില്ല. ശേഷമുള്ള കാലവും ഈ സന്യാസവൃത്തിയിൽ കഴിക്കണമെന്നാണ് വിചാരം. നീങ്ങുവാനുണ്ടോ സരസ്വതീവിലാസം ഉള്ള ഒരാളാണെന്ന് എനിക്കു തോന്നുന്നു.

ഞാൻ—ഇരിക്കാം. ഞാൻ ഒന്നുണ്ടു പുസ്തകം എഴുതിയിട്ടുണ്ട്.

സന്യാസി—എന്താണു പേർ.

ഞാൻ—ഒരു 'ധർമ്മപുഷ്പവിജയം' കഥകളി; മറ്റൊന്നു 'കനകപതാ സ്വയംവരം' നാടകം.

സന്യാസി—വളരെ നന്നായി. എനിക്കു വർത്തമാനത്തിനു ശരിയായ ഒരാളിനെ കിട്ടിയതിൽ വളരെ സന്തോഷിക്കുന്നു. നീങ്ങുവാനുണ്ടോ മേലാൽ ഭയം ഉണ്ടാകാതെയിരിപ്പാൻ ഞാൻ ഒരുപദേശം തരാം (കാതിൽ പറഞ്ഞുതരുന്നു). ഇതു ജപിച്ചുകൊണ്ടാൽ ഭയം തോന്നുകയില്ല. (മറ്റൊന്നു മറ്റൊരാളിൽ ഉപദേശിച്ചിട്ട്) ഇതു ജപിച്ചിരുന്നാൽ ദോഷമാകാൻ പോകുന്ന സംഗതികൾ തുണമായി ഭവിക്കും. ഭവിച്ചാൽ ഫലങ്ങൾ ഇതുകൊണ്ടറിയാം. ഏകാഗ്രമായ ഹൃദയത്തോടൊന്നു ഇതു ജപിച്ചാൽ ഇന്നു കാഴ്ച ഇന്നതുപോലെ അവസാനിക്കുമെന്നു ഗ്രഹിക്കാം. നീങ്ങളെ ആൽ ദ്രോഹിക്കുന്നുവോ അവർ നിശ്ചയമായി അപകടത്തിൽ പെടും. ഈ ഉപദേശം ഞാൻ ആർക്കും നൽകുക പതിവില്ല.

സത്യധാരം മഹായോഗ്യം സമചിത്തനുമാണു നിങ്ങൾ എന്ന് എനിക്ക് ബോദ്ധ്യം വരികയാൽ തന്നതാണ്. നിങ്ങൾക്കു കരകഷ്ടതകൾ ഉണ്ടാകും. അവിടം കഴിഞ്ഞതിനു മേലേ എന്റെ ഉപദേശങ്ങൾ പ്രകാശിക്കപ്പെട്ടു. അതുവരെ എന്തെ പഴിക്കരുത്. നിങ്ങളുടെ ഭാഗ്യം ദൂരത്തിൽ കിടക്കുന്നു. നിങ്ങൾക്കു സ്വന്തം കാര്യത്തേക്കാൾ പരകാര്യത്തെക്കുറിച്ചാണ് നോട്ടം. നിങ്ങൾ വലിയ കീർത്തിമാനായി ഭവിക്കും.

ഞാൻ—അവിടുത്തെ അനുഗ്രഹം എനിക്ക് നന്മയെ ചെയ്യട്ടെ. അവിടുന്ന് സർവ്വകാര്യങ്ങൾ വർദ്ധിക്കണം. (ഇങ്ങനെ പറഞ്ഞു നടന്നുതുടങ്ങി).

സന്യാസി—കരമനപ്പാലമല്ലേ ഈ കാണുന്നത് ?

ഞാൻ—അതേ.

സന്യാസി—ഇനി ഭയമുണ്ടോ?

ഞാൻ—അവിടുന്ന് കൂടിയുള്ളപ്പോൾ എനിക്ക് എന്താണു ഭയം ?

സന്യാസി—ഞാൻ ഇവിടെ നില്ക്കാനാണു ഭാവം.

ഞാൻ—ഇവിടെ നില്ക്കുന്നുവെന്നോ ?

സന്യാസി—(പാലത്തിന്റെ പടിഞ്ഞാറെ കൈവരിയിൽ ചാരി കൊണ്ടു്) നിങ്ങൾ പോകണം.

ഞാൻ—എന്നോടുകൂടി വരുന്നു എന്നല്ലെ പറഞ്ഞത് ? പിന്നെ ഇവിടെ നിൽക്കുന്നുവെന്നു പറയുന്നതെന്തു് ?

സന്യാസി—നിങ്ങളോടുകൂടിത്തന്നല്ലോ ഞാൻ വന്നത്.

ഞാൻ—തമ്പാറയിൽ പോകുന്നുവെന്നല്ലെ പറഞ്ഞത് ?

സന്യാസി—അങ്ങനെ ഞാൻ പറഞ്ഞിട്ടില്ലാ. തമ്പാറക്കാരനെ നേ പറഞ്ഞിട്ടുള്ളു. നിങ്ങൾ നടക്കണം.

ഞാൻ—അങ്ങയ്ക്കു് ഇവിടെയിറങ്ങി കളിയ്ക്കണമെന്നുണ്ടോ ? എങ്കിൽ ഞാൻ കൂടി ഇവിടെ നില്ക്കാം.

സന്യാസി—ഞാൻ കളിക്കും. പക്ഷേ നിങ്ങൾക്കുതുകാണാൻപാടില്ലാ.

ഞാൻ—എന്തെ അങ്ങു തനിച്ചുപോകാൻ പറകയാണോ ?

സന്യാസി—അതെ, ഞാൻ സർവ്വമാ നിങ്ങൾക്കു കൂട്ടുണ്ടു്. വിശേഷിച്ചു ഞാൻ ഉപദേശവും തന്നിട്ടുണ്ടല്ലോ. നിങ്ങൾക്കു ലോകത്തിൽ ഒരു ശത്രുവുണ്ടാകുന്നപക്ഷം അധികതാമസംകൂടാതെ

അയാൾക്കനന്മങ്ങളുണ്ടായി നശിപ്പാനിടയാകും പോകണം, നടക്കണം. ഇനി അധികം വർത്തമാനം പറയുന്നതിന് എനിക്കവസരമില്ല. ഗുണ്ടിപ്പോൾ ഇടം. പിന്നെ എന്താണു ഭയം? ഞാൻ - ഗുണ്ടിനു സമയമായോ? എന്നാൽ ഞാൻ നടക്കട്ടെ.

സന്യാസി—നടക്കണം, തിരിഞ്ഞുനോക്കരുത്. നിങ്ങൾ മനഃപൂർവ്വമായി വിചാരിക്കുന്ന സമയങ്ങളിൽ ഞാൻ നിങ്ങളുടെ അരികിലുണ്ട്.

ഞാൻ നടക്കവെ ഈ വാക്കുകേട്ടു ഭയപ്പെട്ടു തിരിഞ്ഞുനോക്കി. എന്തൊരളുതമാണു കണ്ടത്? ഇത് എന്റെ തോന്നലോ, വാസ്തവമോ! ദൈവമേ! സന്യാസി കൈവരിയുടെ മുകളിൽ നാലഞ്ചാൾ പൊക്കത്തിൽനിന്ന് പതുക്കെ കിഴ്പ്പോട്ടു ജലത്തിൽ ഇറങ്ങുന്നതായി എന്റെ ദൃഷ്ടിയിൽപ്പെട്ടു. ഇതു സന്യാസിയോ അതോ വേറെ സ്വരൂപമോ! തദനന്തരം ഉഷ്ണിയിൽ പതിവിൻപ്രകാരം എന്റെ ശയനസ്ഥലത്തുനിന്നും ഞാൻ ഉണർന്നുണരുന്നതായി മാത്രമേ എനിക്കറിയാവൂ. പലക്കും വേണ്ടി പല ഭവിഷ്യൽഫലങ്ങൾ ഞാൻ പറയുകയും അവ മിക്കവാറും ഫലിക്കുകയും ചെയ്യുന്നുണ്ട്. അതു ഈ ദിവ്യന്റെ അനുഗ്രഹം ഒന്നുമാത്രംതന്നെ.

൩. വെള്ളംനിറഞ്ഞൊഴുകുന്ന കാലത്തു് ഒരുദിവസം ഞാനും ചില സ്ത്രീകളുമായി കരമനയാറ്റിൽ കൂടിക്കാൻ തിരിച്ചു. അവിടെച്ചെന്നു പാലക്കടവിനു വടക്കുവശമിറങ്ങി. “പടിഞ്ഞാറെ കടവിലേയ്ക്കു മത്സരിച്ചു് നീന്താമോ” എന്നു ഒരു സ്ത്രീയിൽ പലരോടും ചോദിച്ചു. പ്രയാസമെന്നു മറുപറ്റി വരും പിൻവലിച്ചു. ഞാനും അമ്മളുംകൂടി വാതുപിടിച്ചു നീന്തി. വടക്കുഭാഗം നിൽക്കുന്ന ചീലാന്തികളും മുട്ടി ജലം പായുകയായിരുന്നു. മാറ്റംപകുതികഴിഞ്ഞപ്പോൾ എന്റെ കൈയും കാലും തളന്ന് യാതൊരവലംചെവുചില്ലാതായി. ഇതിനു കാരണം മറ്റൊരു ആളെക്കാൾ മുമ്പേ കരയ്ക്കു് എത്തണമെന്നുള്ള എന്റെ നിർവ്വണ്ഡബുദ്ധിയായിരുന്നു. ഞാൻ ഒന്നുണ്ടുതാണയൻ, അപ്പോൾ ദൈവഗത്യാ ചീലംന്തിവൃക്ഷങ്ങളുടെ കാമ്പ് എനിക്കുണ്ടായി. ഉടൻ അതിലൊന്നിൽ പറിക്കയറി അവിടെയിരിക്കവേ ഒരുവൻ—ഒരുപാപകാരതൽപമൻ—ഒരു വടവുപൊക്കി

നിന്തി എന്റെ സമീപംവന്നു വടത്തിന്റെ ഒരുപച്ചും എന്റെ കൈയിൽതന്നിട്ടു കരയ്ക്കുപോയി. ഞാൻ ആ പച്ചത്തിൽ മുറുകെ പിടിച്ചുകൊണ്ടു നീന്തി. എന്തിന് ഇനി സാമന്ത്രി പറയുന്നു. അവർ പലരുംകൂടി എന്നെവലിച്ചു മുക്കുവതാർ മീൻവലയെ എന്ന പോലെ കരയ്ക്കാക്കി. അങ്ങനെയും ഒരുതവണ രക്ഷപ്പെട്ടു.

'ശബ്ദതാരാവലി'യെപ്പറ്റി അറിയുന്നതിനു ശ്രീമാൻ പി. കെ. നാരായണപിള്ള അവർകൾ ബി. എ., ബി. എൽ. മുതലായവർ എഴുതീട്ടുള്ള അഭിപ്രായത്തിലേക്കു വായനക്കാരുടെ ശ്രദ്ധയെ ഞാൻ ക്ഷണിച്ചുകൊള്ളുന്നു.

തിരുവനന്തപുരം.  
20-12-98.

ശ്രീരസ്ത.

ശ്രീമാൻ,

സദയം അയച്ചുതന്ന ശബ്ദതാരാവലി (ബയിൻഡുചെയ്ത വാല്യം രണ്ടും) കിട്ടി. വളരെ വളരെ വന്ദനം. ഈ ഗ്രന്ഥത്തിന്റെ പ്രസിദ്ധീകരണം വലുതായ ഒരു സ്തൂനതയെ പരിഹരിക്കുന്നതിനു പ്രയോജനപ്പെടുമെന്നു ഞാൻ പൂർണ്ണമായി വിശ്വസിക്കുന്നു. ഭാഷാ സാഹിത്യചരിത്രകർത്താവിന്റെ വാഗ്ധനയ നിക്കരും ശബ്ദകാശത്തിന്റെ നിർമ്മിതിക്കു് ഉദ്ദേശിച്ചതും ആ മഹാപ്രയത്നത്തെ സഹലമായി നിർവ്വഹിച്ചതും വിചാരിച്ചു ഞാൻ അത്യന്തം ആഘ്രാദിക്കുന്നു.

കൃത്യാന്തരപരമ്പരനിമിത്തം തടാതി മുഴുവൻ നോക്കുവാൻ സാധിക്കാത്തതിൽ ഞാൻ ഖേദിക്കുന്നു. എങ്കിലും വിശുദ്ധമായ നിക്കളുടെ പാണ്ഡിത്യത്തെ വിശ്വസിച്ചു് ഈ കൃതിയുടെ മഹാത്മ്യത്തെ ഞാൻ സർവ്വതനം അഭിനന്ദിക്കുന്നു. ഇടയ്ക്കിടെ സന്ദേശനിവൃത്തിക്കു വിഷ്കിച്ച ഭദ്രമായ കോശഗ്രന്ഥങ്ങൾ ഇല്ലാതെ ഞാൻ ക്ലേശിക്കാറുണ്ടു്. നിക്കളുടെ പ്രയത്നം മേലിൽ അങ്ങനെയുള്ള അവസരങ്ങളിൽ അനുഗ്രഹമായിരിക്കുമെന്നു ഞാൻ വിശ്വസിക്കുന്നു.

ഈ മഹാപ്രബന്ധത്തിനു സകല സിദ്ധികളും ഞാൻ ആശംസിക്കുന്നു. എന്നു ശ്രീമാൻ

ശ്രീകണ്ഠശ്യാം ജി. പത്മനാഭപിള്ള അവർകൾക്കു്,  
വിശ്വസ്തമിത്രം പി. കെ. നാരായണപിള്ള.



മുണ്ണികര.  
ആലുവാ.  
23-8-98.

ശ്രീമൻ,

ശബ്ദതാരാവലിയുടെ ഒടുവിലെ ലക്കം സസന്തോഷം കൈപ്പറ്റി. നിങ്ങൾ ഏകനായിത്തന്നെ ഈ സമുദ്രം പിന്നിട്ടതിനാൽ കേരളീയരുടെയെല്ലാം പൂണ്ണബഹുമാനത്തിനും ശാശ്വതാഭിനന്ദനത്തിനും പാത്രീഭവിച്ചിരിക്കുന്നു. ഉത്സാഹശാലിയും ഭാഷാഭക്തനുമായ നിങ്ങൾക്കു ജഗദീശൻ ദീർഘായുസ്സു നൽകുമാറാകട്ടെ !

‘താരാവലി’ ബെയിൻഡുചെയ്തു സൂക്ഷിപ്പാൻ തുടങ്ങുകയാണ്.

സ്വന്തം വള്ളത്തോൾ  
വി. നാരായണമനോൻ.

**കർണം രാജഹസ്തേന.**

സുപ്രസിദ്ധപത്രപ്രവർത്തകനായ കണ്ടത്തിൽ വരഗീസുമാപ്പിള്ള അവർകളുടെകാലത്തു ‘മലയാളമനോരമ’ പബ്ലിക്കിംഗിൽ കവിതാസമരം നടത്തി വിരതനേടിയിട്ടുള്ള വിഖ്യാതരായ കേരളീയകവിവീരന്മാരുടെ ഇടയിൽ സമ്മതി സമ്പാദിച്ചിട്ടുള്ള മി. ശ്രീകണ്ഠേശ്വരം പത്മനാഭപിള്ള കഴിഞ്ഞ ഒരു പാദശതാബ്ദത്തിൽപരമായി ‘ശബ്ദതാരാവലി’ എന്ന നിഘണ്ടുവിൻറെരചനയിൽ ഏല്പിട്ടിരിക്കുകയായിരുന്നു. കഴിഞ്ഞ അഞ്ചുവർഷങ്ങൾക്കുള്ളിൽ ഖണ്ഡശഃസഞ്ചികാരൂപത്തിൽ പ്രസിദ്ധീകരിച്ചുവന്ന ഈ മഹാകൃതി ഇക്കഴിഞ്ഞ മീനത്തിൽ പൂണ്ണമായ പുസ്തകരൂപം അവലംബിച്ചതായി ഞങ്ങൾ അറിഞ്ഞിട്ടുണ്ട്. ഈ നിഘണ്ടു വായിച്ചു വിശ്വസിക്കുന്നവർക്കു ഞങ്ങൾക്കു നാളതുവരെ സൌകര്യമുണ്ടായിട്ടില്ലെങ്കിലും ഡെമ്മിൾ വലിപ്പത്തിൽ ൧൬൦൦ വശങ്ങളുള്ള ഈ ഗ്രന്ഥം മലയാളഭാഷാസാഹിത്യത്തിന് ഒരു അമൂല്യനിധിയായിരിക്കുമെന്നുള്ള ഞങ്ങളുടെ ബോദ്ധ്യം അസ്ഥാനത്തിലായ് വരികയില്ലെന്നു വിശ്വസിക്കുന്നു. മറ്റു പലേ കാര്യങ്ങളിലെന്നപോലെതന്നെ കവിവരന്മാരെയും വിദ്യാലയങ്ങളെയും പ്രോത്സാഹിപ്പിക്കുന്നതിലും അനാദികാലം മുതൽക്കേ പ്രസിദ്ധി സമ്പാദിച്ചിട്ടുള്ളതാണ് തിരുവിതാംകൂർ മഹാരാജകുടുംബം. കരുണാനിധിയായ ശ്രീമൂലംതിരുനാൾ മഹാരാജാവു തിരുമനസ്സുകൊണ്ട്

മി. പത്മനാഭപിള്ളയ്ക്ക് ഒരു വീരശ്രംഖല കല്പിച്ച സമ്മാനിച്ചിരിക്കുന്നതായി ഞങ്ങൾ അറിയുന്നു. പ്രായാധിക്യംനിമിത്തം ശരീരശക്തികൾ ക്രമേണ ക്ഷയോന്മുഖമായി തീരുന്ന വാല്യകൃദശയിൽ ഇത്ര ഗംഭീരമായ ഒരു സാഹിത്യപ്രസ്ഥാനത്തിലേർപ്പെട്ട് ഒരു പുരുഷായുസ്സിന്റെ ചതുർഭാഗത്തോളം വിനിയോഗിച്ചു് അതു ഫലപ്രദമാക്കിത്തീർത്ത മി. പത്മനാഭപിള്ള ഏതാദൃശമായ മഹാജ്ഞപ്രോത്സാഹനത്തിനു സർവ്വമാ അർഹനും തിരുമനസ്സിലെ ഈ സമുചിതമായ സമ്മാനം സാഹിത്യപരിശ്രമികൾക്ക് ആകമാനം പ്രോത്സാഹനകവുമാണെന്നുള്ളതു നിസ്സന്ദേഹം തന്നെ.

‘കേരളദീപം’—ൻവ് ഇടവം ൧൦.

പത്മനാഭപിള്ള അവർകളുടെ ഈ ഭഗീരഥപ്രയത്നത്തെ ആദരിച്ചു ഭാഷാഭിമാനികളും മറ്റു നാട്ടുകാരും അദ്ദേഹത്തിന് എന്തെല്ലാം ഒത്താശകൾ ചെയ്തും സ്തംഭിച്ചു് എത്രമാത്രം ഭയഭയ്ക്കും കാണിക്കയും അദ്ദേഹം അർഹിക്കുന്നവിധം എത്രണ്ടു് അനുഭവിക്കയും ചെയ്തിട്ടുണ്ടെന്ന് എനിക്കു രൂപമില്ലായ്മയാൽ ആ ഭാഗം ഇവിടെ വണ്ണിക്കുന്നില്ല.

സകലേശ്വരനിലുള്ള നിഷ്കളങ്കമായ ഭക്തി, അപാരമായ പാണ്ഡിത്യം, അനാർദ്രമായ ജീവിതരീതി, നവീനതത്വഗ്രാഹണത്തിനുള്ള അത്യധികമായ ഗവേഷണശീലം, ക്രമ്യമായ പ്രതിഭാവിശേഷം മുതലായവയുടെ ഒരു വിശിഷ്ട നിലയനമായ പത്മനാഭപിള്ള അവർകൾ തന്റെ വിശിഷ്ടഗുണസമ്പന്നയായ സഹധർമ്മിണിയോടും, പി. ചന്ദ്രശേഖരൻനായർ, പി. ദാമോദരൻനായർ ഇങ്ങിനെ രണ്ടു സന്താനങ്ങളോടും കൂടി സ്വപരിശ്രമത്താൽ നന്ദനത്തെ വെല്ലുന്നതും ചെറിയ ഒരു മനോഹരരാമം മുഴുലുന്നതും കൈരമുക്കിൽ സ്ഥിതിചെയ്യുന്നതും ശമപ്രധാനവുമായ സ്വന്തം ആശ്രമത്തിൽ ഒരു യോഗീശ്വരനെപ്പോലെ പരിപൂതമായ ജീവിതത്തെ നയിക്കുന്നു. മഹാപരിശ്രമത്തിനു ശേഷം വിശ്രമം അനുഭവിക്കയാണെങ്കിലും അനവധി പുതിയ ഗ്രന്ഥങ്ങൾ ഇനിയും നിർമ്മിക്കുന്നതിനു സർവ്വശക്തൻ ഇദ്ദേഹത്തിന്റെ വൃദ്ധതന്ത്രികൾക്കു നവീന ചൈതന്യം പ്രദാനം ചെയ്യട്ടെ!

ഈ മഹാപരിശ്രമത്തോടു് ഈവിധമെങ്കിലും സംബന്ധിക്കാനിടയായതിൽ പ്രത്യേകമായ സന്തോഷത്തോടുകൂടി ഉപസംഹരിക്കുന്നു.

# സങ്കേത സൂചി

- 
- അ—അവ്യയം.  
അ. ക്രി.—അകമ്ക്രിയ (അകമ്കൃതി).  
ഇ—ഇംഗ്ലീഷ്.  
ഉ-ം,—ഉദാഹരണം.  
കാ. ക്രി.—കാരണക്രിയ (പ്രയോജകപ്രകൃതി).  
ക്രി.—ക്രിയ (കൃതി).  
ക്രി. മ.—ക്രിസ്തു മതസംബന്ധം.  
ഗു. ന.—ഗുണനാമം.  
ഗ്രീ—ഗ്രീക്ക്.  
ത—തമിഴ്.  
ന. പ.—നാമപകരം (സവ്നാമം).  
പ. മ.—പഴയമലയാളം.  
പൊ, പോ.—പോർത്തുഗീസ്.  
പ്ര. ല.—പ്രചാരലക്ഷ്യം.  
മ—മലയാളം.  
ല—ലത്തീൻ.  
വി—വിശേഷണം.  
വി. ന.—വിശേഷണ നാമം.  
സ. ക്രി.—സകമ്ക്രിയ (സകമ്കൃതി).  
സം—സംസ്കൃതം.  
സു, സുറി.—സുറിയാനി.  
ഹി—ഹിബ്രു.
-



